

**Einhell®**

- Ⓓ **Bedienungsanleitung  
Benzin-Motortrimmer**
- ⒼⒷ **Operating Instructions  
Gas String Trimmers**
- Ⓕ **Débroussailleuse  
Manuel de l'utilisateur**
- Ⓘ **Decespugliatore con  
motore a benzina  
Istruzioni per l'uso della**
- ⒶⒻ **Handleiding  
Benzinemotorzeis**
- Ⓐ **Bruksanvisning  
Bensindriven grästrimmer/röjsåg**
- ⒸⒶ **Návod k použití  
Motorová kosa**
- ⒶⒶ **Návod na obsluhu  
Benzínová motorová kosačka**
- ⒻⒶ **Upute za uporabu  
Benzinski trimer za obrezivanje trave**

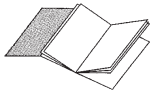
7

**CE**

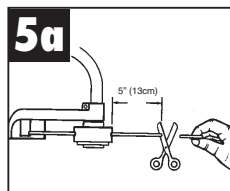
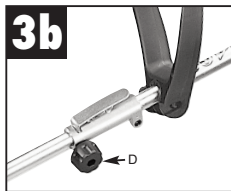
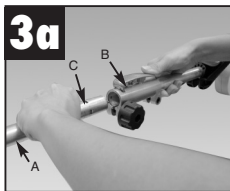
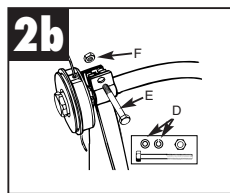
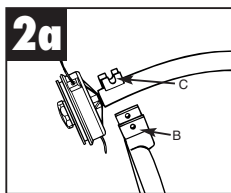
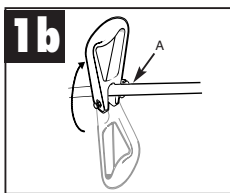
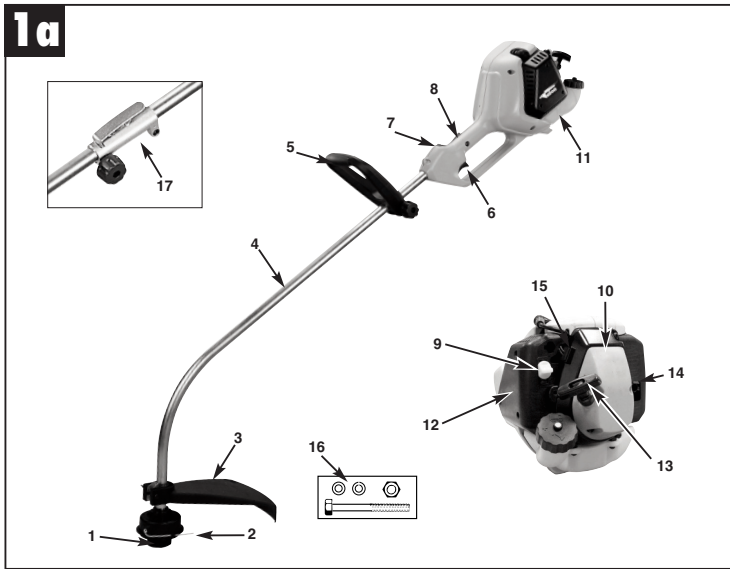
Art.-Nr.: 34.016.91

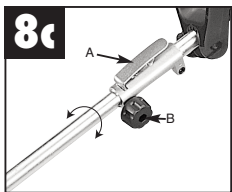
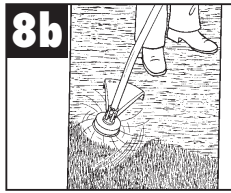
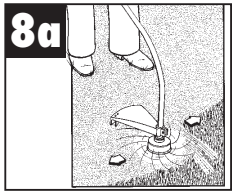
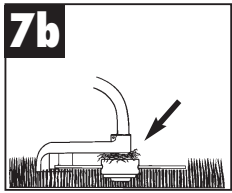
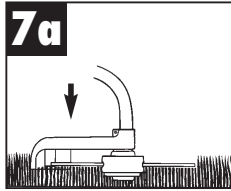
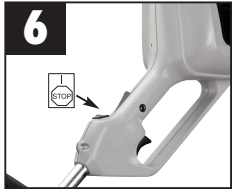
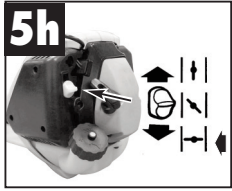
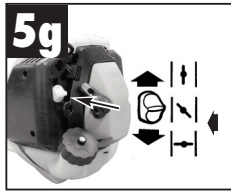
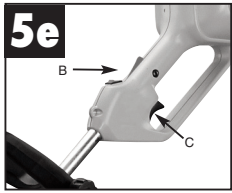
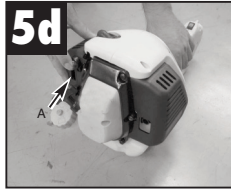
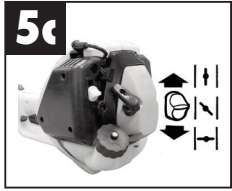
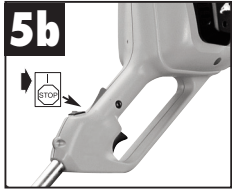
I.-Nr.: 01024

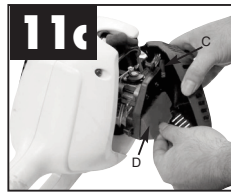
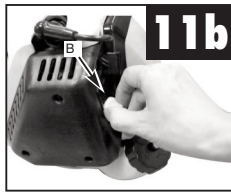
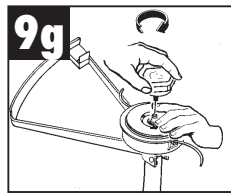
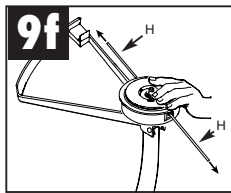
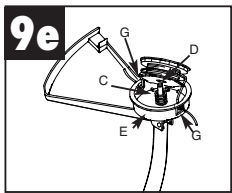
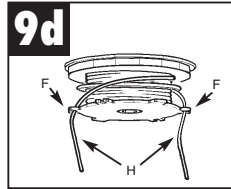
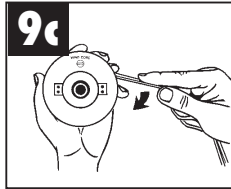
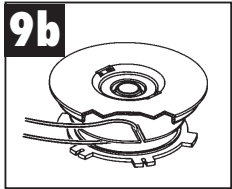
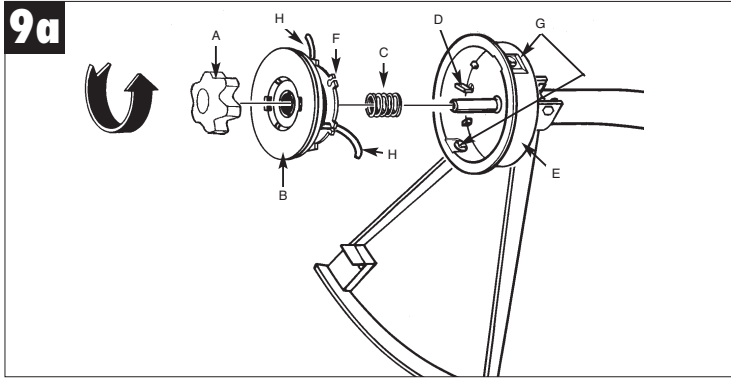
**BMT 24****MTK 24**

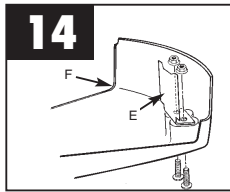
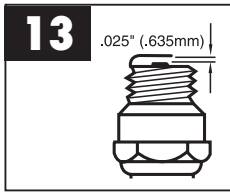
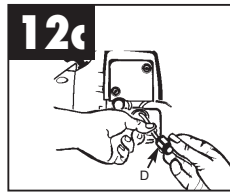
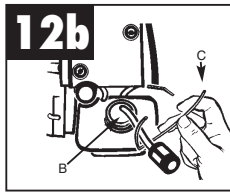
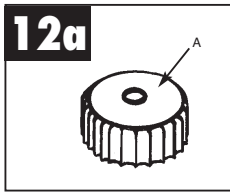


- Ⓓ Bitte Seite 2-3 ausklappen
- Ⓖ Please pull out pages 2-3
- Ⓕ Veuillez ouvrir les pages 2 à 3
- Ⓘ Aprire le pagine dalle 2 alla 3
- Ⓝ Gelieve blz. 2-3 uit te vouwen
- Ⓢ Fäll ut sidorna 2-3
- Ⓒ Prosím nalistujte stranu 2-3
- Ⓚ Nalistujte stranu 2-3









D

**WARNUNG · BITTE LESEN**

Aus Sicherheitsgründen sollten Sie diese Bedienungsanleitung unbedingt lesen, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen. Werden die Anweisungen nicht befolgt, kann es zu schweren Verletzungen kommen. Widmen Sie daher vor jedem Gebrauch einige Minuten dem Studium Ihres neuen Trimmers.

**ALLGEMEINE SICHERHEITS-VORSCHRIFTEN****Bedeutung der auf dem Produkt angebrachten Symbole**

Lesen Sie die Bedienungsanleitung, bevor Sie die Maschine betätigen.



Tragen Sie eine Staubmaske zum Schutz gegen Staub.



Tragen Sie eine Schutzbrille zum Schutz der Augen.



Tragen Sie Handschuhe zum Schutz der Hände.



Tragen Sie einen Gehörschutz gegen den Lärm.



Tragen Sie Gummistiefel zum Schutz gegen Stromschlag.

**WARNUNG!** Beim Einsatz von Benzingeräten sollten stets grundlegende Sicherheitsvorkehrungen, einschliesslich der nachstehenden, befolgt werden, um der Gefahr von schweren Verletzungen und/oder Beschädigung des Gerätes vorzubeugen.

Lesen Sie diese Anleitung ganz durch, bevor Sie das Gerät in Gebrauch nehmen, und bewahren Sie sie gut auf.

Dieses Benzingerät kann gefährlich sein! Der Bediener hat die Bedienungsanleitung zum Gerät und die Sicherheitsvorschriften zu befolgen. Lesen Sie vor Gebrauch des Gerätes die ganze

Bedienungsanleitung! Studieren Sie den Steuerungsmechanismus und die richtige Bedienung des Gerätes gründlich. Überlassen Sie das Gerät zum Gebrauch nur Personen, welche die Bedienungsanleitung, die Sicherheitsvorschriften und die Warnungen lesen, verstehen und befolgen. Lassen Sie niemals Kinder dieses Gerät bedienen.

**ACHTUNG:** Keine Sensenblätter, keinen Draht und keine ähnliche Vorrichtungen verwenden. Das Gerät ist nur für das Fadenschneiden gebaut. Der Einsatz anderer Zubehör- oder Zusatzteile erhöht die Verletzungsgefahr.



**WARNUNG:** Halten Sie Kinder, Umstehende und Tiere in einem Abstand von 15 Metern. Bei Annäherung stellen Sie das Gerät unverzüglich ab.

1. **Tragen Sie anliegende, solide Arbeitskleidung**, die Schutz bietet, wie eine lange Hose, sichere Arbeitsschuhe, strapazierfähige Arbeitshandschuhe, einen Schutzhelm, eine Schutzmaske für das Gesicht oder eine Schutzbrille zum Schutz der Augen und gute Ohrwatte oder einen anderen Gehörschutz gegen den Lärm.
2. **Bewahren Sie das Gerät an einem sicheren Platz auf.** Öffnen Sie den Benzindeckel langsam, um Druck abzulassen, der sich im Benzintank gebildet hat. Um Brandgefahr vorzubeugen, entfernen Sie sich mindestens 3 Meter vom Auftankbereich, bevor Sie das Gerät anlassen.
3. **Schalten Sie das Gerät ab**, bevor Sie es abstellen.
4. **Halten Sie das Gerät stets mit beiden Händen fest.** Dabei sollen Daumen und Finger die Griffe umschliessen.
5. **Achten Sie darauf, dass Schrauben und Verbindungselemente fest angezogen sind.** Bedienen Sie das Gerät nie, wenn es nicht richtig eingestellt oder nicht vollständig oder sicher zusammengesetzt ist.
6. **Achten Sie darauf, dass die Griffe trocken und sauber sind** und keinerlei Benzingemisch daran haftet.
7. **Halten Sie den Fadenkopf so nah wie möglich am Boden.** Achten Sie darauf, keine kleinen Gegenstände mit dem Fadenkopf zu treffen. Stellen Sie sich beim Schneiden an

**D**

- einem Abhang unterhalb des Fadenkopfes. NIEMALS an einem Hügel oder Abhang o.ä. schneiden oder trimmen, wenn auch nur die geringste Gefahr besteht, auszurutschen oder den Halt zu verlieren.
8. **Suchen Sie den zu schneidenden Bereich nach Gegenständen ab**, die während des Schneidens getroffen oder weggeschleudert werden könnten.
  9. **Halten Sie jeden Körperteil und jedes Kleidungsstück fern vom Fadenkopf**, wenn Sie den Motor anlassen oder laufen lassen. Bevor Sie den Motor anlassen, vergewissern Sie sich, dass der Fadenkopf mit keinem Hindernis in Berührung kommt.
  10. **Stellen Sie den Motor ab**, ehe Sie die Schnitthöhe überprüfen.
  11. **Bewahren Sie das Gerät fern von entflammbarem Material auf**, wie Warmwasserbereiter mit Benzinmotor, Kleider Trockner oder Öfen mit Ölfeuerung, tragbare Heizgeräte usw.
  12. **Achten Sie stets darauf**, dass sich in Schutzhaube, Fadenkopf und Motor keinerlei Gegenstände usw. ansammeln.
  13. **Die Bedienung des Gerätes** sollte ausschließlich verständigen und entsprechend instruierten Personen vorbehalten werden.

**WAS ZU UNTERLASSEN IST**

1. KEINEN ANDEREN TREIBSTOFF VERWENDEN als den in der Bedienungsanleitung empfohlenen. Befolgen Sie stets die Anweisungen im Abschnitt „Treibstoff und Öl“ dieser Anleitung. Verwenden Sie kein Benzin, das nicht richtig mit 2-Takt-Motoröl gemischt ist. Es besteht sonst die Gefahr eines bleibenden Schadens am Motor, wodurch die Garantie des Herstellers entfällt.
2. NICHT RAUCHEN, während Sie das Gerät auftanken oder betätigen.
3. BEDIENEN SIE DAS GERÄT NICHT OHNE AUSPUFF und richtig installierten Auspuffschutz.
4. DEN AUSPUFF NICHT BERÜHREN, weder mit den Händen noch mit dem Körper. Halten Sie das Gerät so, dass Daumen und Finger die Griffe umschliessen.
5. DAS GERÄT NICHT IN UNBEQUEMER STELLUNG BEDIENEN, nicht bei fehlendem Gleichgewicht, mit ausgestreckten Armen oder nur mit einer Hand. Nehmen Sie zur Bedienung stets beide Hände, und umschliessen Sie dabei die Griffe mit Daumen und Fingern.
6. DEN FADENKOPF NICHT ÜBER DEN BODEN HEBEN, während das Gerät in Betrieb ist. Es kann sonst zu Verletzungen kommen.

8

7. DAS GERÄT NICHT FÜR ANDERE ZWECKE EINSETZEN als das Trimmen von Rasen oder Gras.
8. DAS GERÄT NICHT ÜBER LÄNGERE ZEIT EINSETZEN. Ab und zu ruhen lassen.
9. DAS GERÄT NICHT UNTER ALKOHOL- ODER DROGENEINFLUSS BETÄTIGEN.
10. DAS GERÄT NUR BETÄTIGEN, WENN SCHUTZHAUBE UND/ODER -VORRICHTUNG INSTALLIERT UND IN GUTEM ZUSTAND IST.
11. KEINE BESTANDTEILE DIESES PRODUKTES HINZUFÜGEN, ENTFERNEN ODER VERÄNDERN. Es kann sonst zu Verletzungen von Personen und/oder Beschädigung des Gerätes kommen, wodurch die Garantie des Herstellers entfällt.
12. DAS GERÄT NICHT IN DER NÄHE VON ENTFLAMMBAREN FLÜSSIGKEITEN ODER GASEN ODER DARUM HERUM BETÄTIGEN, sei es innerhalb oder ausserhalb von Gebäuden. Es könnte sonst zu einer Explosion und/oder einem Brand kommen.

**GERÄTEBESCHREIBUNG (Abb. 1a)**

1. FADENKOPF
2. SCHNEIDFADEN
3. SCHUTZHAUBE
4. FÜHRUNGSHOLM
5. GRIFF
6. DROSSELHEBEL
7. ZÜNDUNGS-AUSSCHALTER
8. SICHERHEITSSCHALTER
9. CHOKE-HEBEL
10. STARTERGEHÄUSE
11. TREIBSTOFFTANK
12. LUFTFILTERDECKEL
13. ANLASSERGRIFF
14. AUSPUFFSCHUTZ
15. TUPFER
16. SCHUTZHAUBENMUTTER UND -BOLZEN\*
17. ANSCHLUSSKUPPLUNG (NUR MTK 24)

\*Im Ausrüstungssatz enthalten

**ZUR BEACHTUNG:** KEINE SENSENBLÄTTER bei diesen Modellen verwenden.**SICHERHEITSVORRICHTUNGEN**

Die den Beschreibungen vorangehenden Nummern entsprechen den Nummern auf der vorhergehenden Seite, damit die Sicherheitsvorrichtung leichter aufgefunden werden kann.

- 3 SCHUTZHAUBE: Ist zu montieren, damit keine Gegenstände gegen den Bediener geschleudert werden und der Faden nicht weiter reicht als nötig.
- 14 AUSPUFFSCHUTZ: Verhindert, dass Hände,



**D****TECHNISCHE ANGABEN**

	<b>BMT 24</b>	<b>MTK 24</b>
Motortyp	Luftgekühlter 2-Takt-Chromzylinder	Luftgekühlter 2-Takt-Chromzylinder
Hubraum	24 cm <sup>3</sup>	24 cm <sup>3</sup>
Leistung:	0,8 kW	0,8 kW
Trockengewicht	4,5 kg	4,8 kg
Treibstoff-Fassungsvermögen	500 ml	500 ml
Führungsholmlänge	112 cm	122 cm
Schnittbreite	38 cm	38 cm
Griff	Delta	Delta
Zündung	elektronisch	elektronisch
Zündkerze	TORCH L7 RTC	TORCH L7 RTC
Antrieb	Direktantrieb	Zentrifugalkupplung
Fadendurchmesser	2,0 mm	2,0 mm

Körper und/oder brennbares Material mit dem heißen Auspuff in Berührung kommen.

**MONTAGEANLEITUNG**

- **MONTAGE DES GRIFFES**

**ZUR BEACHTUNG:** Der Delta-Griff ist am Führungsholm befestigt, für die Verpackung jedoch nach unten gedreht worden.

1. Lockern Sie den Flügelmutter und drehen Sie den Griff auf die Oberseite des Führungsholmes. Platzieren Sie den Griff 16 bis 22 cm vom Bediener-Motorgehäuse entfernt (Abb. 1b).
2. Scheibe auf die Schraube schieben
3. Schrauben Sie die Flügelmutter wieder fest.

- **SCHUTZHAUBE** (Abb. 2A - 2B)

**⚠ WARNUNG:** Die Schutzhaube muss montiert werden, damit der Schneidfaden richtig abgeschnitten und der Bediener geschützt wird.

Die Schutzhaube passt sich exakt am Führungsholm an. Möglicherweise mit etwas Kraft nachhelfen.

1. Setzen Sie die Haube (B) auf die Klammer am Führungsholm (C).
2. Setzen Sie den Bolzen (E) und die Mutter (F) ein, und schrauben Sie sie fest.

- **⚠ Antriebswelle (nur MTK 24)** (Abb. 3A-3B)  
**Montage des unteren Holmes**

1. Entfernen Sie die Hängevorrichtung vom unteren Holm (A). Drücken Sie den Entriegelungshebel (B) während Sie den unteren Holm in die Kupplung stecken (Abb. 3A).
2. Lassen Sie den Entriegelungshebel (B) aus und schieben Sie den unteren Holm soweit in die Kupplung, dass der Schlitz (C) einrastet (Abb. 3A).
3. Ziehen Sie den Knauf (D) im Uhrzeigersinn fest. Achten Sie auf den festen Sitz des Knaufs bevor Sie mit der Arbeit beginnen (Abb. 3B).  
**ZUR BEACHTUNG:** Stellen Sie bevor Sie mit der Arbeit beginnen sicher, dass der Entriegelungshebel im Schlitz eingerastet und der Knauf fest angezogen ist. Der Schlitz sowie die Aufnahme in der Kupplung dürfen nicht erweitert oder abgenutzt sein.

**TREIBSTOFF UND ÖL**

- **TREIBSTOFF**

Am besten eignet sich ein 40:1 Gemisch aus normalem bleifreiem Benzin und Spezial-2-Takt-Motoröl. Mischen Sie das Verhältnis nach der **Treibstoff-Misch-Tabelle**.

**⚠ WARNUNG:** Verwenden Sie nie reines Benzin für Ihr Gerät. Es besteht sonst die Gefahr eines bleibenden Schadens am Motor, wodurch die Garantie des Herstellers für dieses Produkt entfällt. Verwenden Sie nie ein Treibstoffgemisch, das mehr als 90 Tage lang aufbewahrt wurde.

**D**

**⚠ WARNUNG:** Verwenden Sie kein 2-Takt-Öl mit einem empfohlenen Mischverhältnis von 100:1. Verursacht ungenügende Schmierung einen Motorschaden, entfällt die Motorgarantie des Herstellers.

- **MISCHUNG DES TREIBSTOFFS**  
Geben Sie 2-Takt-Öl in einen geeigneten Treibstoffbehälter und danach das Benzin, damit sich das hinzugegossene Benzin mit dem Öl mischen kann. Zur guten Durchmischung schütteln Sie den Behälter.

**⚠ WARNUNG:** Bei unterlassener Schmierung entfällt die Motorengarantie. Benzin und Öl sind im Verhältnis 40:1 zu mischen.

• <b>TREIBSTOFF-MISCH-TABELLE</b>	
<b>BENZIN</b>	<b>2-Takt-Spezialöl</b>
5 Liter	125 ml (cc)
Mischverfahren	40 Teile Benzin auf 1 Teil Öl
	1 ml = 1 cc

- **EMPFOHLENE TREIBSTOFFE**  
Einige der üblichen Benzinarten werden mit sauerstoffangereicherten Stoffen wie Alkohol oder einer Ethermischung gemischt, damit Luftreinhaltebestimmungen eingehalten werden können. Der Motor läuft mit jedem Benzin für Autos, einschliesslich sauerstoffangereichertem Benzin, gut.

**BETRIEBSANLEITUNG**

- **ANLASSEN DES MOTORS IN KALTEM ZUSTAND**

**⚠ ZUR BEACHTUNG:** Um die Belastung auf den Motor während des Anlassens und des Aufwärmens möglichst klein zu halten, schneiden Sie überschüssigen Schneidfaden auf 13 cm zurück (Abb. 5A).

1. Stellen Sie den Zündschalter auf „RUN (I)“ (Abb. 5B).
2. Das Gerät hat einen Choke, der sich in 3 Stellungen bringen lässt: CHOKE „↑“, START „↖“ und RUN „→“. Stellen Sie den Choke-Hebel auf CHOKE „↑“ (Abb. 5C).
3. Spritzen Sie zum Anlassen Treibstoff in den Vergaser. Drücken Sie den Tupfer (A) zehnmal (Abb. 5D).
4. Fassen Sie den Griff fest - drücken und halten Sie den Sicherheitsschalter (B) und gleichzeitig

- den Gashebel (C) auf Vollgas (Abb. 5E).
- Ziehen Sie die Anlasserschnur ein kurzes Stück heraus, bis Sie Widerstand fühlen (ca. 10 cm) (Abb. 5F). Für einen starken Zündfunken bedarf es eines glatten, raschen Zugs. Ziehen Sie die Anlasserschnur viermal schnell und stark.
6. Stellen Sie den Choke-Hebel auf START „↖“ (Abb. 5G).
7. Ziehen Sie wieder viermal die Anlasserschnur, während sich der Gashebel auf Vollgas befindet (Abb. 5F).
8. Wenn der Motor startet, bleiben Sie 10 Sekunden lang auf START „↖“.
9. Stellen Sie den Choke auf RUN „→“ (Abb. 5H).
10. Springt der Motor nicht an, wiederholen Sie Schritt 1 bis 7.

**⚠ ZUR BEACHTUNG:** Springt der Motor auch nach mehreren Versuchen nicht an, lesen Sie den Abschnitt „Fehlerbehebung am Motor“.

**⚠ ZUR BEACHTUNG:** Ziehen Sie die Anlasserschnur stets gerade heraus. Wird sie in einem Winkel herausgezogen, entsteht eine Reibung an der Öse. Durch diese Reibung wird die Schnur durchgescheuert und nutzt sich schneller ab. Halten Sie stets den Anlassergriff, wenn die Schnur wieder einzieht. Lassen Sie die Schnur nie aus dem ausgezogenen Zustand zurückschnellen. Das würde die Schnur aufransen oder durchscheuern und auch die Anlasseranlage beschädigen.

- **ANLASSEN DES MOTORS IN WARMEM ZUSTAND**

1. Platzieren Sie das Gerät auf einer harten, ebenen Fläche.
2. Stellen Sie den Zündschalter auf „RUN (I)“ (Abb. 6).
3. Fassen Sie den Gasgriff fest, drücken Sie den Gashebel auf Vollgas.
4. Ziehen Sie die Anlasserschnur schnell und stark, bis der Motor anspringt, aber nicht mehr als sechsmal.
5. Sollte der Motor nicht starten, führen Sie die Schritte wie unter „Anlassen bei kaltem Motor“ beschrieben nochmals durch.

- **ABSTELLEN DES MOTORS**

Lassen Sie den Gashebel los. Lassen Sie den Motor in den Leerlauf zurückkehren. Drücken und halten Sie den Zündschalter auf STOP (Abb. 6) bis der Motor stoppt.

D

## SCHNEIDEANLEITUNG

### • ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, lesen Sie bitte ALLE SICHERHEITSVORKEHRUNGEN in dieser Anleitung noch einmal durch.

### ⚠ WARNUNG / VORSICHT

1. SIND SIE MIT SCHNEIDETECHNIKEN NICHT VERTRAUT, üben Sie die verschiedenen Arbeiten ohne dass der Motor läuft.
2. REINIGEN SIE DEN ARBEITSBEREICH STETS von Gegenständen wie Dosen, Flaschen, Steinen usw. Werden Gegenstände getroffen, kann dies zu schweren Verletzungen des Bedieners oder von Umstehenden führen und auch das Gerät beschädigen. Wird ein Gegenstand versehentlich getroffen, STELLEN SIE SOFORT DEN MOTOR AB, und untersuchen Sie das Gerät. Nehmen Sie das Gerät niemals mit defekten Teilen in Betrieb.
3. TRIMMEN ODER SCHNEIDEN SIE STETS MIT HOHER MOTORDREHZAHL. Lassen Sie den Motor beim Anlassen und beim Schneiden nicht mit niedriger Drehzahl laufen.
4. VERWENDEN SIE DAS GERÄT NICHT FÜR ANDERE ZWECKE als zum Trimmen und zum Mähen von Gras und Unkraut.
5. HEBEN SIE NIE DEN FADENKOPF während der Arbeit über Kniehöhe an.
6. BETÄTIGEN SIE DAS GERÄT NICHT, wenn sich andere Personen oder wenn sich Tiere in unmittelbarer Nähe aufhalten. Halten Sie während des Trimmens oder Mähens stets einen Mindestabstand von 15 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein. Halten Sie beim „SCHEREN“ mit dem Rasen-trimmer einen Abstand von 30 Metern zwischen sich und anderen Personen und Tieren ein.
7. Stellen Sie sich beim Schneiden an einem Abhang unterhalb den Schneidvorsatz. NICHT an einem Hügel oder Abhang schneiden, wenn auch nur die geringste Gefahr besteht, auszurutschen oder den Halt zu verlieren.

### • SCHNEIDFADEN-NACHFÜHRUNG

⚠ **WARNUNG:** Verwenden Sie keinerlei Stahldraht oder plastifizierten Stahldraht mit Ihrem Fadenkopf. Es könnte zu schweren Verletzungen des Bedieners führen.

Damit neuer Faden nachgeschoben wird, lassen Sie den Motor auf Vollgas laufen und „stossen“ Sie den Fadenkopf gegen den Rasen. Dadurch wird

automatisch Faden frei, und das Messer in der Schutzhaube wird überschüssigen Faden abschneiden (Abb. 7A).

### ⚠ VORSICHT: Entfernen Sie von Zeit zu Zeit

Unkrautverwicklungen zur Vermeidung von Überhitzung des Führungsholmes. Unkrautverwicklungen entstehen, wenn sich Unkraut unter der Schutzhaube um den Führungsholm wickelt (Abb. 7B). Dies führt dazu, dass der Führungsholm und die Fadenspule heiß wird. Entfernen Sie Unkrautverwicklungen mit einem Schraubenzieher oder ähnlichen Werkzeug.

### • VERSCHIEDENE SCHNEIDVERFAHREN

Ist das Gerät richtig mit Schutzhaube und Fadenkopf montiert, schneidet es Unkraut und hohes Gras an schwer zugänglichen Stellen, wie z.B. entlang von Zäunen, Mauern und Fundamenten sowie um Bäume herum. Es lässt sich auch zum „Scheren“ einsetzen, um Vegetation zur besseren Vorbereitung eines Gartens oder zum Ausputzen eines bestimmten Bereiches bodennah zu entfernen.

⚠ **ZUR BEACHTUNG:** Auch bei sorgfältiger Anwendung hat das Schneiden an Fundamenten, Stein- oder Betonmauern usw. eine über dem Normalen liegende Abnutzung des Fadens zur Folge.

### TRIMMEN / MÄHEN

Schwingen Sie den Trimmer wie eine Sense von einer Seite zur anderen. Kippen Sie den Fadenkopf nicht während der Arbeit. Prüfen Sie den zu schneidenden Bereich auf die richtige Schneidhöhe. Halten Sie den Fadenkopf auf derselben Höhe, damit eine gleichmässige Schnitthöhe erreicht wird (Abb. 8A).

### NIEDRIGERES TRIMMEN

Halten Sie den Trimmer mit einer leichten Neigung genau vor sich, so dass sich die Unterseite des Fadenkopfes über dem Boden befindet und der Faden die richtige Schnittstelle trifft. Schneiden Sie immer von sich weg. Ziehen Sie den Trimmer nicht zu sich hin.

### SCHNEIDEN AN ZAUN / FUNDAMENT

Nähern Sie sich beim Schneiden langsam Maschendrahtzäunen, Lattenzäunen, Natursteinmauern und Fundamenten um nah daran zu schneiden, ohne jedoch mit dem Faden gegen

**D**

das Hindernis zu schlagen. Kommt der Faden z.B. mit Steinen, Steinmauern oder Fundamenten in Berührung, nutzt er sich ab oder franst aus. Schlägt der Faden gegen Zaungeflecht, bricht er ab.

**TRIMMEN UM BÄUME**

Trimmen Sie um Baumstämme, nähern Sie sich langsam, damit der Faden die Rinde nicht berührt. Gehen Sie um den Baum herum, und schneiden Sie dabei von links nach rechts. Nähern Sie sich Gras oder Unkraut mit der Spitze des Fadens, und kippen Sie den Fadenkopf leicht nach vorn.

**⚠ WARNUNG:** Seien Sie überaus vorsichtig beim „SCHEREN“. Halten Sie bei solchen Arbeiten einen Abstand von 30 Metern zwischen sich und anderen Personen oder Tieren ein.

**SCHEREN**

„Scheren“ bedeutet das Entfernen jeglicher Vegetation bis auf den Boden. Neigen Sie dazu den Fadenkopf etwa in einem 30-Grad-Winkel nach links. Wenn Sie den Griff entsprechend einstellen, haben Sie bei dieser Arbeit die bessere Kontrolle. Sehen Sie von diesem Verfahren ab, wenn die Gefahr besteht, dass herumfliegende Gegenstände Sie oder andere Personen verletzen oder Eigentum beschädigen könnten (Abb. 8B).

**⚠ WARNUNG: Entfernen Sie mit dem Trimmer keine Gegenstände von Fusswegen usw.!** Der Trimmer ist ein kraftvolles Werkzeug, und kleine Steine oder andere Gegenstände können 15 Meter und mehr weggeschleudert werden und zu Verletzungen oder Beschädigungen an Autos, Häusern und Fenstern führen.

**KANTENSCHNEIDFUNKTION (nur MTK 24)**

1. Lösen Sie den Knauf (B) in dem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen (Abb. 8C).
2. Drücken Sie den Entriegelungshebel (A) und drehen Sie den Holm in die gewünschte Position (Abb. 8C). Verriegelungsschlitz befinden sich bei einem Drehwinkel von 90° links, 90° rechts und 180° zur Normalposition.
3. Verriegeln Sie mit dem Entriegelungshebel den unteren Holm in der gewünschten Position.
4. Ziehen Sie den Knauf (B) im Uhrzeigersinn fest. Achten Sie auf den festen Sitz des Knaufs bevor Sie mit der Arbeit beginnen (Abb. 8C).

**WARTUNGSVORSCHRIFTEN****Abb. 9A**

- A. KNOPF
- B. SPULE
- C. FEDER
- D. SPINDEL
- E. GEHÄUSE
- F. SCHLITZE
- G. ÖSEN
- H. SCHNEIDFADEN

**• ERSETZEN DES SCHNEIDFADENS**

1. Drehen Sie den Knopf (A) gegen den Uhrzeigersinn, und entfernen Sie ihn (Abb. 9A).
2. Entfernen Sie die Spule (B) und die Feder (C) von der Spindel (D).
3. Entfernen Sie noch vorhandenen Schneidfaden (H).
4. Legen Sie ein 4,3 m langes Stück 2-mm-Schneidfaden in der Mitte zusammen. Legen Sie die Schlaufe in einen der Schlitz des Spulenteilers (Abb. 9B).
5. Wickeln Sie den Schneidfaden mit Spannung wie in der Abbildung im Uhrzeigersinn auf (Abb. 9C), wobei die beiden Hälften vom Spulenteiler getrennt werden. Wickeln Sie auf bis auf 15 cm von den Enden.
6. Befestigen Sie jedes Fadenende in einem Schlitz (F) auf den gegenüberliegenden Seiten der Spule (Abb. 9D).
7. Montieren Sie die Feder (C) über der Spindel (D). Führen Sie jedes Fadenende durch eine Öse (G) im Gehäuse (E) (Abb. 9E).
8. Geben Sie die Spule in das Gehäuse (E), und führen Sie gleichzeitig den Faden durch die Ösen (G) nach. Stellen Sie sicher, dass die Feder sich in die Spule einpasst (Abb. 9E).
9. Ist die Spule am richtigen Platz, drücken Sie darauf, sodass sich die Feder zusammendrücken. Ziehen Sie heftig an jedem Fadenende (H), um den Faden aus den Schlitz zu entarretieren (Abb. 9F).
10. Drücken Sie weiter auf die Spule, bis der Knopf im Uhrzeigersinn auf die Spindel geschraubt werden kann. Ziehen Sie den Knopf nur von Hand fest an (Abb. 9G).
11. Schneiden Sie den überschüssigen Faden auf etwa 13 cm zurück. Das verringert die Belastung auf den Motor während des Anlassens und Aufwärmens (Abb. 5A).

D

#### • LUFTFILTER

**⚠ VORSICHT:** Arbeiten Sie nie ohne den Luftfilter. Halten Sie ihn sauber. Ist er beschädigt, ist ein neuer Filter einzusetzen. Wenden Sie sich hierzu an die ISC-GmbH.

##### Reinigung des Luftfilters: (Abb 11 a - 11c)

1. Lösen Sie die 3 Schrauben (A), mit denen der Luftfilterdeckel festgeschraubt ist, entfernen Sie das Choke-Schiebeteil (B) nehmen Sie den Deckel (C) ab, und heben Sie den Filter (D) aus dem Lufteinlass.
2. Waschen Sie den Filter in Seifenwasser. **KEIN BENZIN VERWENDEN!**
3. Trocknen Sie den Filter an die Luft.
4. Setzen Sie den Filter wieder ein.

**ZUR BEACHTUNG:** Ersetzen Sie den Filter, wenn er abgenutzt, zerrissen oder beschädigt ist oder wenn er sich nicht mehr reinigen lässt.

#### • BENZINDECKEL / BENZINFILTER

**⚠ VORSICHT:** Entleeren Sie den Benzintank und füllen Sie dabei den Kraftstoff in einen geeigneten Kanister. Öffnen Sie den Benzintank langsam, damit der evtl. entstandene Druck entweichen kann.

**⚠ ZUR BEACHTUNG:** Achten Sie darauf, dass sich keine Gegenstände in der Entlüftungsöffnung (A) auf dem Benzindeckel befinden (Abb. 12A).

##### Benzinfiler:

1. Heben Sie Benzinleitung und Filter (B) aus dem Tank. Dafür eignet sich ein Stahldraht (C) mit einem Haken oder eine Büroklammer (Abb. 12B).
2. Ziehen Sie den Benzinfiler mit einer Drehbewegung ab (Abb. 12C).
3. Ersetzen Sie den Benzinfiler (D).

**⚠ ZUR BEACHTUNG:** Betätigen Sie den Trimmer nie ohne Benzinfiler. Es könnte sonst zu einem Motorschaden kommen.

#### • RICHTIGE EINSTELLUNG DES VERGASERS

Der Vergaser wurde werkseitig für optimale Leistung eingestellt. Sind weitere Einstellungen nötig, bringen Sie bitte Ihr Gerät dem Fachmann im nächstgelegenen Kleinmotoren-Service oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.

#### • ZÜNDKERZE

1. Elektrodenabstand = 0,635 mm (Abb. 13)
2. Anzugsdrehmoment 12 bis 15 Nm. Schliessen Sie den Zündkerzenstecker an.

#### • SCHLEIFEN DES SCHUTZHAUBEN-MESSERS

1. Entfernen Sie das Schneidmesser (E) von der Schutzhaube (F) (Abb. 14).
2. Befestigen Sie das Messer in einem Schraubstock. Schleifen Sie das Messer mit einer Flachfeile, und achten Sie dabei darauf, den Winkel der Schneidkante beizubehalten. Feilen Sie nur in einer Richtung.

#### • AUFBEWAHREN DES GERÄTES

**⚠ WARNUNG:** Werden die nachfolgenden Punkte nicht befolgt, kann die Vergasermembrane verkleben. Nach dem Aufbewahren kann das Anlassen schwierig werden oder ein bleibender Schaden auftreten.

1. Befolgen Sie alle Anweisungen, die im Abschnitt „Wartungsvorschriften“ der Bedienungsanleitung gegeben werden.
2. Reinigen Sie das Äußere des Motors, Führungsholm, Schutzhaube und Fadenkopf.
3. Entleeren Sie den Benzintank.
4. Ist er leer, lassen Sie den Motor an.
5. Lassen Sie den Motor im Leerlauf laufen, bis das Gerät stillsteht. Dadurch wird der Treibstoff aus dem Vergaser entfernt.
6. Lassen Sie den Motor abkühlen (ca. 5 Minuten).
7. Entfernen Sie die Zündkerze mit einem Zündkerzenschlüssel.
8. Leeren Sie einen Teelöffel sauberes 2-Takt-Öl in die Verbrennungskammer. Ziehen Sie die Anlasserschnur mehrmals langsam, um die inneren Teile einzuölen. Ersetzen Sie die Zündkerze.
9. Bewahren Sie das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort und in sicherer Entfernung von jeglicher Gefahrenquelle wie Ölbrenner, Warmwasserbereiter usw. auf.

#### • VERWENDUNG NACH DER AUFBEWAHRUNG

1. Entfernen Sie die Zündkerze.
2. Ziehen Sie die Anlasserschnur schnell und stark, um überschüssiges Öl aus der Verbrennungskammer zu entfernen.

**D**

3. Reinigen Sie die Zündkerze und richten Sie den Elektrodenabstand, oder setzen Sie eine neue Zündkerze mit richtigem Elektrodenabstand ein.
4. Bereiten Sie das Gerät für den Einsatz vor.
5. Füllen Sie den Benzintank mit der richtigen Benzin-Öl-Mischung. Vgl. dazu den Abschnitt „Treibstoff und Öl“.

D

## FEHLERBEHEBUNG AM MOTOR

STÖRUNG	MÖGLICHE URSACHE	STÖRUNGSBEHEBUNG
Das Gerät springt nicht an oder springt an, aber läuft nicht.	Fehlerhaftes Vorgehen beim Anlassen	Folgen Sie den Anweisungen in der Bedienungsanleitung.
	Falsche Vergasermischung-Einstellung	Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.
	Verrusste Zündkerze	Reinigen Sie die Zündkerze, korrigieren Sie den Elektrodenabstand, oder ersetzen Sie die Zündkerze.
	Benzinfilter verstopft	Ersetzen Sie den Benzinfilter.
Das Gerät springt an, aber der Motor hat wenig Kraft.	Falsche Einstellung des Choke-Hebels	Stellen Sie auf RUN.
	Verschmutzter Luftfilter	Entfernen Sie den Filter, reinigen Sie ihn, und setzen Sie ihn wieder ein.
	Falsche Vergasermischung-Einstellung	Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.
Der Motor stockt.	Falsche Vergasermischung-Einstellung	Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.
Läuft unregelmässig.	Falscher Elektrodenabstand an Zündkerze	Reinigen Sie die Zündkerze, korrigieren Sie den Elektrodenabstand, oder ersetzen Sie die Zündkerze.
Raucht übermässig.	Falsche Vergasermischung-Einstellung	Lassen Sie den Vergaser von einem Fachmann einstellen oder senden Sie das Gerät an die ISC GmbH.
	Falsche Treibstoffmischung	Benutzen Sie die richtige Treibstoffmischung (Verhältnis 40:1).

**GB**

## General Safety Rules

**Meaning of symbols marked on the product**

Read the user manual before using the machine



Wear safety goggles to protect your eyes



Wear ear protection to protect against noise



Wear dust mask to protect against dust



Wear gloves to protect your hands



Wear safety boots to protect against electric shock

**WARNING!** When using gas tools, basic safety precautions, including the following, should always be followed to reduce the risk of serious personal injury and/or damage to the unit.

Read all these instructions before operating this product and save these instructions.

This power unit can be dangerous! Operator is responsible for following unit manual instructions and warnings. Read entire operator's manual before using unit! Be thoroughly familiar with the controls and the proper use of the unit. Restrict the use of this unit to persons who read, understand, and follow unit, manual instructions and warnings. Never allow children to operate this unit.

**M DANGER:** Never use blades, wire or flailing devices. Unit is designed for line trimmer use only. Use of any other accessories or attachments will increase the risk of injury.



**WARNING:** Keep children, bystanders, and animals 50 feet (15 meters) away. If approached stop unit immediately.

1. **Wear close fitting, tough work clothing** that will provide protection, such as long slacks or trousers, safety work shoes, heavy duty work gloves, hard hat, a safety face shield, or safety glasses for eye protection and a good grade of ear plugs or other sound barriers for hearing protection.
2. **Store in a safe place.** Open fuel cap slowly to release any pressure which may have formed in fuel tank. To prevent a fire hazard, move at least 10 feet (3 meters) from fueling area before starting.
3. **Turn unit off** before setting it down.
4. **Always hold unit firmly with both hands**, the thumb and fingers encircling the handles.
5. **Keep all screws and fasteners tight.** Never operate your equipment when it is improperly adjusted or not completely and securely assembled.
6. **Keep handles dry**, clean and free of fuel mixture.
7. **Keep stringhead as close to ground as practical.** Avoid hitting small objects with stringhead. When cutting on a slope, stand below stringhead. NEVER cut or trim on a hill or slope, etc. if there is the slightest chance of slipping, sliding or losing firm footing.
8. **Check area you will be trimming for debris** that may be struck or thrown during operation.
9. **Keep all parts of your body and clothing away from stringhead** when starting or running engine. Before starting engine, make sure stringhead will not come in contact with any obstacle.
10. **Stop engine** before examining cutting line.
11. **Store equipment away from possible flammable materials**, such as gas-powered water heaters, clothes dryers, or oil-fired furnaces, portable heaters, etc.
12. **Always keep** the debris shield, stringhead, and engine free of debris build-up.
13. **Operation of equipment** should always be restricted to mature and properly instructed individuals.



**GB****WHAT NOT TO DO**

1. DO NOT USE ANY OTHER FUEL than that recommended in your manual. Always follow instructions in the Fuel and Lubrication section of this manual. Never use gasoline unless it is properly mixed with 2-cycle engine lubricant. Permanent damage to engine will result, voiding manufacturer's warranty.
2. DO NOT SMOKE while refueling or operating equipment.
3. DO NOT OPERATE UNIT WITHOUT A MUFFLER and properly installed muffler shield.
4. DO NOT TOUCH or let your hands or body come in contact with the muffler. Hold unit with thumbs and fingers encircling the handles.
5. DO NOT OPERATE UNIT IN AWKWARD POSITIONS, off balance, outstretched arms, or one-handed. Always use two hands when operating unit with thumbs and fingers encircling the handles.
6. DO NOT RAISE STRINGHEAD above ground level while unit is operating. Injury to operator could result.
7. DO NOT USE UNIT FOR ANY PURPOSES OTHER than trimming lawn or garden areas.
8. DO NOT OPERATE UNIT FOR PROLONGED PERIODS. Rest periodically.
9. DO NOT OPERATE UNIT WHILE UNDER THE INFLUENCE OF ALCOHOL OR DRUGS.
10. DO NOT OPERATE UNIT UNLESS DEBRIS SHIELD AND/OR GUARD IS INSTALLED AND IN GOOD CONDITION.
11. DO NOT ADD, REMOVE OR ALTER ANY COMPONENTS OF THIS PRODUCT. Doing so could cause personal injury and/or damage the unit voiding the manufacturer's warranty.
12. DO NOT operate your unit near or around flammable liquids or gases whether in or out of doors. An explosion and/or fire may result.

**General identification**

1. STRINGHEAD
2. CUTTER LINE
3. DEBRIS SHIELD\*
4. DRIVE SHAFT ASSEMBLY
5. HANDLE
6. THROTTLE TRIGGER
7. IGNITION OFF SWITCH
8. SAFETY TRIGGER
9. CHOKE LEVER KNOB
10. STARTER ROPE HOUSING
11. FUEL TANK
12. AIR FILTER COVER
13. STARTER HANDLE
14. MUFFLER SHIELD
15. PRIMER BULB
16. DEBRIS SHIELD NUT & WASHER\*
17. COUPLING (MTK 24 only)

\*Supplied in User Kit

**NOTE:** DO NOT use blades on these models.**SAFETY FEATURES**

- 3 DEBRIS SHIELD must be installed to prevent debris from being thrown at the operator and prevent the string from extending longer than necessary.
- 14 MUFFLER SHIELD helps prevent hands, body and/or combustible materials from making contact with a hot muffler.

**GB****Specifications**

	<b>BMT 24</b>	<b>MTK 24</b>
Engine Type	Air-cooled, 2-Cycle, Chrome Cylinder	Air-cooled, 2-Cycle, Chrome Cylinder
Displacement	24 cm <sup>3</sup>	24 cm <sup>3</sup>
Power:	0,8 kW	0,8 kW
Dry Weight	4,5 kg	4,8 kg
Fuel Capacity	500 ml	500 ml
Drive Shaft Length	112 cm	122 cm
Cutting Width	38 cm	38 cm
Handle	Adjustable	Adjustable
Ignition	Electronic	Electronic
Drive	Centrifugal Clutch	Direct Drive
Nylon cutting line $\phi$	2,0 mm	2,0 mm

**Assembly instructions****• Handle Assembly**

**NOTE:** The Handle is attached to the shaft but has been turned under for ease of packing.

- Loosen adjustment knob and rotate handle to top of shaft. Position handle 160mm - 220mm from throttle (Fig. 1b).
- Tighten adjustment knob securely.

**• DEBRIS SHIELD (Fig. 2A - 2B)**

**⚠ Warning:** The debris shield must be installed to properly dispense cutter line and protect operator. Shield fits snug on shaft. Some force may be required.

- Seat shield (B) onto shaft bracket (C).
- Insert washers (D) onto bolt.
- Insert bolt (E) and nut (F), tighten securely.

**• Drive shaft (MTK 24 only)****Installing the lower shaft**

- Remove the hanger from the lower shaft (A). Press the release lever (B) while pushing the lower shaft into the tool-link coupling. (Fig. 3A)
- Locate and lock the release lever into the primary hole (C) in the shaft. (Fig. 3A)

**⚠ CAUTION:** Make sure the release lever is locked in the primary hole and knob is securely tightened before operating this unit.

- Tighten the knob (D) securely clockwise before using the unit. (Fig. 3B)

**⚠ CAUTION:** If the incorrect hole is used, it could result in injury, or damage to the unit.

**Fuel and lubrication****• Fuel**

Use regular grade unleaded gasoline mixed with 2-cycle engine oil for best results. Use mixing ratios in Section **FUEL MIXING TABLE**.

**⚠ Warning:** Never use straight gasoline in your unit. This will cause permanent engine damage and void the manufacturer's warranty for that product. Never use a fuel mixture that has been stored for over 90 days.

**⚠ Warning:** Do not use any 2-cycle oil product with a recommended mixing ratio of 100:1. If insufficient lubrication is the cause of engine damage, it voids the manufacturer's engine warranty.

**• MIXING FUEL**

Mix fuel 2 cycle oil in an approved container. Use mixing table for correct ratio of fuel to oil. Shake container to ensure thorough mix.

**⚠ Warning:** Lack of lubrication voids engine warranty. Gasoline and oil must be mixed at 40:1.



#### • Fuel Mixing Table

Gasoline	Lubricant
5 Liters	125 ml (cc)
Mixing Procedure	40 Parts Gasoline to 1 part Lubricant 1 ml = 1 cc

#### RECOMMENDED FUELS

Some conventional gasolines are being blended with oxygenates such as alcohol or an ether compound to meet clean air standards. Your engine is designed to operate satisfactorily on any gasoline intended for automotive use including oxygenated gasolines.

#### OPERATING INSTRUCTIONS

##### • STARTING A COLD ENGINE

**NOTE:** To minimize load on engine during starting and warm-up, trim excess cutter line to 5" (13cm) (Fig. 5A).

1. Move ignition switch to the "RUN (I)" position (Fig. 5B).
2. Your unit is designed with a 3 position choke: CHOKE "I", PARTIAL "II", and RUN "III". Move choke lever to CHOKE "I" position (Fig. 5C).
3. Prime the carburetor. Pump the primer bulb (A) 10 times (Fig. 5D).
4. Grip handle firmly – depress safety trigger (B) & throttle trigger (C) to the FULL THROTTLE position (Fig. 5E).
5. Pull starter rope out a short way until resistance is felt (approximately 100mm) (Fig. 5F). A smooth rapid pull is required for a strong spark. Pull starter rope briskly 4 times.
6. Move choke lever to PARTIAL "II" position (Fig. 5G).
7. Pull starter rope again 4 times while trigger is in the full throttle position (Fig. 5F).
8. Once engine starts, leave in the PARTIAL "II" position for 10 seconds.
9. Move the choke to RUN "III" position (Fig. 5H).
10. If engine fails to start, repeat steps 1 through 7.

**NOTE:** If engine fails to start after repeated attempts, refer to Troubleshooting section.

**NOTE:** Always pull starter rope straight out. Pulling starter at an angle will cause rope to rub against the

eyelet. This friction will cause the rope to fray and wear more quickly. Always hold starter handle when rope retracts. Never allow rope to snap back from extended position. This could cause rope to snag or fray and also damage the starter assembly.

##### • WARM ENGINE START

1. Place trimmer on firm flat surface.
2. Move ignition switch to the "RUN (I)" position (Fig. 6).
3. Grip handle firmly, squeeze throttle trigger to FULL position.
4. Pull starter rope briskly until engine starts, but no more than 6 times.
5. If engine does not start, please operate "STARTING A COLD ENGINE" again.

##### • TO STOP ENGINE

Release throttle trigger. Let engine return to idle. Push and hold ignition stop switch until engine stops (Fig. 6).

#### Trimming Instructions

##### • ADDITIONAL SAFETY PRECAUTIONS

Before operating your unit, review ALL SAFETY PRECAUTIONS in this manual.

##### WARNING / CAUTION

- IF UNFAMILIAR WITH TRIMMING techniques, practice the procedures with ENGINE in "OFF" position.
- ALWAYS CLEAR WORK area of debris such as cans, bottles, rocks, etc. Striking objects can cause serious injury to operator or bystanders and also damage equipment. If an object is accidentally hit, immediately TURN ENGINE OFF and examine equipment. Never operate unit with damaged or defective equipment.
- ALWAYS TRIM OR CUT AT HIGH ENGINE SPEEDS. Do not run engine slowly at start or during trimming operations.
- DO NOT use equipment for purposes other than trimming or mowing weeds.
- NEVER raise stringhead above knee height during operation.
- DO NOT operate unit with other people or animals in the immediate vicinity. Allow a minimum of 50 feet (15 meters) between operator and other people and animals when trimming or mowing. Allow a distance of 100 feet (30 meters) between operator and other people and animals when SCALPING with stringhead cutter.

**GB**

- IF OPERATING UNIT ON A SLOPE, stand below the cutting attachment. DO NOT OPERATE on a slope or hilly incline if there is the slightest chance of slipping or losing your footing.
- **STRINGHEAD LINE RELEASE**

**⚠ WARNING:** DO NOT use steel wire or plastic-coated steel wire of any kind with your stringhead. Serious operator injury can result.

To release fresh line, run engine at full throttle and "bump" stringhead against lawn. Line will automatically release. The knife in debris shield will trim excess line (Fig. 7A).

**⚠ CAUTION:** Periodically remove weed wrap to prevent overheating the drive shaft. Weed wrap occurs when strands of weed become entangled around the shaft beneath the debris shield (Fig. 7B). This condition prevents the shaft from being properly cooled. Remove weed wrap with screwdriver or similar

- **TRIMMING PROCEDURES**

When properly equipped with a debris shield and stringhead, your unit will trim unsightly weeds and tall grass in those hard-to-reach areas - along fences, walls, foundations and around trees. It can also be used for scalping to remove vegetation down to the ground for easier preparation of a garden or to clean out a particular area.

**NOTE:** Even with care, trimming around foundations, brick or stone walls, curves, etc., will result in above normal string wear.

**TRIMMING / MOWING**

Swing trimmer with a sickle-like motion from side to side. Do not tilt the stringhead during the procedure. Test area to be trimmed for proper cutting height. Keep stringhead at same level for even depth of cut (Fig. 8A).

**CLOSER TRIMMING**

Position trimmer straight ahead with a slight tilt so bottom of stringhead is above ground level and string contact occurs at proper cutting point. Always cut away from operator. Do not pull trimmer in toward operator.

**FENCE / FOUNDATION TRIMMING**

Approach trimming around chain link fences, picket fences, rock walls and foundations slowly to cut close without whipping string against the barrier. If the string comes in contact with rock, brick walls, or foundations, it will break or fray. If string snags fencing, it will snap off.

**TRIMMING AROUND TREES**

Trim around tree trunks with a slow approach so string does not contact bark. Walk around the tree trimming from left to right. Approach grass or weeds with the tip of the string and tilt stringhead slightly forward.

**⚠ WARNING:** Use extreme caution when SCALPING. Keep a distance of 100 feet (30 meters) between operator, other people and animals during these operations.

**SCALPING**

Scalping refers to removal of all vegetation down to the ground. To do this, tilt the stringhead to about a 30 degree angle to the left. By adjusting the handle you will have better control during this operation. Do not attempt this procedure if there is any chance flying debris could injure operator, other people or cause damage to property. (Fig. 8B)

**EDGING FUNCTION: (MTK 24 only)**

1. Loosen knob (B) by turning counter clockwise (Fig. 8C).
2. Push down release lever (A) and twist shaft to desired position (Fig. 8C). Edging holes positioned at 90 degrees left, 90 degrees right and 180 degrees.
3. Lock lower shaft in desired edging hole with release lever.
4. Tighten knob (B) securely before use by turning clockwise.

- **REPLACING CUTTER LINE**

1. Turn knob (A) COUNTERCLOCKWISE and remove (Fig. 9A). User knob spanner supplied.
2. Remove spool (B) and spring (C) from spindle (D).
3. Remove any remaining cutter line (H).
4. Double a 14' (4.3m) length of .080" (2mm) cutter line. Place the looped center in one of the slots of the spool divider (Fig. 9B).
5. Wind cutter line clockwise as shown in illustration (Fig. 9C), keeping tension, with each half separated by the spool divider. Wind to within 6" (15cm) of the ends.

GB

**Fig 9A**

- A. KNOB
- B. SPOOL
- C. SPRING
- D. SPINDLE
- E. HOUSING
- F. SLOTS
- G. EYELETS
- H. CUTTER LINE

6. Lock each end of line (H) into a slot (F) on opposite sides of the spool (Fig. 9D).
7. Install the spring (C) over the spindle (D). Insert each end of the line through an eyelet (G) in the housing (E) (Fig. 9E).
8. Lower the spool into the housing (E) while feeding the line through the eyelets (G). Ensure the spring seats itself into the spool (Fig. 9E).
9. Once the spool is in place, apply pressure on the spool compressing the spring. Pull each end of the line (H) sharply to unlock the line from the slots (Fig. 9F).
10. Continue to apply pressure to the spool until the knob can be threaded **CLOCKWISE** onto the spindle. Tighten the knob securely by hand only (Fig. 9G).
11. Trim the excess line to approximately 5" (13cm). This will minimize load on engine during starting and warm-up (Fig. 5A).

- **AIR FILTER**

**⚠ Caution:** Remove fuel from unit and store in approved container before starting this procedure. Open fuel cap slowly to release any pressure which may have formed in fuel tank.

**To Clean Air Filter: (fig 11a - 11c)**

1. Remove 3 screws (A) holding air filter cover in place, pull out choke lever knob (B) remove cover (C) and lift filter (D) from air box.
2. Wash filter in soap and water. **DO NOT USE GASOLINE!**
3. Air dry filter.
4. Reinstall filter.

**NOTE:** Replace filter if frayed, torn, damaged or unable to be cleaned.

- **FUEL CAP / FUEL FILTER**

**⚠ Caution:** Remove fuel from unit and store in approved container before starting this procedure. Open fuel cap slowly to release any pressure which may have formed in fuel tank.

**NOTE:** Keep vent (A) on fuel cap clean of debris (Fig.12A).

1. Lift fuel line and filter (B) out of tank. A steel wire (C) with a hook or a paper clip works well (Fig. 12B).
2. Pull off with a twisting motion (Fig. 12C).
3. Replace fuel filter (D).

**NOTE:** Never operate the trimmer without the fuel filter. Internal engine damage could result!

- **CARBURETOR ADJUSTMENT**

The carburetor was pre-set at the factory for optimum performance. If further adjustments are necessary, please take your unit to the nearest Authorized Service Center.

- **SPARK PLUG**

1. Spark plug gap = .025" (.635mm) (Fig. 13).
2. Torque to 105 to 130 inch pounds (12 to 15 N·m). Connect spark plug boot.

- **DEBRIS SHIELD KNIFE SHARPENING**

1. Remove cutter knife (E) from debris shield (F) (Fig. 14).
2. Place knife in a bench vise. Sharpen knife using a flat file, being careful to maintain the angle of cutting edge. File in one direction only.

- **STORING A UNIT**

**⚠ Warning:** Failure to follow these steps may cause varnish to form in the carburetor and difficult starting or permanent damage following storage.

1. Perform all the general maintenance recommended in the Maintenance Section of your User Manual.
2. Clean exterior of engine, drive shaft assembly, debris shield and stringhead.
3. Drain fuel from the fuel tank.
4. After fuel is drained, start engine.
5. Run engine at idle until unit stops. This will purge the carburetor of fuel.
6. Allow engine to cool (approx. 5 minutes).
7. Using a spark plug wrench, remove the spark plug.
8. Pour 1 teaspoon of clean 2-cycle oil into the

**GB**

combustion chamber. Pull starter rope slowly several times to coat internal components. Replace spark plug.

9. Store unit in a cool, dry place away from any source of ignition such as an oil burner, water heater, etc.

• **REMOVING A UNIT FROM STORAGE**

1. Remove spark plug.
2. Pull starter rope briskly to clear excess oil from combustion chamber.
3. Clean and gap spark plug or install a new spark plug with proper gap.
4. Prepare unit for operation.
5. Fill fuel tank with proper fuel / oil mixture. See Fuel and Lubrication Section.

### Trouble shooting the engine

PROBLEM	PROBABLE CAUSE	CORRECTIVE ACTION
Unit won't start or starts but will not run.	Incorrect starting procedures.	Follow instructions in the User Manual.
	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
	Fouled spark plug	Clean / gap or replace plug.
	Fuel filter plugged.	Replace fuel filter.
Unit starts, but engine has low power.	Incorrect lever position on choke.	Move to RUN position.
	Dirty air filter.	Remove, clean and reinstall filter.
	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
Engine hesitates.	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
No power under load.	Incorrectly gapped spark plug.	Clean / gap or replace plug.
Runs erratically.		
Smokes excessively.	Incorrect carburetor mixture adjustment setting.	Have carburetor adjusted by an Authorized Service Center.
	Incorrect fuel mixture.	Use properly mixed fuel (40:1 mixture).

## Sécurité • Utilisation • Entretien

### AVERTISSEMENT - VEUILLEZ LIRE

Pour votre propre sécurité, veuillez lire le présent manuel avant de mettre en service votre nouvel appareil. La non-observation des instructions peut entraîner de graves blessures corporelles. Avant chaque utilisation, familiarisez-vous avec votre débroussailleuse.

Pour les figures et les croquis, se référer aux numéros de figures et aux pages correspondantes du mode d'emploi en anglais.

### RÈGLES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

#### Signification des symboles figurant sur le produit



Veillez lire le manuel de l'utilisateur avant de vous servir de l'appareil



Veillez porter un masque anti-poussières



Veillez porter des lunettes de protection



Veillez porter des gants de protection



Veillez porter un casque anti-bruit



Veillez porter des bottes pour vous protéger des secousses électriques

**AVERTISSEMENT!** Lorsque vous utilisez des machines équipées d'un moteur à essence, il faut toujours prendre des mesures de protection élémentaires, y compris les suivantes, pour réduire le risque d'endommager votre outil ou de vous blesser.

Veillez lire toutes ces instructions avant de vous servir de l'appareil et les conserver dans un endroit où vous les retrouverez facilement.

Cet appareil à moteur peut être dangereux! L'utilisateur est responsable de l'observation des instructions et des avertissements figurant au manuel. Veuillez lire le manuel en entier avant d'utiliser l'appareil! Familiarisez-vous bien avec les organes de commande de l'appareil et son utilisation correcte. Limitez l'utilisation de l'appareil aux personnes qui ont lu le manuel de l'utilisateur, en comprennent le contenu et l'observent. Ne jamais laisser cet appareil entre les mains d'enfants.



**⚠ DANGER:** n'utilisez jamais de lames, de fils de fer ou autres accessoires de type fléau. L'appareil a été conçu uniquement comme débroussailleuse à fil.

**⚠ AVERTISSEMENT:** veillez à tenir les enfants, les personnes et les animaux à une distance de sécurité d'au moins 15 mètres. Arrêtez immédiatement la machine s'ils pénètrent dans le périmètre de sécurité.

- 1. Veuillez porter des vêtements de travail solides près du corps**, qui offriront une bonne protection, tels que les pantalons « jeans » ou autres, des souliers de sécurité, des gants de travail d'exécution solide, un casque, un écran de sécurité pour le visage ou des lunettes de protection ainsi qu'un casque antibruit.
- 2. Conservez l'appareil dans un endroit sûr.** Ouvrez le capuchon du réservoir d'essence lentement pour laisser s'échapper toute pression qui pourrait s'y être formée. Pour éviter tout risque d'incendie, déplacez l'appareil d'au moins 3 mètres de la zone de remplissage avant de le mettre en marche.
- 3. Veuillez observer toutes les prescriptions de la police du feu en vigueur dans votre commune, votre district, votre canton, votre département ou votre pays.** Votre appareil est livré avec un pare-étincelles. Des pare-étincelles de rechange peuvent être obtenus chez votre fournisseur.
- 4. Arrêtez l'appareil** avant de le poser.
- 5. Tenez toujours l'appareil fermement à deux mains**, en entourant les poignées avec le pouce

**F**

et les doigts.

6. **Veillez à ce que toutes les vis et les fixations soient bien serrées.** N'utilisez jamais votre appareil s'il est mal réglé ou si ses éléments ne sont pas entièrement et solidement montés.
7. **Maintenez les poignées** en bon état de propreté, exempt de carburant et d'huile.
8. **Maintenez la tête porte-fil aussi proche du sol que possible.** Evitez de frapper de petits objets avec la tête porte-fil. En coupant sur une pente, tenez-vous en aval de la tête porte-fil. Ne travaillez jamais sur une pente ou sur une colline etc. s'il existe un risque de glisser ou de perdre l'équilibre.
9. **Inspectez la zone à tondre pour la débarrasser des débris** qui risquent d'être projetés durant le travail.
10. **Gardez toutes les parties de votre corps et vos vêtements** à bonne distance la tête de porte-fil au moment de mettre l'appareil en marche ou de quand celui-ci fonctionne. Avant de lancer le moteur, veillez à ce que la tête porte-fil ne puisse pas entrer en contact avec un obstacle quelconque.
11. **Arrêtez l'appareil** avant d'examiner la ligne de coupe.
12. **Rangez l'équipement à l'abri de sources d'allumage**, telles que chauffe-eau à gaz, sèche-linge, fourneaux à mazout et chauffages portatifs.
13. **Nettoyez régulièrement** le capot de protection, la tête porte-fil et le moteur pour éviter l'accumulation de débris.
14. **L'appareil ne doit être utilisé** que par des personnes adultes et correctement instruites.

**A NE PAS FAIRE**

1. N'UTILISEZ JAMAIS AUCUN AUTRE COMBUSTIBLE que celui recommandé dans votre manuel. Suivez toujours les instructions données dans la section combustibles et lubrification du présent manuel. N'utilisez jamais de l'essence pure, mais additionnée d'huile pour moteurs deux temps dans la proportion voulue, à défaut de quoi le moteur subirait des dommages irréparables et la garantie du fabricant deviendrait caduque.
2. NE JAMAIS FUMER en remplissant le réservoir de carburant ou en utilisant l'appareil.
3. NE JAMAIS UTILISER L'APPAREIL SANS POT D'ÉCHAPPEMENT ni écran de protection du pot d'échappement.
4. NE TOUCHEZ PAS le pot d'échappement, ni avec les mains, ni avec aucune autre partie du corps. Tenez toujours l'appareil des deux mains avec les doigts et le pouce entourant les

poignées.

5. N'UTILISEZ JAMAIS L'APPAREIL DANS DES POSITIONS MAL COMMODES, en déséquilibre, avec les bras tendus ou d'une seule main. Tenez toujours l'appareil des deux mains avec les doigts et le pouce entourant les poignées.
6. NE SOULEVEZ PAS LA TÊTE PORTE-FIL AU-DESSUS DU NIVEAU DU SOL lorsque l'appareil est en marche. Il pourrait causer des blessures.
7. NE PAS UTILISER L'APPAREIL A D'AUTRES FINS que pour entretenir le gazon ou d'autres zones du jardin.
8. EVITER D'UTILISER L'APPAREIL PENDANT SANS INTERRUPTION. Le laisser reposer de temps en temps.
9. L'APPAREIL NE DOIT PAS ETRE UTILISE PAR DES PERSONNES SOUS INFLUENCE DE L'ALCOOL OU DE DROGUES.
10. NE PAS ACTIONNER L'APPAREIL SANS DEFLECTEUR OU SI CELUI-CI EST ENDOMMAGE.
11. NE PAS AJOUTER, ENLEVER OU MODIFIER UN ELEMENT QUELCONQUE DE CE PRODUIT. Non seulement une telle action pourrait causer des dommages corporels ou endommager l'appareil, mais la garantie du fabricant serait annulée.
12. NE PAS utiliser l'appareil à proximité de liquides ou de gaz inflammables, que ce soit au grand air ou à l'intérieur de locaux. Il pourrait en résulter une explosion ou un incendie.

**DESCRIPTION GENERALE DE L'APPAREIL****(Fig 1a)**

1. TETE PORTE-FIL
2. FIL DE COUPE
3. DEFLECTEUR
4. TIGE
5. POIGNEE
6. MANETTE DES GAZ
7. INTERRUPTEUR DE L'ALLUMAGE
8. Interrupteur de sécurité
9. LEVIER DU CHOKE
10. Boîtier du démarreur
11. RESERVOIR D'ESSENCE
12. COUVERCLE DU FILTRE A AIR
13. TIRETTE DU DEMARREUR
14. ECRAN DU POT D'ÉCHAPPEMENT
15. BOUTON DE DEMARRAGE ET LAMPE TEMOIN
16. VIS, ECROU ET RONDELLES DE FIXATION DU DEFLECTEUR\*
17. Accouplement de raccordement (uniquement MTK 24)

\* Inclus dans la livraison



F

**REMARQUE:** NE PAS utiliser de lames ou de disques sur ces modèles  
**DISPOSITIFS DE SECURITE**  
 Les chiffres précédant les descriptions correspondent aux numéros de la page précédente pour faciliter l'identification des éléments de sécurité.

- 3 DEFLECTEUR : il doit être installé pour éviter que les projections de débris vers l'utilisateur et limiter la longueur du fil.

- 14 ECRAN DE PROTECTION DU POT D'ECHAPPEMENT: il sert à éviter tout contact entre les mains, le corps ou des objets inflammables avec le pot d'échappement lorsque celui-ci est chaud.

#### FICHE TECHNIQUE

	BMT 24	MTK 24
Type de moteur	Cylindre 2 temps chromé avec refroidissement à air	Cylindre 2 temps chromé avec refroidissement à air
Cylindrée	24 cm <sup>3</sup>	24 cm <sup>3</sup>
Poids à sec	4,5 kg	4,8 kg
Contenance du réservoir d'essence	50 cl	50 cl
Longueur de la tige	112 cm	122 cm
Largeur de coupe	38 cm	38 cm
Poignée	Delta	Delta
Allumage	électronique	électronique
Bougie	TORCH L7RTC	TORCH L7RTC
Transmission	directe	Accouplement centrifuge
File de coupe en Nylon ø	2,0 mm	2,0 mm

#### INSTRUCTIONS DE MONTAGE

##### MONTAGE DE LA POIGNEE

**REMARQUE:** La poignée delta est fixée à la tige, mais elle a été tournée vers le bas pour des raisons de commodité d'emballage.

- Desserrer le bouton de réglage et tourner la poignée vers le dessus de la tige. Placer la poignée entre 16 et 22 cm de la manette des gaz (fig. 1b)
- Serrer à nouveau le bouton de réglage.

##### DEFLECTEUR (Fig. 2a - 2b)

**AVERTISSEMENT:** le montage du déflecteur est indispensable pour ajuster correctement la longueur du fil et protéger l'utilisateur.

Le déflecteur se fixe avec précision sur la tige. Le cas échéant, il faut exercer un peu de force.

- Mettre en place le déflecteur (B) sur la ferrure prévue à cet effet (C)
- Introduire la vis (E) et mettre en place l'écrou (F), bien serrer.

##### Arbre d'entraînement (uniquement MTK 24) (Fig 3a-3b) Montage du longeron inférieur

- Retirez le dispositif de suspension du longeron inférieur (A). Appuyez sur le levier de déverrouillage (B) pendant que vous enfichez le longeron inférieur dans l'accouplement (fig. 3A).
- Relâchez le levier de déverrouillage (B) et enfoncez le longeron dans l'accouplement jusqu'à ce que la fente (C) s'encrante (fig. 3A).
- Tournez à fond le bouchon (D) dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce que ce dernier soit bien fixé avant de commencer votre travail (fig. 3B).

**F**

A OBSERVER : assurez-vous, avant de commencer votre travail, que le levier de déverrouillage s'est bien encastré dans la fente et que le bouchon est bien serré à fond. La fente et le logement dans l'accouplement ne doivent pas être élargis ni usés.

**CARBURANT ET HUILE****MELANGE 2-TEMPS**

Utiliser de l'essence normale sans plomb mélangée à de l'huile 40:1 pour moteurs 2-temps pour obtenir les meilleurs résultats. Mélanger dans les proportions indiquées au tableau de mélange.

**AVERTISSEMENT:** Ne jamais utiliser de l'essence pure dans votre appareil. Il en résulterait un dommage irréparable pour votre moteur et la garantie du fabricant deviendrait caduque. N'utilisez jamais un mélange qui a été entreposé pendant plus de 90 jours.

**AVERTISSEMENT:** En aucun cas, il ne faut utiliser de l'huile pour moteurs 2 temps recommandés pour un mélange de 100:1. En cas de dommage à l'appareil dû à une lubrification insuffisante, la garantie du fabricant s'éteint.

**MELANGER LE CARBURANT**

Verser d'abord l'huile dans un récipient approprié pour les carburants, puis y ajouter l'essence, pour permettre à l'essence de se mélanger à l'huile. Secouer le récipient pour assurer un bon mélange.

**AVERTISSEMENT:** La garantie sur le moteur cesse en cas de lubrification insuffisante. L'essence et l'huile doivent être mélangés dans une proportion de 40:1.

**TABLEAU DE MELANGE DU CARBURANT**

ESSENCE	Huile deux temps
	40:1
5 litres	125 ml (cm <sup>3</sup> )
Proportions du mélange	25 parties d'essence
pour 1 partie d'huile	1 ml = 1 cm <sup>3</sup>

**CARBURANTS RECOMMANDES**

Certains types d'essence courants sont contiennent des additifs riches en oxygène tels que l'alcool ou des composés d'éther pour répondre aux normes antipollution. Votre moteur est a été conçu pour fonctionner de manière satisfaisante avec tous les types d'essence prévus pour les véhicules à moteur, y compris ceux contenant des additifs.

**NOTICE D'EMPLOI**

26

**DEMARRAGE A FROID**

**REMARQUE:** Pour éviter une surcharge du moteur durant la mise en marche et le réchauffement, réduisez la longueur du fil à 13 cm (fig. 5A).

1. Mettez l'interrupteur d'allumage sur la position « RUN » (fig. 5B).
2. Votre appareil dispose d'un choke à 3 positions : CHOKE [↑], START [↘] et RUN [↔]. Mettez le levier du CHOKE en position CHOKE [↑] (fig. 5C).
3. Amorcez le carburateur en pressant le bouton d'amorçage (A) dix fois (fig. 5D).
4. Tenez bien la poignée – appuyez et maintenez l'interrupteur de sécurité (B) et simultanément la poignée de gaz (C) sur plein régime (fig. 5E).
5. Tirez doucement sur la corde de démarrage jusqu'à ce que vous sentiez une résistance (environ 10 cm) (fig. 5F). Un coup sec et régulier est nécessaire pour générer une forte étincelle. Tirez vivement la corde de démarrage quatre fois.
6. Mettez le levier du CHOKE sur la position START [↘] (fig. 5G).
7. Tirez de nouveau 4 fois de suite la corde de démarrage tandis que la manette des gaz est en position FULL THROTTLE. (fig. 5F).
8. Une fois que le moteur démarre, laissez le CHOKE en position START [↘] pendant 10 secondes.
9. Mettez le choke sur la position « RUN » [↔] (fig. 5H).
10. Si le moteur refuse de démarrer, répéter les opérations 1 à 7.

**REMARQUE:** si l'appareil refuse de démarrer même après plusieurs essais infructueux, veuillez consulter le chapitre sur le dépiéage des pannes.

**REMARQUE:** Toujours tirer la corde de démarrage en ligne droite. En tirant la corde en biais, la corde frotera contre l'oeillet, s'effilochera et s'usera plus vite. Toujours tenir la tirette de la corde dans la main quand la corde s'enroule. Je jamais laisser la corde s'enrouler toute seule lorsqu'elle est entièrement dehors. La corde pourrait s'effiloche ou s'user et endommager le démarreur.

## F

**DEMARRAGE A CHAUD**

1. Placer l'appareil sur une surface dure et plane.
2. Mettre le choke en position START [↘] (fig. 6)
3. Saisir fermement la poignée des gaz et presser la manette des gaz jusqu'à la position FULL.
4. Tirer vivement la corde de démarrage jusqu'à ce que le moteur démarre, mais pas plus de 6 fois. Maintenir la manette des gaz sur la position FULL jusqu'à ce que le moteur tourne rond.
5. Si le moteur ne démarre pas, mettre le choke sur la position RUN [→] et tirer encore 5 fois sur la corde de démarrage. Si le moteur ne démarre toujours pas, il est probablement noyé. Attendre 5 minutes et recommencer l'opération avec le choke en position RUN [→], avec la manette des gaz sur FULL.

**ARRETER LE MOTEUR**

Lâcher la manette des gaz, laisser le moteur revenir à la vitesse de marche à vide. Mettre l'interrupteur sur la position STOP (fig. 6).

**INSTRUCTIONS POUR LA COUPE****MESURES DE SECURITE SUPPLEMENTAIRES**

Avant de mettre votre appareil en service, relisez encore une fois toutes les MESURES DE SECURITE du présent manuel.

**ATTENTION, PRUDENCE**

- SI VOUS N'AVEZ PAS L'HABITUDE DES TECHNIQUES DE COUPE, exercez-vous avec le MOTEUR sur la position OFF.
- AVANT DE COMMENCER LA COUPE, DEGAGEZ TOUJOURS LA ZONE DE TRAVAIL en enlevant des objets tels que boîtes, bouteilles, cailloux, etc. En effet, si l'appareil frappe ces objets, ils risquent d'être propulsés sur l'utilisateur ou sur les personnes et de leur causer des blessures, ou d'endommager l'appareil. Si un objet est frappé accidentellement, ARRETEZ IMMEDIATEMENT LE MOTEUR et examinez l'appareil. Ne faits jamais fonctionner un appareil présentant des défauts ou des dommages.
- POUR LA COUPE, FAITES TOUJOURS TOURNER LE MOTEUR A GRANDE VITESSE. Ne laissez pas tourner le moteur à bas régime pour commencer la coupe ou en cours de travail.
- NE JAMAIS utiliser l'appareil pour d'autres travaux que pour couper le gazon ou la mauvaise herbe.
- NE SOULEVEZ JAMAIS LA TETE PORTE-FIL plus haut que le genou tant que l'appareil est en

marche.

- N'UTILISEZ JAMAIS L'APPAREIL lorsque d'autres personnes ou des animaux se tiennent à proximité immédiate de celui-ci. Maintenez une distance minimale d'au moins 15 mètres entre vous et les personnes ou les animaux lorsque vous TONDEZ avec l'appareil.

SI VOUS UTILISEZ L'APPAREIL SUR UNE PENTE, placez-vous en aval (plus bas) de la tête porte-fil. NE TRAVAILLEZ PAS sur un terrain en pente s'il existe le moindre risque de glisser ou de perdre l'équilibre.

**AVANCE DU FIL DE COUPE**

**AVERTISSEMENT:** N'utilisez ni de fil de fer, ni de fil de fer plastifié dans la tête porte-fil de cet appareil. Il pourrait en résulter de graves blessures pour l'utilisateur.

Pour faire avancer le fil, faites fonctionner l'appareil à plein régime et «poussez» la tête porte-fil contre le gazon. Le fil est automatiquement libéré. Le coupe-fil du déflecteur coupera automatiquement toute longueur excédentaire (fig. 7A).

**ATTENTION:** enlevez périodiquement, à l'aide d'un tournevis ou d'un outil similaire, l'herbe qui s'enroule, sous le déflecteur, autour de l'axe de transmission pour éviter que celui-ci ne s'échauffe exagérément (fig. 7B).

**TECHNIQUES DE COUPE**

Lorsque votre appareil est correctement équipé de son déflecteur et de sa tête porte-fil, vous pourrez couper les mauvaises herbes et enlever l'herbe trop haute dans les zones difficiles d'accès le long des barrières, des murs, des fondations et autour des arbres. Vous pouvez également vous servir de l'appareil pour tondre la végétation à ras du sol en vue de préparer plus facilement un jardin ou pour nettoyer un périmètre déterminé.

**REMARQUE :** même en prenant tout le soin voulu, la coupe autour des fondations, des murs en brique ou en pierre et sur les chemins empierrés causera une usure supérieure à la normale du fil de coupe.

**COUPER / TONDRE**

Balancer l'appareil d'un côté à l'autre en demi-cercle comme une faux. Ne pas incliner la tête porte-fil pendant ce mouvement. Faites un test pour déterminer la hauteur de coupe convenable. Maintenez la tête porte-fil à la même hauteur pour obtenir une coupe régulière (fig. 8A).

**COUPE A RAS**

Placer l'appareil droit devant vous, en faisant un léger angle pour que le bas de la tête porte-fil soit

**F**

au-dessus du niveau du sol et que le contact se fasse au point de coupe correct. Toujours couper en s'éloignant de l'utilisateur. Ne jamais tirer l'appareil vers l'utilisateur.

**COUPE PRES D'UNE BARRIERE OU D'UN MUR**

Approchez prudemment l'appareil des grillages, des palissades, des murs en pierre et des fondations, pour couper aussi près que possible sans frapper l'obstacle avec le fil. En effet, ce dernier s'arrache ou s'effiloche au contact des murs en pierre, en briques ou de fondations. Si le fil heurte le grillage, il se rompt.

**COUPE AUTOUR DES ARBRES**

Pour couper autour des arbres, approchez l'appareil prudemment pour éviter de toucher l'écorce. Faites le tour de l'arbre en coupant de gauche à droite. Coupez les herbes avec l'extrémité du fil en inclinant légèrement la tête porte-fil.

**ATTENTION:** soyez extrêmement prudents lorsque vous tondez à ras. Gardez une distance de sécurité de 30 m entre l'utilisateur et les autres personnes ou animaux pendant ce travail.

**TONTE A RAS**

La tonte à ras consiste à enlever toute la végétation jusqu'au sol. Pour faire ce travail, incliner la tête porte-fil d'environ 30° vers la gauche. En ajustant la poignée, vous pourrez mieux contrôler l'appareil pendant cette opération. Ne procédez pas à la tonte à ras s'il existe un risque de projeter des débris qui pourraient blesser l'utilisateur, d'autres personnes, ou causer des dommages matériels (fig. 8B).

**AVERTISSEMENT: NE PAS UTILISER**

**L'APPAREIL COMME BALAI.** Ne pas incliner la tête porte-fil pour enlever des débris des chemins etc. Votre débroussailluse est un outil puissant capable de projeter à 15 mètres et plus de petits cailloux et d'autres objets similaires, pouvant causer des blessures ou des dommages matériels aux voitures, maisons et fenêtres situées à proximité.

**Fonction coupe-bordure (UNIQUEMENT MTK 24)**

1. Desserrer le bouchon (B) en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (fig. 8C).
2. Appuyer sur le levier de déverrouillage (A) et tourner le longeron dans sa position désirée (fig. 8C). Les fentes de verrouillage se trouvent, pour un angle de rotation de 90° à gauche, 90° à droite et 180° par rapport à la position normale.

3. Verrouillez le longeron inférieur dans sa position désirée à l'aide du levier de déverrouillage.
4. Serrez le bouchon à fond (B) en le tournant dans le sens des aiguilles d'une montre. Veillez à ce qu'il soit bien fixé avant de commencer votre travail (fig. 8A).

**ENTRETIEN****Fig. 9A**

- A BOUTON
- B BOBINE
- C RESSORT
- D ARBRE
- E BOITIER
- F FENTES
- G OUILLET
- H FIL DE COUPE

**REPLACER LE FIL DE COUPE**

1. Tourner le bouton (A) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'il s'enlève (fig. 9A)
2. Enlever la bobine (B) et le ressort (C) de l'arbre (D).
3. Enlever tout restant de fil de coupe.
4. Prenez un fil de 2 mm de section et de 4,3 m de longueur, pliez-le en deux parties égales, et placez la boucle centrale dans l'une des fentes du disque diviseur de la bobine (fig. 9B).
5. Enrouler le fil de coupe en tournant dans le sens des aiguilles d'une montre comme le montre l'illustration (fig.9C), en maintenant la tension, chaque moitié du fil séparée par le disque diviseur de la bobine. Enrouler jusqu'à ce qu'il ne reste plus que deux extrémités de 15 cm.
6. Fixez chaque extrémité du fil de coupe dans une fente (F) sur des côtés opposés de la bobine (fig. 9D).
7. Insérez le ressort (C) sur l'arbre (D). Faites passer chacune des extrémités du fil par un oeillet (G) du boîtier (E) (fig. 9E).
8. Introduisez la bobine dans le boîtier (E) tout en faisant avancer le fil par les oeillets (G). Assurez-vous ensuite que le ressort s'est remis en place dans la bobine (fig. 9E).
9. Une fois que la bobine est en place, pressez celle-ci pour comprimer le ressort. Tirez fortement sur chaque extrémité (H) du fil pour le dégager des fentes (fig. 9F).
10. Continuez à presser sur la bobine jusqu'à ce que vous puissiez engager le bouton sur l'arbre dans le sens des aiguilles d'une montre. Serrez le bouton fermement d'une seule main (fig. 9G).
11. Coupez la longueur excédentaire du fil pour

**F**

laisser environ 13 cm pour réduire la charge du moteur pendant la mise en marche et le réchauffement (fig. 5A).

**FILTRE A AIR**

**ATTENTION:** NE JAMAIS faire fonctionner l'appareil sans filtre à air. Nettoyez le filtre régulièrement. Remplacez-le s'il est endommagé.

**Nettoyage du filtre à air (fig. 11a - 11c)**

1. Desserrez les trois vis (A) avec lesquelles le couvercle de filtre à air est vissé à fond, retirez la pièce-tiroir Choke (B), retirez le couvercle (C) et retirez le filtre (D) de l'entrée d'air.
2. Lavez le filtre à l'eau et au savon. N'UTILISEZ PAS D'ESSENCE !
3. Séchez le filtre à l'air.
4. Remettez le filtre en place.  
**REMARQUE :** remplacez le filtre s'il est effiloché, déchiré, endommagé ou que vous n'arrivez pas à le nettoyer.

**BOUCHON DU RESERVOIR D'ESSENCE /  
FILTRE A ESSENCE**

**ATTENTION:** enlevez l'essence de l'appareil et versez-la dans un réservoir approprié avant de commencer cette procédure. Ouvrez le bouchon lentement pour réduire toute pression qui se serait éventuellement formée dans le réservoir d'essence.

**REMARQUE:** Veillez à ce que le trou d'aération soit libre de toute saleté (fig. 12A)

Filtre à essence:

1. Enlevez la conduite d'essence et le filtre (B) du réservoir à l'aide d'un fil d'acier muni d'un crochet (C) ou d'un trombone (fig. 12B).
2. Enlevez-le en tournant (fig. 12C)
3. Remplacez le filtre à essence (D)  
**REMARQUE:** ne faites jamais fonctionner l'appareil sans filtre à essence, sinon vous risqueriez d'endommager le moteur!

**REGLAGE DU CARBURATEUR**

Le carburateur a été réglé en usine pour un rendement optimal. Si d'autres réglages s'avéraient nécessaires, veuillez porter votre appareil au centre d'entretien professionnel le plus proche.

**BOUGIE**

1. Distance entre les électrodes = 0,635 mm (Fig. 13)
2. Couple de serrage 12 à 15 Nm. Fixez le capuchon de la bougie.

**AFFUTER LE COUPE-FIL**

1. Enlever le coupe-fil (E) du déflecteur (F) (fig. 14).
2. Mettre le coupe-fil dans un étau. Affûter à l'aide d'une lime plate, en prenant garde de respecter l'angle de coupe. Toujours limer dans une seule direction.

**RANGER L'APPAREIL**

**ATTENTION:** Si les étapes suivantes ne sont pas observées, du vernis peut se former dans le carburateur, causant des difficultés au démarrage ou des dommages irréparables lors de la remise en fonction.

1. Effectuer toutes les opérations d'entretien recommandées dans le chapitre consacré à l'entretien dans le manuel de l'utilisateur.
2. Nettoyer l'extérieur du moteur, l'assemblage de l'arbre de transmission, le déflecteur et la tête porte-fil.
3. Vider le réservoir d'essence de son contenu.
4. Mettre le moteur en marche une fois que le réservoir est vide.
5. Laisser tourner le moteur à vide jusqu'à l'arrêt pour vider le carburateur de l'essence résiduelle.
6. Laisser le moteur refroidir pendant environ 5 minutes.
7. Enlever la bougie avec une clé à bougie.
8. Verser une cuiller à thé d'huile propre pour moteurs 2-temps dans la chambre de combustion. Tirer la corde de démarrage lentement plusieurs fois pour que l'huile couvre toutes les parties internes. Remettre la bougie en place.
9. Placer l'appareil dans un lieu frais et sec, loin de toute source d'allumage telle qu'un réchaud à mazout, chauffe-eau etc.

**F**

**REMETTRE L'APPAREIL EN SERVICE APRES  
EMMAGASINAGE**

1. Enlever la bougie.
2. Tirer vivement la corde de démarrage pour éliminer l'excédent d'huile de la chambre de combustion.
3. Nettoyer la bougie et régler l'écartement des électrodes ou mettre en place une nouvelle bougie avec un écartement correct des électrodes.
4. Préparer l'appareil pour le service.
5. Remplir le réservoir d'essence avec le mélange approprié d'essence et d'huile, conformément au chapitre sur le carburant et la lubrification du manuel de l'utilisateur.

F

## DEPISTAGE DES PANNES DU MOTEUR

PROBLÈME	CAUSE PROBABLE	MESURE À PRENDRE
L'appareil ne démarre pas ou démarre mais ne tourne pas	Non-observation de la séquence de démarrage	Suivre les instructions du manuel de l'utilisateur
	Réglage incorrect du mélange dans le carburateur	Faire régler le carburateur par un centre d'entretien autorisé
	Bougie encrassée	Nettoyer la bougie, régler l'écartement des électrodes ou remplacer la bougie
	Filtre à essence bouché	Remplacer le filtre à essence
L'appareil démarre, mais le moteur n'a pas de puissance	Position incorrecte du levier du choke	Mettre le levier du choke en position RUN
	Pare-étincelles encrassés	Remplacer le pare-étincelles
	Filtre à air encrassé	Enlever le filtre à air, le nettoyer et le remettre en place
Le moteur s'arrête	Réglage incorrect du mélange dans le carburateur	Faire régler le carburateur par un centre d'entretien autorisé
Le moteur n'a pas de puissance en charge	Réglage incorrect du mélange dans le carburateur	Faire régler le carburateur par un centre d'entretien autorisé
Le moteur tourne irrégulièrement	Ecartement erroné des électrodes de la bougie	Nettoyer la bougie, régler l'écartement des électrodes ou remplacer la bougie
Le moteur fume exagérément	Réglage incorrect du mélange dans le carburateur	Faire régler le carburateur par un centre d'entretien autorisé
	Mauvais mélange de carburant	Utiliser le mélange essence-huile approprié (40:1)

I

## CONSIGLI PER LA SICUREZZA UTILIZZO MANUTENZIONE

### AVVERTENZA · LEGGERE ATTENTAMENTE

Per ragioni di sicurezza, prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente il presente manuale. La mancata osservanza delle istruzioni in esso contenute potrà causare gravi lesioni personali. Prima di ogni utilizzo dedicate qualche minuto per familiarizzarvi nuovamente con il vostro decespugliatore.

#### NORME GENERALI DI SICUREZZA

Significato dei simboli indicati sul prodotto



**Prima di mettere in funzione l'apparecchio leggere le istruzioni per l'uso.**



**Indossare una maschera antipolvere.**



**Indossare occhiali protettivi.**



**Indossare guanti di protezione.**



**Indossare protettore auricolare.**



**Indossare stivali in gomma per la protezione da scosse elettriche.**

**AVVERTENZA!** Per l'utilizzo di apparecchi con motore a benzina, devono sempre essere osservate le misure di sicurezza di base, comprese quelle seguenti, per limitare il pericolo di lesioni fisiche alle persone e danni all'apparecchio.

Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le presenti istruzioni e conservarle in un luogo sicuro.

Questo apparecchio a motore può essere pericoloso! L'utilizzatore deve assolutamente rispettare quanto indicato nelle istruzioni per l'uso e nelle norme di sicurezza. Prima di utilizzare l'apparecchio leggere attentamente le Istruzioni per l'uso! Familiarizzatevi con il meccanismo di comando e con il corretto utilizzo dell'apparecchio. Consentite l'utilizzo dell'apparecchio solo a persone che abbiano letto le Istruzioni per l'uso, le abbiano comprese e si attengano a esse. Non lasciare mai l'apparecchio alla portata dei bambini.

**⚠ PERICOLO:** non utilizzare mai lame, fili di ferro o altri accessori di forma simile. L'apparecchio è concepito unicamente come decespugliatore a filo. L'impiego di altri accessori o parti aggiuntive aumenta il pericolo di lesioni.



**⚠ AVVERTENZA:** tenere i bambini, le persone e gli animali a una distanza di 15 metri. Spegner l'apparecchio se oltrepassano il perimetro di sicurezza.

- 1. Indossare abbigliamento da lavoro resistente e aderente**, che consenta una buona protezione, come pantaloni lunghi, calzature da lavoro protettive, guanti resistenti, un casco, una maschera protettiva per il viso o occhiali protettivi per gli occhi e un protettore auricolare.
- 2. Conservare l'apparecchio in un luogo sicuro.** Aprire lentamente il coperchio del serbatoio del carburante, per consentire la fuoriuscita dell'eventuale pressione presente. Per evitare il pericolo d'incendio, prima di avviare l'apparecchio, allontanarlo di almeno 3 metri dal luogo in cui è stato effettuato il rifornimento di carburante.
- 3. Osservare tutte prescrizioni locali o statali per la prevenzione degli incendi.** Assieme all'apparecchio viene fornito un parascintille. Parascintille di ricambio possono essere richiesti al proprio fornitore.
- 4. Prima di riporlo, spegnere l'apparecchio.**
- 5. Tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani.** L'impugnatura deve essere stretta fermamente da pollice e dita.
- 6. Assicurarsi che le viti e gli elementi di collegamento siano ben serrati.** Non utilizzare mai l'apparecchio se non è regolato



- correttamente o non è montato completamente e con cura.
- Mantenere l'impugnatura in buono stato** senza la presenza di residui di carburante e olio.
  - Mantenere la testina portafilo il più vicino possibile al suolo.** Fare attenzione a non colpire con la testina portafilo oggetti di piccole dimensioni. Durante il taglio su un pendio posizionarsi a valle della testina portafilo. Non lavorare MAI su una collina o un pendio se è presente anche solo un rischio minimo di scivolare o di perdere l'equilibrio.
  - Ispezionare la zona di lavoro per eliminare eventuali detriti** che durante l'operazione di taglio potrebbero essere colpiti e scagliati verso l'esterno.
  - Tenere qualsiasi parte del corpo e qualsiasi indumento lontano dalla testina portafilo** durante l'avviamento del motore o il funzionamento dello stesso. Prima di avviare il motore, accertarsi che la testina portafilo non possa trovarsi a contatto con ostacoli di qualsiasi genere.
  - Spegnere il motore** prima di controllare le condizioni del filo.
  - Conservare l'apparecchio lontano da materiale infiammabile**, come riscaldatori di acqua con motore a benzina, asciugatori o forni con combustione a nafta, riscaldatori portatili ecc.
  - Pulire regolarmente**, il deflettore, la testina portafilo e il motore da detriti vari accumulati.
  - L'apparecchio deve essere utilizzato** da persone adulte e correttamente istruite.
- instabile, con le braccia tese o con una mano sola. Durante l'utilizzo tenere sempre l'apparecchio con entrambe le mani in modo tale che l'impugnatura sia circondata da pollice e dita.
- NON SOLLEVARE LA TESTINA PORTAFILO SOPRA IL LIVELLO DEL SUOLO** mentre l'apparecchio è in funzione. Pericolo di lesioni!
  - NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER SCOPI DIFFERENTI DA QUELLI PREVISTI**, cioè il taglio dell'erba nei prati o nei giardini.
  - EVITARE DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LUNGO TEMPO SENZA INTERRUZIONE.** Spegnerlo di tanto in tanto.
  - L'APPARECCHIO NON DEVE ESSERE UTILIZZATO DA PERSONE SOTTO INFLUSSO DI ALCOOL O DI DROGHE.**
  - AZIONARE L'APPARECCHIO CON IL DEFLETTORE INSTALLATO E IN BUONO STATO.**
  - NON AGGIUNGERE, RIMUOVERE O MODIFICARE NESSUN COMPONENTE DI QUESTO PRODOTTO.** Ciò potrebbe provocare lesioni alle persone o danni all'apparecchio con la conseguente decadenza della garanzia del produttore.
  - NON AZIONARE L'APPARECCHIO IN PROSSIMITÀ DI LIQUIDI INFIAMMABILI**, sia all'interno, sia all'esterno di edifici. Un tale comportamento potrebbe causare un'esplosione e/o un incendio.

#### DESCRIZIONE DELL'APPARECCHIO

(Fig 1a)

- TESTINA PORTAFILO
  - FILO DI TAGLIO
  - DEFLETTORE
  - ASTA
  - IMPUGNATURA
  - LEVA DEL GAS
  - INTERRUTTORE DI ACCENSIONE
  - Interruttore di sicurezza
  - LEVETTA DELL'ARIA
  - Scatola dello starter
  - SERBATOIO CARBURANTE
  - COPERCHIO FILTRO DELL'ARIA
  - MANOPOLA DI AVVIAMENTO
  - PROTEZIONE MARMITTA
  - PULSANTE ARRICCHITTORE
  - VITE, DADO E RONDELLE DI FISSAGGIO DEL DEFLETTORE\*
  - Innesto di accoppiamento (solo MTK 24)
- \* Compreso nel set in dotazione  
**NOTA:** su questi modelli NON UTILIZZARE LAME.

#### COMPORAMENTI DA EVITARE

- NON UTILIZZARE MAI TIPI DI CARBURANTE DIVERSI** da quello indicato nel presente manuale. Seguire sempre le istruzioni fornite nella sezione „Combustibile e lubrificazione“ del presente manuale. Non utilizzare benzina non miscelata correttamente con olio per motori a due tempi, poiché ciò potrebbe causare danni irreparabili al motore con la conseguente decadenza della garanzia del produttore.
- NON FUMARE** durante il rifornimento di carburante o l'azionamento dell'apparecchio.
- NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO SENZA MARMITTA** e relativa protezione installata correttamente.
- NON TOCCARE LA MARMITTA**, né con le mani, né con il corpo. Tenere sempre l'apparecchio con le due mani in modo tale che l'impugnatura sia circondata da pollice e dita.
- NON UTILIZZARE MAI L'APPARECCHIO IN POSIZIONI SCOMODE**, con un equilibrio

**I****DISPOSITIVI DI SICUREZZA**

I numeri che precedono le descrizioni corrispondono ai numeri della pagina precedente per facilitare l'identificazione degli elementi di sicurezza.

- 3 DEFLETTORE: deve essere installato per evitare la proiezione di detriti contro l'utilizzatore e limitare la lunghezza del filo.
- 14 PROTEZIONE MARMITTA: impedisce che mani, corpo e/o materiali infiammabili vengano a contatto con la marmitta calda.

**SCHEDA TECNICA**

	<b>BMT 24</b>	<b>MTK 24</b>
Tipo di motore	Cilindro a 2 tempi cromato con raffreddamento ad aria	Cilindro a 2 tempi cromato con raffreddamento ad aria
Cilindrata	24 cm <sup>3</sup>	24 cm <sup>3</sup>
Potenza	0,8 kW	0,8 kW
Peso a secco	4,5 kg	4,8 kg
Capacità serbatoio carburante	50 cl	50 cl
Lunghezza asta	112 cm	122 cm
Larghezza di taglio	38 cm	38 cm
Impugnatura	Delta	Delta
Accensione	elettronica	elettronica
Candela	TORCH L7 RTC	TORCH L7 RTC
Trasmissione	diretta	Innesto centrifugo
Filo di taglio di nylon ø	2,0 mm	2,0 mm

**ISTRUZIONI DI MONTAGGIO****• MONTAGGIO DELL'IMPUGNATURA**

**NOTA:** l'impugnatura Delta è fissata sull'asta, ma è stata rivolta verso il basso per comodità d'imballaggio.

1. Sbloccare la manopola di regolazione e ruotare l'impugnatura verso la parte superiore dell'asta di comando. Posizionare l'impugnatura tra 16 e 22 cm dalla leva del gas (fig. 1b).
2. Serrare nuovamente la manopola di regolazione.

**• DEFLETTORE (Fig. 2a - 2b)**

**AVVERTENZA:** il montaggio del deflettore è indispensabile per regolare correttamente la lunghezza del filo e proteggere l'utilizzatore.

Il deflettore si fissa con precisione sull'asta di comando. Eventualmente esercitare una certa pressione.

1. Posizionare il deflettore (B) sulla forcella sull'asta (C).
2. Inserire il bullone (E) e il dado (F) e serrarli.

**• Albero motore (solo MTK 24)****Montaggio dell'impugnatura inferiore**

1. Togliete il dispositivo di fissaggio dall'impugnatura inferiore (A). Premete la leva di sbloccaggio (B) mentre inserite l'impugnatura inferiore nell'innesto (Fig. 3A).
2. Mollate la leva di sbloccaggio (B) e spingete l'impugnatura inferiore nell'innesto fino a quando la fessura (C) scatti in posizione (Fig. 3A).
3. Serrate bene la manopola (D) ruotandola in senso orario. Controllate che la manopola sia ben serrata prima di iniziare a lavorare (Fig. 3B).  
**ATTENZIONE** Prima di iniziare a lavorare accertatevi che la leva di sbloccaggio sia scattata in posizione nella fessura e che la manopola sia ben serrata. La fessura e la sede nell'accoppiamento non devono essere né allargate né consumate.

**CARBURANTE E LUBRIFICAZIONE****• CARBURANTE**

Utilizzare una miscela di benzina normale senza piombo e olio 40:1 per motori a due tempi. Miscelare rispettando le proporzioni indicate nella Tabella di miscela carburante.

**AVVERTENZA:** Non utilizzare mai benzina pura. Ciò potrebbe causare danni irreparabili al motore con la conseguente decadenza della garanzia del produttore. Non utilizzare mai miscela di carburante conservata per più di 90 giorni.

**AVVERTENZA:** Non utilizzare un olio per motori a due tempi con un rapporto di 100:1. Ciò potrà causare una lubrificazione insufficiente e la conseguente decadenza della garanzia del produttore.

**• MISCELA DEL CARBURANTE**

Versare prima l'olio in un recipiente appropriato per carburanti e quindi la benzina affinché quest'ultima possa miscelarsi con l'olio. Per ottenere una buona miscela scuotere il recipiente.

**AVVERTENZA:** in caso di lubrificazione insufficiente la garanzia sul motore decade. La benzina e l'olio devono essere miscelati con un rapporto di 40:1.

**• TABELLA DI MISCELA DEL CARBURANTE**

BENZINA	2 tempi, benzina/olio 40:1
5 litri	125 ml (cc)

**Proporzioni della miscela 40 parti di benzina per 1 parte di olio**

1 ml =	1 cc
--------	------

**• TCARBURANTI RACCOMANDATI**

Alcuni tipi di carburante comuni contengono additivi ricchi di ossigeno come alcool o composti di etere, per consentire il rispetto delle norme antinquinamento. Il motore Talon funziona perfettamente con qualsiasi tipo di benzina per auto, comprese quelle arricchite con ossigeno.

**ISTRUZIONI PER IL FUNZIONAMENTO****• AVVIAMENTO DEL MOTORE A FREDDO**

**NOTA:** per evitare un sovraccarico del motore durante l'avviamento e il riscaldamento, ridurre la lunghezza del filo a 13 cm (fig. 5A).

1. Posizionare l'interruttore di accensione su „RUN (→)” (fig. 5B).
2. L'apparecchio è dotato di una levetta dell'aria a posizioni: CHOKE „↑”, START „↘” e RUN „→”.
3. Spostare la levetta dell'aria su CHOKE „↑” (fig. 5C).
3. Per avviare l'apparecchio iniettare carburante nel carburatore. Premere il pulsante d'innesco (A) dieci volte (fig. 5D).
4. Afferrate saldamente l'impugnatura, tenete premuto l'interruttore di sicurezza (B) e contemporaneamente la leva del gas (C) a massimo regime (Fig. 5E).
5. Tirare dolcemente la corda di avviamento fino a quando si rileva resistenza (circa 10 cm) (fig. 5F). Un colpo secco e regolare è necessario per creare una forte scintilla di accensione. Tirare la

I

corda dell'avviamento velocemente e con forza per quattro volte.

6. Spostare la levetta dell'aria su START „↖“ (fig. 5G).
7. Tirare nuovamente per quattro volte la corda di avviamento mentre la leva del gas è completamente aperta (fig. 5F).
8. Quando il motore si avvia, rimanere per 10 secondi su START „↖“.
9. Spostare la levetta dell'aria su RUN „→“ (fig. 5H).
10. Premere la leva del gas, per ridurre la regolazione.
11. Se il motore non si avvia, ripetere la sequenza delle operazioni da 1 a 7.

**NOTA:** se anche dopo numerosi tentativi il motore non si avvia, leggere la sezione «Riparazione guasti motore».

**NOTA:** tirare sempre la corda di avviamento in linea retta. Se viene tirata ad angolo essa toccherà l'occhiello, con la conseguente usura più rapida della corda stessa. Tenere sempre saldamente l'impugnatura della corda durante l'avvolgimento di quest'ultima. Non lasciare mai che la corda si avvolga da sola quando è completamente estratta. Essa potrebbe sfilarsi o usurarsi e inoltre provocare danni all'impianto di avviamento.

#### • AVVIAMENTO DEL MOTORE A CALDO

1. Mettete l'apparecchio su una superficie piana e stabile.
2. Spostare la levetta dell'aria su START „↖“ (fig. 6).
3. Tenere saldamente la manopola del gas e premere la leva del gas fino alla posizione FULL.
4. Tirare velocemente e con forza la corda di avviamento fino a quando il motore si avvia, ma non più di sei volte. Lasciare la leva del gas nella posizione FULL, fino a quando il motore funziona senza intoppi.
5. Se il motore non si avvia, posizionare la levetta dell'aria su RUN „→“, e tirare la corda di avviamento ancora 5 volte. Se non si avvia neanche dopo questa operazione, molto probabilmente è «ingolfato». Attendere 5 minuti e ripetere la sequenza di operazioni con la levetta dell'aria su RUN „→“ e la leva del gas completamente aperta.

#### • ARRESTO DEL MOTORE

Rilasciare la leva del gas. Lasciare che il motore torni a girare a vuoto. Spostare l'interruttore su „STOP“ (fig. 6).

#### ISTRUZIONI PER IL TAGLIO

- **CONSIGLI ADDIZIONALI PER LA SICUREZZA**  
Prima di mettere in funzione l'apparecchio, leggere attentamente ancora una volta TUTTI I CONSIGLI PER LA SICUREZZA contenuti nel presente manuale.

#### ATTENZIONE/PRUDENZA

- **SE NON AVETE PARTICOLARE FAMILIARITÀ CON LE TECNICHE DI TAGLIO**, esercitatevi con il MOTORE in posizione OFF (spento).
- **RIPULIRE SEMPRE LA ZONA DI LAVORO** eliminando oggetti quali lattine, bottiglie, pietre ecc. Infatti, se l'apparecchio verrà a contatto con tali oggetti, questi potrebbero venire scagliati contro l'utilizzatore o le persone presenti provocando gravi lesioni fisiche o danni all'apparecchio stesso. Se un oggetto viene colpito accidentalmente, **SPEGNERE IMMEDIATAMENTE IL MOTORE** e controllare l'apparecchio. Non azionare mai l'apparecchio se presenta parti difettose.
- **FALCIARE O TAGLIARE SEMPRE CON IL MOTORE AL MASSIMO DEI GIRI**. Durante l'avviamento e il taglio non lasciare che i giri del motore scendano al minimo.
- **UTILIZZARE L'APPARECCHIO SOLO PER GLI SCOPI PREVISTI**, cioè per tagliare prati ed erbacce.
- Quando l'apparecchio è in funzione **NON SOLLEVARE MAI LA TESTINA PORTAFILO** al disopra del ginocchio.
- **NON AZIONARE L'APPARECCHIO** se nelle vicinanze sono presenti altre persone o animali. Durante il taglio dell'erba mantenere sempre una distanza minima di 15 metri tra di voi e le altre persone o animali presenti. Durante il TAGLIO RASO TERRA mantenere sempre una distanza minima di 30 metri tra di voi e le altre persone o animali presenti.

Durante il taglio su un pendio posizionarsi a valle rispetto alla testina portafilo. Non lavorare MAI su una collina o un pendio se sussiste anche solo un rischio minimo di scivolare o di perdere l'equilibrio.

#### • AVANZAMENTO DEL FILO DI TAGLIO

**AVVERTENZA:** per la testina portafilo non utilizzare filo di ferro o filo di ferro plastificato. Ciò potrebbe causare gravi lesioni all'utilizzatore.

Per far avanzare il nuovo filo, far funzionare il motore a pieno regime e «premere» la testina portafilo contro il prato. In questo modo il filo viene liberato



automaticamente e il coltello nel deflettore taglierà il filo in eccesso (fig. 7A).

**ATTENZIONE:** rimuovere periodicamente, con l'aiuto di un cacciavite lo di un attrezzo simile, i residui di erba che si insinuano sotto il deflettore, attorno all'asta, per evitarne il surriscaldamento (fig. 7B). Ciò impedisce all'asta di raffreddarsi correttamente.

#### • TECNICHE DI TAGLIO

Se l'apparecchio è equipaggiato in modo corretto con deflettore e testina portafilo, sarà possibile tagliare erbacce e erba troppo alta in punti di difficile accesso come lungo recinti, muri e fondamenta e attorno agli alberi. L'apparecchio è anche utilizzabile per tagliare a raso terra la vegetazione per il migliore allestimento di un giardino o per ripulire una determinata zona.

**NOTA:** anche facendo molta attenzione durante l'utilizzo, il taglio attorno a fondamenta, a muri in mattoni o pietra provocherà un'usura del filo superiore alla norma.

#### TAGLIO RASO TERRA/FALCIATURA

Far oscillare l'apparecchio da un lato all'altro con un movimento simile a quello di una falce. Non inclinare la testina portafilo durante questo movimento. Controllare l'altezza di taglio per l'area da tagliare. Tenere la testina portafilo alla stessa altezza in modo tale da ottenere un taglio regolare (fig. 8A).

#### RIFINITURA BASSA

Tenere l'apparecchio leggermente inclinato affinché la parte inferiore della testina portafilo si trovi al disopra del suolo e che il filo tagli all'altezza giusta. Il taglio deve avvenire sempre nella direzione opposta a quella in cui si trova l'utilizzatore. Quest'ultimo non deve mai tirare l'apparecchio verso di sé.

#### TAGLIO LUNGO RECINTI O FONDAMENTA

Avvicinarsi lentamente a recinti grigliati, con picchetti, a muri in pietra e fondamenta, per tagliare vicino ad essi senza rischiare di colpire l'ostacolo con il filo. Se il filo viene a contatto con muri in pietra, mattoni o fondamenta si spezzerà o si sfrangerà. Se il filo colpisce il recinto, si spezzerà.

#### TAGLIO ATTORNO AGLI ALBERI

Per tagliare attorno agli alberi, avvicinare lentamente l'apparecchio affinché la corteccia non venga toccata. Girare attorno all'albero tagliando da sinistra verso destra. Tagliare l'erba con la punta del filo e inclinare leggermente in avanti la testina portafilo.

**AVVERTENZA:** osservare un'estrema prudenza durante il TAGLIO RASO TERRA. Durante questo tipo di operazione mantenere sempre una distanza minima di 30 metri tra di voi e le altre persone o animali presenti.

#### TAGLIO RASO TERRA

Il taglio raso terra consiste nell'eliminare tutta la vegetazione fino al suolo. Per eseguire questa operazione, inclinare la testina portafilo con un angolo di circa 30° verso sinistra. Regolando di conseguenza l'impugnatura sarà possibile controllare al meglio l'apparecchio. Non eseguire l'operazione quando esiste il rischio di scagliare oggetti che potrebbero ferire l'utilizzatore, le persone presenti o provocare danni materiali (fig. 8B).

#### AVVERTENZA: NON UTILIZZARE L'APPARECCHIO COME UNA SCOPA! Mai

inclinare la testina portafilo per spazzare via dai sentieri oggetti che intralciano il cammino. Il vostro decespugliatore è uno strumento potente in grado di scagliare qualsiasi oggetto a una distanza di 15 metri e oltre, provocando lesioni fisiche e danni materiali ad auto, abitazioni e finestre situate nelle vicinanze.

#### Funzione di taglio dei bordi (solo MTK 24)

1. Allentate la manopola (B) ruotandola in senso orario (Fig. 8C).
2. Premete la leva di sbloccaggio (A) e ruotate l'impugnatura nella posizione desiderata (Fig. 8C). Le fessure di serraggio si trovano ad un angolo di rotazione di 90° a sinistra, 90° a destra e 180° rispetto alla posizione normale.
3. Bloccate l'impugnatura inferiore nella posizione desiderata servendovi della leva di sbloccaggio.
4. Serrate bene la manopola (B) ruotandola in senso orario. Controllate che la manopola sia ben serrata prima di iniziare a lavorare (Fig. 8C).

I

**ISTRUZIONI PER LA MANUTENZIONE****Fig. 9A**

- A. MANOPOLA
- B. BOBINA
- C. MOLLA
- D. ALBERO
- E. SCATOLA
- F. FESSURA
- G. OCCHIELLI
- H. FILO DI TAGLIO

- **SOSTITUZIONE DEL FILO DI TAGLIO**

1. Ruotare la manopola (A) in senso ANTIORARIO, ed estrarla (fig. 9A).
2. Rimuovere la bobina (B) e la molla (C) dall'albero (D).
3. Estrarre il filo di taglio ancora presente (H).
4. Piegare in due parti un filo con diametro di 2 mm e lunghezza 4,3 m. Posizionare la parte centrale in una fessura del disco divisore della bobina (fig. 9B).
5. Avvolgere in senso orario il filo di taglio, mantenendo una certa tensione, come illustrato (fig. 9C), e con ciascuna delle metà del filo separata dal disco divisore della bobina. Avvolgere fino a quando si ottengono due estremità di 15 cm.
6. Fissare ciascuna estremità del filo in una fessura (F) sui lati opposti dell'albero (fig. 9D).
7. Montare la molla (C) sull'albero (D). Far passare ciascuna delle estremità del filo attraverso un occhio (G) nella scatola (E) (fig. 9E).
8. Introdurre la bobina nella scatola (E) e introdurre contemporaneamente il filo negli occhietti (G). Assicurarsi che la molla sia inserita nella bobina (fig. 9E).
9. Se la bobina si trova in posizione corretta, premerla per comprimere la molla. Tirare con forza ciascuna estremità del filo (H), per sbloccarlo dalle fessure (fig. 9D).
10. Premere ulteriormente sulla bobina fino a quando sarà possibile avvitare la manopola IN SENSO ORARIO sull'albero. Eseguire il serraggio della manopola solo a mano (fig. 9G).
11. Tagliare il filo in eccedenza lasciandone circa 13 cm. Questa operazione consentirà di ridurre il carico sul motore durante l'avviamento e il riscaldamento (fig. 5A).

- **FILTRO DELL'ARIA**

**ATTENZIONE:** non azionare il decespugliatore senza il filtro dell'aria installato. Mantenerlo pulito. Se danneggiato, dovrà essere sostituito.

**Pulizia del filtro dell'aria (fig 11a - 11c):**

1. Allentate le 3 viti (A) con le quali è fissato il coperchio del filtro dell'aria, togliete lo scorrevole del choke (B), togliete il coperchio (C) ed estraete il filtro dalla bocca di entrata dell'aria (D).
2. Lavare il filtro con acqua e sapone. **NON UTILIZZARE BENZINA!**
3. Asciugare il filtro all'aria.
4. Rimettere il filtro in posizione.  
**NOTA:** sostituire il filtro se usurato, lacerato o danneggiato o quando non è più possibile pulirlo.

- **TAPPO DEL SERBATOIO CARBURANTE/FILTRO DEL CARBURANTE**

**ATTENZIONE:** prima di eseguire questa operazione, estrarre il carburante dall'apparecchio e versarlo in un contenitore appropriato. Aprire il tappo lentamente per consentire la riduzione della pressione eventualmente presente nel serbatoio del carburante.

**NOTA:** assicurarsi che nel foro di sfogo sul tappo del serbatoio carburante non sia presente sporcizia (fig. 12A).

**Filtro del carburante:**

1. Rimuovere la tubazione del carburante e il filtro (B) dal serbatoio, mediante un filo in acciaio (C) con gancio o con un fermaglio (fig. 12B).
2. Estrarli ruotandoli (fig. 12C).
3. Sostituire il filtro del carburante (D).

**NOTA:** non azionare il decespugliatore senza il filtro del carburante installato. Ciò potrebbe causare danni del motore.

- **REGOLAZIONE CORRETTA DEL CARBURATORE**

Il carburatore è stato regolato presso lo stabilimento del produttore per un rendimento ottimale. Se fossero necessarie ulteriori regolazioni, portate il vostro apparecchio nel più vicino centro di assistenza.

**• CANDELA**

1. Distanza tra gli elettrodi = 0,635 mm (fig. 13)
2. Coppia di serraggio da 12 a 15 Nm. Collegare il cappuccio della candela.

**• AFFILATURA DEL COLTELLO DEL DEFLETTORE**

1. Estrarre il coltello (E) dal deflettore (F) (Fig. 14).
2. Posizionare il coltello in una morsa da banco. Affilare il coltello con una lima piatta facendo attenzione a rispettare l'angolo di taglio. Limare sempre in un'unica direzione.

**• IMMAGAZZINAGGIO DELL'APPARECCHIO**

**AVVERTENZA:** la mancata osservanza dei punti seguenti potrebbe provocare la formazione di vernice nel carburatore rendendo più difficoltoso l'avviamento o causando danni irreparabili.

1. Seguire tutte le indicazioni presenti nella sezione «Istruzioni per la manutenzione» del presente manuale.
2. Pulire la parte esterna del motore, il gruppo dell'albero di trasmissione, il deflettore e la testina portafilato.
3. Svuotare il serbatoio del carburante.
4. Dopo avere svuotato il serbatoio, avviare il motore.
5. Lasciare girare il motore a vuoto fino all'arresto per eliminare dal carburatore il carburante residuo.
6. Lasciare raffreddare il motore (circa 5 minuti).
7. Rimuovere la candela con una chiave per candele.
8. Versare un cucchiaino da tè di olio per motori a due tempi nella camera di combustione. Tirare lentamente, più volte la corda di avviamento, per lubrificare le parti interne. Sostituire la candela.
9. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto, lontano da fonti di accensione come un bruciatore di nafta, un riscaldatore di acqua, ecc.

**• RIATTIVAZIONE DELL'APPARECCHIO DOPO UN PERIODO D'IMMAGAZZINAGGIO**

1. Rimuovere la candela.
2. Tirare la corda di avviamento velocemente e con forza per eliminare l'olio in eccesso dalla camera di combustione.
3. Pulire la candela e regolare la distanza tra gli elettrodi oppure installare una nuova candela con la distanza tra gli elettrodi corretta.
4. Preparare l'apparecchio per l'utilizzo.
5. Riempire il serbatoio del carburante con la corretta miscela di benzina-olio. Vedere la sezione «Carburante e olio».

I

**RISOLUZIONE DEI PROBLEMI DEL MOTORE**

PROBLEMA	POSSIBILE CAUSA	MISURA DA ADOTTARE
L'apparecchio non si avvia oppure si avvia ma non funziona.	Procedura di avviamento sbagliata.	Seguire le indicazioni fornite nelle Istruzioni per l'uso.
	Regolazione sbagliata della miscela nel carburatore.	Fare regolare il carburatore da un centro di assistenza autorizzato.
	Candela sporca	Pulire la candela, correggere la distanza tra gli elettrodi o sostituire la candela.
	Filtro del carburante intasato	Sostituire il filtro del carburante.
L'apparecchio si avvia ma il motore non ha sufficiente potenza.	Regolazione sbagliata della I evetta dell'aria. Parascintille sporco Filtro dell'aria sporco	Mettere la leva in posizione RUN. Sostituire il parascintille. Estrarre il filtro, pulirlo e rimetterlo in posizione.
	Regolazione sbagliata della miscela nel carburatore.	Fare regolare il carburatore da un centro di assistenza autorizzato.
Il motore si ferma.	Regolazione sbagliata della miscela nel carburatore.	Fare regolare il carburatore da un centro di assistenza autorizzato.
Il motore non ha spinta durante il funzionamento.		
Il motore funziona in modo irregolare.	Distanza sbagliata tra gli elettrodi sulla candela.	Pulire la candela, correggere la distanza tra gli elettrodi o sostituire la candela.
Il motore fuma in modo eccessivo.	Regolazione sbagliata della miscela nel carburatore.	Fare regolare il carburatore da un centro di assistenza autorizzato.
	Miscela di carburante sbagliata.	Utilizzare la miscela di carburante corretta (proporzione 40:1).



**WAARSCHUWING · GELIEVE TE LEZEN**

Om veiligheidsredenen dient u deze handleiding zeker te lezen voordat u het toestel in gebruik neemt. Niet-naleving van de instructies kan leiden tot zware letsels. Neem daarom de tijd om uw nieuwe trimmer voor elk gebruik eventjes te bestuderen.

**ALGEMENE VEILIGHEIDSINSTRUCTIES****Betekenis van de pictogrammen aangebracht op het product**

Neem de handleiding door alvorens de machine te bedienen.



Draag een stofmasker ter bescherming tegen stof.



Draag een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen.



Draag handschoenen ter bescherming van uw handen.



Draag een gehoorbeschermer tegen geluidsoverlast.



Draag rubberlaarzen ter bescherming tegen elektrische schok.

**WAARSCHUWING !** Bij gebruik van op benzine draaiende toestellen dienen steeds de fundamentele veiligheidsmaatregelen met inbegrip van de hieronder vermelde te worden genomen om het gevaar van zwaar letsel en / of beschadiging van het toestel te voorkomen.

Neem deze handleiding helemaal door voordat u het toestel in gebruik neemt en bewaar ze goed.

Dit benzinetoestel kan gevaarlijk zijn ! De bediener is gehouden de handleiding van het toestel en de veiligheidsinstructies in acht te nemen. Lees voor gebruik van het toestel de hele handleiding ! Bestudeer grondig het stuurmechanisme en de juiste bediening van het toestel. Laat het toestel enkel door personen gebruiken die de handleiding, de

veiligheidsinstructies en de waarschuwingen lezen, begrijpen en in acht nemen. Laat nooit kinderen dit toestel bedienen.

**LET OP :** Geen zeisbladen, geen metaal draad en geen gelijkaardige voorzieningen gebruiken. Het toestel is enkel gemaakt voor het snijden met een nylondraad. Het gebruik van andere hulpstukken of bijkomende stukken verhoogt het lichamelijk gevaar.



**⚠ WAARSCHUWING :** Hou kinderen, omstanders en dieren op een afstand van 15 meter. Zet het toestel onmiddellijk af als ze naderbij komen.

- 1. Draag nauwsluitende sterke werkkleding** die u beschermt zoals lange broek, veilige werkschoenen, sterke werkhandschoenen, veiligheidshelm, gelaatsmasker of een veiligheidsbril ter bescherming van uw ogen en goede oorwatten of een andere gehoorbeschermer tegen geluidsoverlast.
- 2. Bewaar het toestel op een veilige plaats.** Draai het benzinedeksel langzaam open om druk af te laten die zich in de benzinetank heeft opgebouwd. Om brandgevaar te voorkomen verwijderd u zich minstens 3 meter van de bijtankplaats voordat u het toestel start.
- 3. Zet de motor van het toestel af** voordat u het neerzet.
- 4. Hou het toestel steeds met de beide handen vast.** Daarbij moeten duim en vingers de grepen omsluiten.
- 5. Let er steeds op dat schroeven en verbindingselementen flink aangehaald zijn.** Bedien het toestel nooit als het niet correct is ingesteld of niet volledig of veilig is gemonteerd.
- 6. Let er steeds op dat de grepen droog en proper zijn** en er geen benzinemengsel aan zit.
- 7. Hou de draadkop zo dicht mogelijk aan de grond.** Pas op dat u met de draadkop geen kleine voorwerpen raakt. Ga bij het snijden op een helling aan de lage kant van de draadkop staan. Snij of trim **NOOIT** op een heuvel of helling e.d. als u gevaar loopt - al is die nog zo klein - weg te glijden of geen houvast meer te hebben.
- 8. Zoek het te snijden bereik naar voorwerpen af** die tijdens het snijden zouden kunnen worden getroffen of weggeslingerd.
- 9. Hou elk lichaamsdeel en elk kledingstuk verwijderd van de draadkop** wanneer u de

**NL**

motor start of laat draaien. Voor het starten van de motor dient u er zich van te vergewissen dat de draadkop geen hindernis raakt.

10. **Zet de motor** af voordat u de snijhoogte controleert.
11. **Berg het toestel ver van ontvlambaar materiaal op** zoals heetwatertoestel met benzinemotor, klerendroger of kachel voor vloeibare brandstof, draagbare verwarmingstoestellen enz.
12. **Let er steeds op** dat zich in de beschermkap, draadkop en motor geen voorwerpen van welke aard dan ook ophopen.
13. **De bediening van het toestel** moet uitsluitend worden voorbehouden aan verstandige en overeenkomstig geïnstrueerde personen.

**WAT U NIET MAG DOEN**

1. **GEEN ANDERE BRANDSTOF GEBRUIKEN** dan degene aanbevolen in de handleiding. Neem steeds de instructies in het hoofdstuk „brandstof en olie“ van deze handleiding in acht. Gebruik geen benzine waarbij geen tweetaktmotorolie correct gemengd is. Anders zou de motor een permanente schade kunnen worden berokkend waardoor de garantie van de fabrikant komt te vervallen.
2. **NIET ROKEN** terwijl u brandstof bijtankt of het toestel bedient.
3. **BEDIEN HET TOESTEL NIET ZONDER UITLAAT** en correct gemonteerde uitlaatkap.
4. **NIET AAN DE UITLAAT KOMEN**, noch met de hand, noch met het lichaam. Hou het toestel vast zodat duim en vingers de grepen omsluiten.
5. **BEDIEN HET TOESTEL NIET MET EEN ONGEMAKKELIJKE HOUDING**, bij ontbrekend evenwicht, met uitgestrekte armen of slechts met één hand. Neem steeds de beide handen om het toestel te bedienen en omsluit daarbij de grepen met duim en vingers.
6. **DE DRAADKOP NIET BOVEN DE GROND OPHEFFEN** terwijl het toestel draait. Anders is er gevaar voor letsel.
7. **HET TOESTEL NIET VOOR ANDERE DOELEINDEN GEBRUIKEN** dan voor het trimmen van gazon of gras.
8. **HET TOESTEL NIET VRIJ LANG ONONDERBROKEN GEBRUIKEN**. Af en toe laten rusten.
9. **HET TOESTEL NIET BEDIENEN ONDER DE INVLOED VAN ALCOHOL OF DRUGS**.
10. **HET TOESTEL ENKEL BEDIENEN ALS DE BESCHERMKAP EN / OF DE BESCHERMINRICHTING GEMONTEERD EN IN GOEDE STAAT IS**.
11. **GEEN COMPONENTEN VAN DIT PRODUCT**

TOEVOEGEN, VERWIJDEREN OF VERANDEREN. Anders zou personen letsel kunnen worden berokkend en / of het toestel kunnen worden beschadigd waardoor de garantie van de fabrikant te vervallen komt.

12. **HET TOESTEL NIET IN DE BUURT VAN ONTVLAMBARE VLOEISTOFFEN OF GASSEN OF IN DE OMTREK ERVAN BEDIENEN**, zowel binnen als buiten gebouwen. Anders is er kans voor een ontploffing en / of voor een brand.

**BESCHRIJVING VAN HET TOESTEL (fig. 1a)**

1. DRAADKOP
2. SNIJDRAAD
3. BESCHERMKAP
4. GELEIDESTEEL
5. GREEP
6. SMOORHENDEL
7. ONTSTEKINGSVERBREKER
8. VEILIGHEIDSSCHAKELAAR
9. CHOKE-HENDEL
10. STARTERHUIS
11. BRANDSTOFTANK
12. LUCHTFILTERDEKSEL
13. STARTERGREEP
14. UITLAATKAP
15. AANTIPPER
16. BESCHERMKAPMOER EN -BOUT\*
17. AANSLUITKOPPELING (ENKEL MTK 24)

\*Bij de set uitrusting begrepen

**ATTENTIE ! GEEN ZEISBLADEN** bij deze modellen gebruiken.

**VEILIGHEIDSVORZIENINGEN**

De hieronder telkens voor de benaming van de componenten staande cijfers komen overeen met de cijfers op de voorafgaande pagina zodat u de veiligheidsvoorziening gemakkelijker kunt terugvinden.

- 3 **BESCHERMKAP** : moet verplicht worden aangebracht om te voorkomen dat voorwerpen tegen de bedienaar worden geslingerd en dat de draad verder reikt dan nodig.
- 14 **UITLAATKAP** : voorkomt dat handen, lichaam en / of brandbaar materiaal in aanraking komen met de hete uitlaat.

## TECHNISCHE GEGEVENS

	BMT 24	MTK 24
Type motor:	luchtgekoelde tweetakt-chroomcilinder	luchtgekoelde tweetakt-chroomcilinderr
Cilinderinhoud	24 cm <sup>3</sup>	24 cm <sup>3</sup>
Vermogen:	0,8 kW	0,8 kW
Droog gewicht	4,5 kg	4,8 kg
Inhoud brandstoftank	500 ml	500 ml
Lengte geleidesteel	112 cm	122 cm
Snijbreedte	38 cm	38 cm
Greep	Delta	Delta
Ontsteking	elektronisch	elektronisch
Bougie	TORCH L7 RTC	TORCH L7 RTC
Aandrijving	Rechtstreeks aandrijving	Centrifugale koppeling
Draaddiameter	2,0 mm	2,0 mm

## MONTAGE-INSTRUCTIES

- **MONTAGE VAN DE GREEP ATTENTIE !** De delta-greep is vastgemaakt aan de geleidesteel, maar is om verpakkingsredenen echter omlaag gedraaid.

1. Zet de vleugelmoer los en draai de greep naar de bovenkant van de geleidesteel. Plaats de greep op een afstand van 16 tot 22 cm van het bedienings-motorhuis (fig. 1b).
2. Schuif het plaatje de schroef op.
3. Haal de vleugelmoer terug aan.

- **BESCHERMKAP** (fig. 2a - 2b)

**⚠ WAARSCHUWING:** De beschermkap moet verplicht worden gemonteerd om te verzekeren dat de snijdraad correct wordt afgesneden en dat de bedienaar wordt beschermd.

De beschermkap past zich exact aan de geleidesteel aan. Eventueel bij het aanbrengen met wat meer kracht te werk gaan.

1. Plaats de kap (B) op de klem aan de geleidesteel (C).
2. Steek er de bout (E) in, draai de moer (F) op de bout en haal ze aan.

- **⚠ Aandrijfas (enkel MTK 24)** (fig. 3a-3b)

Montage van de onderste steel

1. Verwijder de ophanginrichting van de onderste steel (A). Druk op de ontgrendelhefboom (B) terwijl u de onderste steel de koppeling in steekt (fig. 3a).

2. Laat de ontgrendelhefboom (B) los en schuif de onderste steel de koppeling in tot de groef (C) vastklikt (fig. 3a).
3. Draai de knop (D) met de wijzers van de klok mee vast. Controleer of de knop goed vast zit alvorens te beginnen werken (fig. 3b). **ATTENTIE !** Voordat u met het werk begint dient u er zich van te vergewissen dat de ontgrendelhefboom in de groef vastgeklikt is en dat de knop flink aangehaald is. De groef alsook de passing in de koppeling mogen niet uitgewijd of versleten zijn.

**BRANDSTOF EN OLIE**• **BRANDSTOF**

Het meest geschikt is een 40 tot 1 mengsel van normale loodvrije benzine en speciale tweetaktmotorolie. Meng de verhouding overeenkomstig de brandstofmengtabel.

**⚠ WAARSCHUWING:** Laat uw toestel nooit op zuiver benzine draaien. Anders zou de motor een permanente schade kunnen worden berokkend waardoor de garantie van de fabrikant komt te vervallen. Gebruik nooit een brandstofmengsel dat langer dan 90 dagen werd bewaard.

**⚠ WAARSCHUWING:** Gebruik geen tweetaktolie waarvoor een mengverhouding van 100 tot 1 wordt aanbevolen.

Wordt door onvoldoende smering een motorschade veroorzaakt, komt de motorgarantie van de fabrikant te vervallen.

**NL****MENGEN VAN DE BRANDSTOF**

Giet tweetakolie in een gepast brandstofvat en pas dan de benzine zodat de bijgegoten benzine zich met de olie kan vermengen. Schud het vat om de beide stoffen goed met elkaar te mengen.

**WAARSCHUWING** : Bij achterwege gelaten smering komt de motorgarantie te vervallen. Benzine en olie dienen met een verhouding van 40 tot 1 te worden gemengd.

**• BRANDSTOFMENGTABLE**

BENZINE	Speciale tweetakolie
5 liter	125 ml (cc)
Mengmethode	40 delen benzine op 1 deel olie 1 ml = 1 cc

**• AANBEVOLEN BRANDSTOFFEN**

Sommige gebruikelijke soorten benzine worden gemengd met stoffen waaraan zuurstof is toegevoegd zoals alcohol of met ethermengsel om de bepalingen ter preventie van luchtvervuiling te kunnen opvolgen. De motor draait goed op elke benzine voor auto's, met inbegrip van benzine waaraan zuurstof is toegevoegd.

**• STARTEN VAN DE KOUDE MOTOR**

**ATTENTIE!** Om de motor tijdens het starten en opwarmen zo weinig mogelijk te belasten snijdt u de overtollige snijdraad op 13 cm terug (fig. 5a).

- Breng de contactschakelaar naar de stand „RUN (→)” (fig. 5b).
- Het toestel is voorzien van een choke die naar 3 standen kan worden gebracht : CHOKE „↓”, START „↘” en RUN „→”. Breng de choke-hendel naar de stand CHOKE „↓” (fig. 5c).
- Spuut voor het starten brandstof de carburator in. Druk tien keer de aantipper (A) in (fig. 5d).
- Hou de greep goed vast - druk de veiligheidschakelaar (B) en tegelijkertijd de gasknop (C) op vol gas in en blijf ze indrukken (fig. 5e).
- Trek de startkoord er een kort stukje uit tot u weerstand voelt (ca. 10 cm) (fig. 5f). Om een flinke ontstekingsvonk te krijgen is een snelle onderbroken beweging van de koord nodig. Haal de startkoord viermaal snel en flink door.
- Breng de choke-hendel naar de stand START „↘” (fig. 5g).
- Haal de startkoord viermaal opnieuw door terwijl de gasknop zich op vol gas bevindt (fig. 5f).

- Als de motor aanslaat blijft u 10 seconden op START „↘”.
- Breng de choke naar de stand RUN „→” (fig. 5h).
- Als de motor niet aanslaat, herhaalt u de stappen 1 t/m. 7.

**ATTENTIE!** Slaat de motor ook na meerdere pogingen niet aan, lees het hoofdstuk „Fouten verhelpen aan de motor”.

**ATTENTIE!** Haal de startkoord steeds recht door. Wordt de koord met een hoek doorgehaald, ontstaat wrijving aan het oog. Door deze wrijving wordt de koord open geschuurd en de koord verslijt sneller. Hou steeds de startergreep vast wanneer de koord weer naar binnen wordt getrokken. Laat de koord nooit terugspringen vanuit de doorgehaalde toestand. Daardoor zou de koord uitrafelen of doorslijten en zou ook de starterinstallatie worden beschadigd.

**• STARTEN VAN DE WARME MOTOR**

- Plaats het toestel op een hard effen vlak.
- Breng de contactschakelaar naar de stand „RUN (l)” (fig. 6).
- Pak de gasgreep goed vast en druk de gasknop naar vol gas.
- Haal de starterkoord flink en snel door tot de motor aanslaat, maar niet meer dan zes keer.
- Mocht de motor niet aanslaan, herhaal de stappen zoals beschreven onder „starten van de koude motor”.

**• AFZETTEN VAN DE MOTOR**

Laat de gasknop los. Wacht tot de motor weer stationair draait. Breng de contactschakelaar naar de stand STOP (fig. 6) blijf hem in deze stand houden tot de motor stopt.

**• BIJKOMENDE VEILIGHEIDSMATREGELEN**

Neem **ALLE VEILIGHEIDSMATREGELEN** vermeld in deze handleiding opnieuw door voordat u het toestel in gebruik neemt.

**• WAARSCHUWING / VOORZICHTIG**

- ALS U NIET VERTROUWD BENT MET DE SNIJPRAKTIJKEN oefent u best de verschillende

NL

werkzaamheden zonder dat de motor draait.

2. **ONTDOE HET WERKGEBIED STEEDS** van voorwerpen zoals blikken, flessen, stenen enz. Worden voorwerpen geraakt, kan zwaar letsel van de bediener of de omstanders het gevolg zijn en kan het toestel worden beschadigd. Wordt een voorwerp per ongeluk geraakt, **ZET DE MOTOR DAN ONMIDDELLIJK AF** en ga na of het toestel schade heeft opgelopen. Neem het toestel nooit met defecte onderdelen in gebruik.
3. **TRIM OF SNIJ STEEDS MET VERHOOGD MOTORTOERENTAL.** Laat de motor bij het starten en bij het snijden niet met een laag toerental draaien.
4. **GEBRUIK HET TOESTEL NIET VOOR ANDERE DOELEINDEN** dan voor het trimmen en snoeien van gras en onkruid.
5. **HEF NOOIT DE DRAADKOP** tijdens het werk tot boven kniehoogte op.
6. **STEL HET TOESTEL NIET IN WERKING** als andere personen of als dieren in de onmiddellijke nabijheid verblijven. Neem tijdens het trimmen of snoeien steeds een minimumafstand van 15 meter tussen uzelf en andere personen of dieren in acht. Neem tijdens het „SCHEREN“ met de grastrimmer een afstand van 30 meter tussen uzelf en andere personen en dieren in acht.
7. Ga bij het snijden op een helling aan de lage kant van het snijhulpstuk staan. Snij **NOOIT** op een heuvel of helling als u gevaar loopt - al is die nog zo klein - weg te glijden of geen houvast meer te hebben.

#### • SNIJDRAAD BIJREGELLEN

**⚠ WAARSCHUWING:** Gebruik in uw draadkop geen staaldraad of geplastificeerde staaldraad. Dat zou zwaar letsel van de bediener tot gevolg kunnen hebben.

Om nieuwe draad bij te regelen laat u de motor op vol gas draaien en tikt u de draadkop tegen het gras. Daardoor komt automatisch draad vrij en het mes in de beschermkap zal het overtollige stuk draad afsnijden (fig. 7a).

**⚠ VOORZICHTIG !** Verwijder van tijd tot tijd vastgedraaid onkruid onderaan van de geleidesteel om oververhitting van de geleidesteel te voorkomen. Onkruid kan zich inderdaad onder de beschermkap rond de geleidesteel draaien en een vast pakket

vormen (fig. 7b). De geleidesteel en de draadspool worden bijgevolg warm.

Verwijder het graspakket met behulp van een schroevendraaier of een soortgelijk gereedschap.

#### • VERSCHILLENDE SNIJMETHODES

Als het toestel correct met beschermkap en draadkop gemonteerd is, snijdt het onkruid en hoog gras op moeilijk toegankelijke plaatsen, zoals b.v. langs omheiningen, muren en funderingen alsook rond bomen. Het kan eveneens voor het „scheren“ worden gebruikt om vegetatie dicht op de grond te verwijderen of een bepaald gebied op te schikken voor een betere voorbereiding van een tuin.

**⚠ ATTENTIE !** Zelfs bij zorgvuldig gebruik leidt het snijden langs funderingen, muren van steen of beton enz. tot een verhoogd slijtage van de draad.

#### TRIMMEN / SNOEIEN

Hanteer de trimmer net als een zeis van de ene kant naar de andere. Kantel de draadkop niet tijdens het werk. Controleer het te snijden gebied op de juiste snijhoogte.

Hou de draadkop op dezelfde hoogte om een gelijkmatige snijhoogte te verkrijgen (fig. 8a).

#### LAGER TRIMMEN

Hou de trimmer exact voor u lichtjes schuin zodat de onderkant van de draadkop zich boven de grond bevindt en de draad het juiste snijpunt raakt. Snij steeds weg van uzelf. Trek de trimmer nooit naar u toe.

#### SNIJDEN LANGS EEN OMHEINING / FUNDERING

Nader al snijdend langzaam gaasfrasteringen, lattenheiningen, muren van natuursteen en funderingen om er dichtbij te snijden zonder echter met de draad tegen de hindernis te slaan. Komt de draad b.v. met stenen, muren van steen of funderingen in aanraking, slijt hij af of rafelt uit. Slaat de draad tegen afrasteringsgaas, gaat hij breken.

#### TRIMMEN ROND BOMEN

Als u rond bomen trimt, nader langzaam teneinde de draad de schors niet raakt. Ga rond de boom en snij daarbij van links naar rechts.

Nader gras of onkruid met de top van de draad en kantel de draadkop lichtjes naar voren.

**⚠ WAARSCHUWING :** Wees bijzonder voorzichtig bij het „SCHEREN“. Neem bij dergelijke

**NL**

werkzaamheden een afstand van minstens 30 m tussen uzelf en andere personen of dieren in acht.

**SCHEREN**

„Scheren“ betekent het verwijderen van elke vegetatie tot op de grond. Zet te dien einde de draadkop met een hoek van +/- 30 graad naar links schuin. Als u de greep overeenkomstig instelt hebt u bij deze werkzaamheid een betere controle. Pas deze methode echter niet toe als door rondzwierende voorwerpen uzelf of andere personen of eigendom schade zou kunnen worden berokkend (fig. 8b).

**⚠ WAARSCHUWING : Verwijder met de trimmer geen voorwerpen van voetpaden enz. !**

De trimmer is een krachtig gereedschap; steentjes of andere voorwerpen kunnen 15 m en meer worden weggeslingerd en kunnen letsel of beschadigingen van auto's, huizen en vensters veroorzaken.

**RANDSNIJFUNCTIE (enkel MTK 24)**

1. Draai de knop (B) tegen de wijzers van de klok in los (fig. 8c).
2. Druk op de ontgrendelhefboom (A) terwijl u de steel in de gewenste positie draait (fig. 8c). Vergrendelgroeven bevinden zich bij een draaihoek van 90° links, 90° rechts en 180° tot de normale positie.
3. Zet de onderste steel in de gewenste positie vast met behulp van de ontgrendelhefboom.
4. Draai de knop (B) met de wijzers van de klok mee vast.  
Controleer of de knop goed vast zit alvorens te beginnen werken (fig. 8c).

**ONDERHOUDSINSTRUCTIES****(Fig. 9A)**

- A. KNOP
- B. SPOEL
- C. VEER
- D. SPIL
- E. HUIS
- F. GROEVEN
- G. OGEN
- H. SNIJDRAAD

- **VERVANGEN VAN DE SNIJDRAAD**

1. Draai de knop (A) tegen de wijzers van de klok in en verwijder hem (fig. 9a).
2. Verwijder de spoel (B) en de veer (C) van de spil (D).
3. Verwijder de nog voorhanden zijnde snijdraad (H).
4. Leg een 4,3 m lang stuk 2 mm snijdraad in het

midden samen.

Plaats de lus in een van de groeven van de draadverdeelpaat (fig. 9b).

5. Wikkel de snijdraad met de wijzers van de klok mee met spanning op zoals getoond in de figuur 9c, waarbij de beide helften gescheiden worden door de draadverdeelpaat. Wikkel op tot op 15 cm vanaf de uiteinden.
6. Maak elk draadeinde in een groef (F) telkens aan de overkant van de spoel vast (fig. 9d).
7. Monteer de veer (C) op de spil (D). Leidt elk draadeinde door een oog (G) in het huis (E) (fig. 9E).
8. Plaats de spoel in het huis (E) en steek tevens de draad door de ogen (G). Vergewis u er zich van dat de veer correct in de spoel zit (fig. 9E).
9. Als de spoel op zijn plaats is, druk op de spoel zodat de veer samengedrukt wordt. Trek flink aan elk draadeinde (H) ten einde de draad uit de groeven los te zetten (fig. 9F).
10. Blijf op de spoel drukken tot de knop met de wijzers van de klok mee op de spil kan worden gedraaid. Haal de knop enkel met de hand aan (fig. 9G).
11. Snij de overtollige draad op ca. 13 cm terug. Daardoor zal de motor bij het starten en opwarmen minder worden belast (fig. 5A).

- **LUCHTFILTER**

**⚠ VOORZICHTIG !** Werk nooit zonder de luchtfilter. Hou hem schoon. Als hij beschadigd is moet hij door een nieuwe filter worden vervangen. Wendt u daarvoor tot de ISC-GmbH.

- **Schoonmaken van de luchtfilter: (Fig. 11 a - 11 c)**

1. Maak de 3 schroeven (A) los waarmee het luchtfilterdeksel is vastgedraaid, verwijder het choke-schuifstuk (B), neem het deksel (C) af en verwijder de filter (D) uit de luchtinlaat.
2. Was de filter in zeepsop schoon. **GEEN BENZINE GEBRUIKEN !**
3. Droog de filter aan de lucht.
4. Zet de filter weer op zijn plaats.  
**ATTENTIE !** Vervang de filter als hij versleten, gescheurd of beschadigd is of als u hem niet meer proper krijgt.

- **BENZINDEKSEL / BENZINEFILTER**

**⚠ VOORZICHTIG !** Maak de benzinetank leeg en giet de brandstof in een gepaste jerrycan. Draai het deksel van de benzinetank langzaam open zodat de druk die er zich eventueel heeft opgebouwd kan ontsnappen.

NL

**⚠ ATTENTIE !** Vergewis u er zich van dat in de ontluuchtingsopening op het benzinedeksel zich geen voorwerpen bevinden (fig. 12a).

#### Benzinefilter :

- Hef de benzineleiding en de filter (B) de tank uit. Gebruik te dien einde een staaldraad (C) met een haak of een paperclip (fig. 12b).
- Trek de benzinefilter met een draaibeweging eraf (fig. 12C).
- Vervang de benzinefilter (D).

**ATTENTIE!** Stel de trimmer nooit zonder benzinefilter in werking. Anders zou de motor schade kunnen oplopen.

#### • CORRECTE INSTELLING VAN DE CARBURATOR

De carburator werd door de fabriek ingesteld voor een optimaal vermogen. Als verdere afstellingen nodig zijn, gelieve uw toestel naar een dichtbij gelegen vakbedrijf voor onderhoud van kleine motoren te brengen of stuur het toestel naar ISC GmbH.

#### • BOUGIE

- Elektrodenafstand = 0,635 mm (fig. 13)
- Aanspankoppel 12 tot 15 Nm. Sluit de bougiestekker aan.

#### • SLIJPEN VAN HET BESCHERMKAPMES

- Verwijder het snijmes (E) van de beschermkap (F) (fig. 14).
- Zet het mes in een bankschroef vast. Slijp het mes met een platte vijl; let er goed op dat u de hoek van de snijkant behoudt. Vijl enkel in één richting.

#### • OPBERGEN VAN HET TOESTEL

**⚠ WAARSCHUWING :** Als de hieronder vermelde punten niet in acht worden genomen kan de membraan van de carburator vastplakken. Na het opbergen kan het starten moeilijker worden of kan er zich een permanente schade voordoen.

- Neem de instructies in acht vermeld in hoofdstuk „Onderhoudsinstructies“ van deze handleiding.
- Maak de motor, de geleidesteel, de beschermkap en de draadkop aan de buitenkant schoon.
- Maak de benzinetank leeg.
- Als de tank leeg is, start u de motor.
- Laat de motor stationair draaien tot het toestel stilstaat. Daardoor wordt de brandstof uit de

carburator verwijderd.

- Laat de motor afkoelen (ca. 5 minuten).
- Verwijder de bougie met behulp van een bougiesleutel.
- Giet een koffielepel schone tweetaktolie de verbrandingskamer in. Haal de starterkoord meermaals langzaam door om de binnenste delen te oliën. Vervang de bougie.
- Berg het toestel op een koele, droge plaats op een veilige afstand van elke gevarenbron zoals stookoliebrander, heetwatoestel enz. op.

#### • GEBRUIK NA HET OPBERGEN

- Verwijder de bougie.
- Haal de starterkoord snel en flink door om overtollige olie uit de verbrandingskamer te verwijderen.
- Maak de bougie schoon en stel de elektrodenafstand af of monteer een nieuwe bougie met de juiste elektrodenafstand.
- Maak het toestel klaar voor gebruik.
- Giet het juiste benzine-olie-mengsel de benzinetank in. Zie hoofdstuk „Brandstof en olie“.

**NL****VERHELPEM VAN FOUTEN AAN DE MOTOR**

STORING	MOGELIJKE OORZAAK	OPLOSSING
De motor van het toestel slaat niet aan of slaat aan maar blijft niet draaien	Foutieve werkwijze bij het starten	Neem de instructies vermeld in de handleiding in acht
	Foutief carburatormengsel - instelling toestel naar de ISC GmbH.	Laat de carburator door een vakbedrijf afstellen of stuur het
	Bougie vol roet	Maak de bougie schoon, stel de elektrodenafstand correct af of vervang de bougie.
	Benzinefilter verstopt geraakt	Vervang de benzinefilter
De motor van het toestel slaat aan maar heeft weinig vermogen	Foutief ingestelde chokehendel	Breng hem naar de stand RUN
	Vervuilde luchtfilter	Verwijder de filter, maak hem schoon en zet hem terug op zijn plaatst.
	Foutief carburatormengsel - instelling toestel naar de ISC GmbH.	Laat de carburator door een vakbedrijf afstellen of stuur het
De motor slaat af	Foutief carburatormengsel - instelling toestel naar de ISC GmbH.	Laat de carburator door een vakbedrijf afstellen of stuur het
Draait onregelmatig	Foutieve elektrodenafstand aan de bougie	Maak de bougie schoon, stel de elektrodenafstand correct af of vervang de bougie.
Rookt bovenmatig	Foutief carburatormengsel - instelling	Laat de carburator door een vakbedrijf afstellen of stuur het toestel naar de ISC GmbH.
	Foutief brandstofmengsel	Gebruik het juiste brandstofmengsel (verhouding 40 tot 1)



S

**VARNING!****LÄS IGENOM**

Av säkerhetsskäl ska du tvunget läsa igenom denna bruksanvisning innan du använder maskinen. Om du inte följer instruktionerna finns det risk för svåra personskador. Ta därför tid på dig och läs igenom bruksanvisningen innan du använder den nya trimmern.

**ALLMÄNNA SÄKERHETSFORESKRIFTER**

Symbolerna som finns på produkten betyder följande



Läs igenom bruksanvisningen innan du använder maskinen.



Bär ansiktsmask som skydd mot damm.



Bär skyddsglasögon för att skydda ögonen.



Bär handskar för att skydda händerna.



Bär hörselskydd vid buller.



Ta på gummistövlar som skydd mot elektriska stötar.

**VARNING!** Vid användning av bensindriven utrustning måste alltid grundläggande säkerhetsåtgärder inkl. nedanstående anvisningar följas för att undvika svåra personskador och/eller skador på maskinen.

Läs igen denna bruksanvisning noggrant innan du använder maskinen, och spara på bruksanvisningen för framtida bruk.

Denna bensindrivna maskin kan vara farlig! Användaren är skyldig att följa maskinens bruksanvisning samt gällande säkerhetsföreskrifter. Läs igenom hela bruksanvisningen innan du använder maskinen. Granska styrningsmekanismen

noggrant och ta reda på hur maskinen ska användas på rätt sätt. Överlämna endast maskinen till personer som har läst igenom, förstått och följer bruksanvisningen, säkerhetsföreskrifterna och varningarna. Låt aldrig barn använda maskinen.

**⚠ OBS!** Använd inga lieblad, snöre eller liknande föremål. Maskinen är endast avsedd för användning med trimmertråd. Om andra tillbehörs- eller tillsattdelar höjs risken för personolyckor.



**⚠ VARNING!** Se till att avståndet till personer i närheten, inkl. barn, och djur uppgår till minst 15 meter. Om en person närmar sig måste du genast slå ifrån maskinen.

- Bär åtsittande och kraftiga arbetskläder** som ger tillräckligt skydd, t ex långa byxor, säkra arbetsskor, grova arbetshandskar, en skyddshjälm, en skyddsmask för ansiktet eller skyddsglasögon för att skydda ögonen samt örönvadd eller annat bullerskydd för att skydda mot buller.
- Förvara maskinen på en säker plats.** Öppna bensinlocket sakta så att trycket som har bildats i bensintanken kan tömmas ur. För att undvika risk för brandfara bör du avlägsna dig minst 3 meter från tankningsplatsen innan du slår på maskinen.
- Slå ifrån maskinen** innan du ställer bort den.
- Håll alltid fast maskinen med båda händerna.** Tummarna och fingrarna ska sluta sig runt om handtagen.
- Se till att skruvarna och kopplingsdelarna är hårt åtdragna.** Använd aldrig maskinen om den inte är rätt inställd eller om den inte har satts samman komplett eller säkert.
- Se till att handtagen är torra och rena** och att de inte har smutsats ned av bensin.
- Håll tråd huvudet så nära marken som möjligt.** Var försiktig så att du inte rör vid små föremål med tråd huvudet. När du trimmar slutningar måste du se till att du står nedanför tråd huvudet. Trimma eller klipp ALDRIG på en backe, en slänt eller liknande om det finns den minsta risk för att du halkar eller tappar balansen.
- Se efter om området du ska trimma innehåller föremål** som kan träffas eller slungas iväg av trimmern.
- Se till att tråd huvudet inte befinner sig i närheten av alla kroppsdelar eller dina kläder**

**S**

- när du startar motorn eller använder maskinen. Innan du startar motorn måste du kontrollera att trådhuvidet inte kommer i närheten av ett hinder.
- Slå av motorn innan du kontrollerar snitthöjden.
  - Förvara maskinen åtskillt från brännbara material, som t ex varmvattenberedare med bensinmotor, torkskåp för kläder eller spisar med oljeeldning, bärbara radiatorer.
  - Se alltid till att inga föremål ansamlas i skyddskåpan, trådhuvidet eller motorn.
  - Maskinen får endast användas av personer som känner till maskinen och har instruerats om rätt hantering.

**LÅT BLI FÖLJANDE**

- ANVÄND INGET ANNAT BRÄNSLE än det som rekommenderas i bruksanvisningen. Följ alltid anvisningarna i kapitlet „Bränsle och olja“ i denna bruksanvisning. Använd ingen bensin som har blandats felaktigt med tvåtakts-motorolja. I annat fall finns det risk för varaktiga skador på motorn, vilket innebär att garantin slutar att gälla.
- RÖK EJ medan du tankar eller använder maskinen.
- ANVÄND ALDRIG MASKINEN UTAN AVGASRÖR eller utan rätt installerat avgasrörsskydd.
- RÖR INTE VID AVGASRÖRET, varken med händerna eller kroppen. Håll maskinen så att tummarna och fingrarna slutar sig runt handtagen.
- STÅ BEKVÄMT NÄR DU ANVÄNDER MASKINEN. Se alltid till att du håller balansen och håll inte maskinen med utsträckta armar eller endast med en hand. Håll alltid maskinen med båda händerna och se till att tummarna och fingrarna slutar sig runt handtagen.
- LYFT INTE TRÅDHUVUDET ÖVER MARKEN medan maskinen är i drift. Det finns risk för personskador.
- ANVÄND INTE MASKINEN FÖR ANDRA SYFTEN än för trimning av gräsmattor.
- ANVÄND INTE MASKINEN FÖR LÅNG TID I ETT STRÄCK: Ta maskinen ur drift då och då.
- ANVÄND INTE MASKINEN OM DU ÄR PÅVERKAD AV ALKOHOL ELLER DROGER.
- ANVÄND ENDAST MASKINEN OM SKYDDSKÅPAN OCH/ELLER SKYDDSANORDNINGEN HAR INSTALLERATS OCH ÄR I GOTT SKICK.
- KOMPLETTERA INTE, TA INTE BORT OCH FÖRÄNDRA INTE NÅGRA BESTÄNDSDELAR TILL DENNA PRODUKT. Det finns risk för personskador och/eller skador på maskinen. Garantin slutar då att gälla.

50

- ANVÄND INTE MASKINEN I NÄRHETEN AV ELLER RUNT OMKRING BRÄNNBARA VÄTSKOR ELLER GASER, oavsett om detta är inuti eller utanför byggnader. Det finns risk för explosioner och/eller brand.

**BESKRIVNING AV MASKINEN (bild 1a)**

- TRÅDHUVUD
- TRIMMERTRÅD
- SKYDDSKÅPA
- STÅNG
- HANDTAG
- VARVTALSREGLAGE
- TÄNDNINGSS-BRYTARE
- SÄKERHETS-BRYTARE
- CHOKE-VRED
- START-ENHET
- BRÄNSLETANK
- LOCK TILL LUFTFILTER
- STARTHANDTAG
- AVGASRÖRSSKYDD
- FLÖDNINGSKNAPP
- SKYDDSKÅPSMUTTER OCH -BULT\*
- ANSLUTNINGSKOPPLING (ENDAST MTK 24)

\*Ingår i utrustningssetet

**KOM IHÅG:** ANVÄND INGA LIEBLAD vid dessa modeller.**SÄKERHETSANORDNINGAR**

- Numren som står framför varje beskrivning motsvarar de nummer som anges på föregående sida, så att det ska vara lättare att lokalisera en viss säkerhetsanordning.
- SKYDDSKÅPA: Måste monteras för att garantera att inga föremål slungas emot användaren och för att se till att tråden inte är onödigt lång.
  - AVGASRÖRSSKYDD: Förhindrar att händer, kroppen och/eller brännbart material kommer i beröring med det heta avgasröret.

## TEKNISKA DATA

	BMT 24	MTK 24
Motortyp	Luftkyld 2-takts-kromcylinder	Luftkyld 2-takts-kromcylinder
Cylindervolym	24 cm <sup>3</sup>	24 cm <sup>3</sup>
Effekt:	0,8 kW	0,8 kW
Vikt utan fyllning	4,5 kg	4,8 kg
Bränslevolym	500 ml	500 ml
Stängens längd	112 cm	122 cm
Snittbredd	38 cm	38 cm
Handtag	Delta	Delta
Tändning	elektronisk	elektronisk
Tändstift	TORCH L7 RTC	TORCH L7 RTC
Drivning	Direkt drivning	Centrifugalkoppling
Trädens diameter	2,0 mm	2,0 mm

## MONTERINGSANVISNING

## • MONTERA HANDTAGET

**KOM IHÅG:** Delta-handtaget är fäst vid stängen men har vridits ned innan trimmern packades ner.

- Lossa på vingmuttern och vrid upp handtaget till stängens ovasida. Placera handtaget 16 till 22 cm från manöver-motorkåpan (bild 1b).
- Lägg på en bricka på skruven.
- Dra åt vingmuttern på nytt.

## • SKYDDSKÅPA (bild 2A - 2B)

**⚠ VARNING!** Skyddskåpan måste monteras för att garantera att trimmertråden skärs till rätt längd och för att skydda användaren.

- Skyddskåpan är exakt anpassad till stängen. Hjälp ev. till med en aning kraft.
- Sätt kåpan (B) på klämman på stängen (C).
  - Sätt in bulten (E) och muttern (F) och dra därefter åt.

• Drivaxel (endast MTK 24) (bild 3A-3B)  
Montera undre stängen

- Ta bort hänganordningen från den undre stängen (A). Tryck in spärren (B) medan du skjuter in den undre stängen i kopplingen (bild 3A).
- Släpp spärren (B) och skjut in den undre stängen så långt i kopplingen tills spåret (C) snäpper in (bild 3A).
- Dra åt knoppen (D) i medsols riktning. Kontrollera att knoppen är ordentligt åtdragen innan du börjar använda trimmern (bild 3B).

**KOM IHÅG:** Innan du börjar jobba med trimmern måste du kontrollera att spärren har snäppt in i spåret och att knoppen har dragits åt. Spåret samt fästet i kopplingen får inte förstoras eller vara nedslitet.

## BRÄNSLE OCH OLJA

## • BRÄNSLE

Det bästa bränslet är en blandning av normal blyfri bensin och special-tvåtakts-motorolja i blandningsförhållandet 40:1. Blanda bränslet enligt **Bränsle-blandnings-tabellen**.

**⚠ VARNING!** Kör aldrig maskinen med endast ren bensin. I annat fall finns det risk för varaktiga skador på motorn, vilket innebär att garantin för denna produkt slutar att gälla. Använd aldrig bränsleblandningar som har lagrats längre än 90 dagar.

**⚠ VARNING!** Använd ingen tvåtaktsolja med ett rekommenderat blandningsförhållande på 100:1.

Om motorn skadas pga. otillräcklig smörjning, slutar tillverkarens motorgaranti att gälla.

## • BLANDA BRÄNSLE

Håll tvåtakts-olja i en lämplig bränslebehållare och fyll därefter på bensin så att den tillförda bensinen kan blandas med oljan. Skaka behållaren så att bränslet blandas väl.

**S**

**⚠ VARNING!** Motorgarantin slutar att gälla vid utebliven smörjning. Blanda bensin och olja i förhållandet 40:1.

**• BRÄNSLE-BLANDNINGSTABELL**

BENSIN	Tvåtakts-specialolja
5 liter	125 ml (cc)
Blandning	40 delar bensin på 1 del Öl 1 ml = 1 cc

**• REKOMMENDERADE BRÄNSLEN**

Vissa vanligt förekommande bensinlag har blandats med syremättade ämnen som t ex alkohol eller eterblandningar för att garantera att kraven på luftens renhetsgrad uppfylls. Motorn fungerar med alla bensinlag som är avsedd för personbilar, inkl. syremättade bensinlag.

**ANVISNINGAR OM DRIFT****• STARTA MOTORN I KALLT SKICK**

**⚠ KOM IHÅG:** För att belastningen på motorn ska hållas så låg som möjligt under start och uppvärmning, ska du skära av den överflödiga trimmerträden ned till 13 cm längd (bild 5A).

1. Ställ tändningsbrytaren på „RUN (I)“ (bild 5B).
2. Maskinen har en choke som kan ställas i tre olika lägen. CHOKE  $\uparrow$ , START  $\searrow$  och RUN  $\rightarrow$ . Ställ choke-reglaget på CHOKE  $\uparrow$  (bild 5C).
3. Spruta in bränsle i förgasaren för att starta motorn. Tryck in flödningsknappen (A) tio gånger (bild 5D).
4. Håll fast handtaget ordentligt, tryck in säkerhetsbrytaren (B), håll den intryckt och tryck samtidigt in gasreglaget (C) till full gas (bild 5E).
5. Dra ut startsnöret en aning tills du märker ett motstånd (ca 10 cm) (bild 5F). För att en tillräcklig tändningsgnista ska uppstå måste du dra snöret snabbt och jämnt. Dra ut startsnöret snabbt och kraftigt sammanlagt fyra gånger.
6. Ställ choke-reglaget på START  $\searrow$  (bild 5G).
7. Dra ut startsnöret fyra gånger till medan gasreglaget står på full gas (bild 5F).
8. När motorn har startat måste reglaget stå kvar i läge START  $\searrow$  i 10 sekunder.
9. Ställ därefter choke-reglaget på RUN  $\rightarrow$  (bild 5H).
10. Om motorn inte startar måste du upprepa steg 1 till 7.

**⚠ KOM IHÅG:** Om motorn inte startar, fast än du har försökt flera gånger, läs igenom kapitlet „Störningsåtgärder på motorn“.

**⚠ KOM IHÅG:** Dra alltid startsnöret rakt ut. Om snöret dras ut i vinkel uppstår en friktionsverkan. På grund av denna friktion utsätts snöret för slitage vilket innebär att det slits ned snabbare. Håll alltid i starthandtaget när snöret dras tillbaka in i maskinen. Låt aldrig snöret snärta tillbaka när du har dragit det. Det finns risk för att snöret fransar upp sig eller nöts sönder, och att startenheten skadas.

**• STARTA MOTORN I VART SKICK**

1. Ställ maskinen på en hård och jämn yta.
2. Ställ tändningsbrytaren på „RUN (I)“ (bild 6).
3. Håll fast gashandtaget ordentligt och tryck in gasreglaget till full gas.
4. Dra ut startsnöret snabbt och kraftigt tills motorn startar, men gör inte detta mer än sex gånger.
5. Om motorn inte startar måste du följa anvisningarna under „Starta motorn i kallt skick“.

**• SLÅ AV MOTORN**

Släpp på gasreglaget. Låt motorn köra i tomgångsvarvtalet. Tryck in och håll tändningsbrytaren på STOP (bild 6) tills motorn stannar.

**ANVISNINGAR OM TRIMNING****• EXTRA SÄKERHETSANORDNINGAR**

Innan du använder maskinen måste du ha läst igenom ALLA SÄKERHETSANVISNINGAR i denna bruksanvisning en gång till.

**VARNING / AKTA**

1. OM DU ÄR OSÄKER PÅ LÄMPLIG TRIMNINGSTEKNIK kan du öva vid olika typer av arbeten medan motorn är frånslagen.
2. HÅLL ALLTID ARBETSOMRÅDET RENT från föremål som t ex burkar, flaskor eller stenar. Om dessa föremål träffas av trimmerträden, finns det risk för att användaren eller andra personer i närheten skadas svårt. Dessutom finns det risk för att maskinen skadas. Om du träffar ett föremål av misstag, MÅSTE DU GENAST STÅNGA AV MOTORN och därefter undersöka maskinen. Använd aldrig maskinen om vissa delar är defekta.

3. TRIMMA ALLTID MED HÖGT MOTORVARVTAL. Låt inte motorn köra med lågt varvtal när du startar upp och trimmar.
4. ANVÄND INTE MASKINEN TILL ANDRA ÄNDAMÅL än till att trimma och klippa gräs och ogräs.
5. LYFT ALDRIG TRÅDHUVUDET över knähöjd medan du använder maskinen.
6. ANVÄND ALDRIG MASKINEN om andra personer eller djur finns direkt i närheten. Se till att avståndet till andra personer och djur uppgår till minst 15 m medan du trimmar eller klipper. Se till att avståndet till andra personer och djur uppgår till minst 30 meter medan du använder trimmern till skärning.
7. När du trimmar sluttingar måste du se till att du står nedanför trimningsenheten. Skär ALDRIG på en backe, en slänt eller liknande om det finns den minsta risk för att du halkar eller tappar balansen.

#### • MATA FRAM TRIMMERTRÅD

**⚠ VARNING!** Använd ingen ståltråd eller plastbelagd ståltråd till tråd huvudet i din maskin. Det finns risk att användaren skadas svårt. För att ny tråd ska matas fram, behöver du endast köra motorn med full gas och samtidigt „stöta“ tråd huvudet mot gräsmattan. Därigenom matas ny tråd ut automatiskt och därefter skär kniven i skyddsskåpan av överflödigt tråd (bild 7A).

**AKTA!** För att undvika att stängan överhettas måste du då och då ta bort ogräs som har lindats in. Ogräs lindas runt om stängan under skyddsskåpan (bild 7B). Detta leder till att stängan och trådspolen blir heta. Ta bort ogräset med en skruvmejsel eller liknande verktyg.

#### • OLIKA SKÄRMETODER

Om maskinen är rätt utrustad med skyddsskåpa och tråd huvud, så kan den användas till att trimma bort ogräs och högt gräs vid svåråtkomliga ställen, t ex längs staket, murar och fundament samt runt om träd. Maskinen kan även användas till „skärning“ för att ta bort vegetation som ett förberedande arbete om du vill anlägga en trädgård. Denna metod kan även användas om du vill skära rent på en yta.

**KOM IHÅG:** Även om du använder maskinen försiktigt, innebär trimning längs fundament, sten- eller betongmurar osv. att tråden slits ned snabbare än normalt.

#### TRIMMA / KLIPPA

Pendla med trimmern fram och tillbaka på samma sätt som med en lie. Luta inte på tråd huvudet medan du använder maskinen. Kontrollera gräshöjden på ytan som du skall trimma. Håll tråd huvudet på samma höjd så att du får en jämn snitthöjd (bild 8A).

#### TRIMMA PÅ LÅG HÖJD

Luta trimmern en aning framför dig så att tråd huvudets undersida befinner sig över marken och tråden träffar rätt snittställe. Trimma alltid bort ifrån dig. För inte trimmern mot dig.

#### TRIMMA VID STAKET / FUNDAMENT

Gå långsamt fram med trimmern mot hönsnät, staket av plank, murar av natursten och fundament utan att tråden slår emot hindret. Om tråden slår emot t ex stenar, stenmurar eller fundament, kommer den att slitas ner eller fransa sig. Tråden går av om den slår emot nät.

#### TRIMMA VID TRÄD

När du ska trimma runt omkring träd, måste du närma dig långsamt så att tråden inte slår emot stammen. Gå runt trädet och trimma från vänster till höger. För trädens spets fram till gräset eller ogräset och luta sedan tråd huvudet en aning framåt.

**⚠ VARNING!** Var mycket försiktig vid „skärning“. Se alltid till att ett avstånd på minst 30 meter finns mellan dig själv och andra personer eller djur.

#### SKÄRA

I detta sammanhang står „skärning“ för all slags borttagning av vegetation som växer på marken. Luta tråd huvudet i ungefär 30 graders vinkel åt vänster. Ställ in handtaget till ett lämpligt läge så att du har maskinen under bättre kontroll medan du jobbar. Använd inte denna metod om det finns risk för att omkringflygande föremål kan skada dig eller andra personer, eller förorsaka materiella skador (bild 8B).

**⚠ VARNING!** Använd inte trimmern till att ta bort föremål från gångstigar och liknande.

Trimmern är en effektiv maskin och små stenar eller andra föremål kan utan vidare slungas iväg 15 meter eller längre. Därigenom finns det risk för personskadorna och skador på bilar, byggnader och fönster.

**S****KANTSKÄRNINGSFUNKTION (endast MTK 24)**

1. Lossa på knoppen (B) genom att vrida den i motsols riktning (bild 8C).
2. Tryck in spärren (A) och vrid stängen till avsett läge (bild 8C). Spärrspären befinner sig vid vridvinkel 90° vänster, 90° höger vid 180° mot normalläge.
3. Fixera den undre stängen i avsett läge med hjälp av spärren.
4. Dra åt knoppen (B) i medsols riktning. Kontrollera att knoppen är ordentligt åtdragen innan du börjar använda trimmern (bild 8C).

**UNDERHÅLLSFÖRESKRIFTER****Bild 9A**

- A. KORSHANDTAG
- B. SPOLE
- C. FJÄDER
- D. SPINDEL
- E. KÅPA
- F. SPÅR
- G. ÖGLOR
- H. TRIMMERTRÅD

**• BYTA UT TRIMMERTRÅDEN**

1. Vrid korshandtaget (A) i motsols riktning och ta sedan av det (bild 9A).
2. Ta av spolen (B) och fjädern (C) från spindeln (D).
3. Ta bort trimmertråden som finns kvar (H).
4. Lägg samman en 4,3 m lång 2-mm-trimmertråd i mitten. Lägg slingan i ett av spoldelarens spår (bild 9B).
5. Linda upp trimmertråden med spänning i medsols riktning enligt beskrivningen (bild 9C). De båda hälften skiljs åt av spoldelaren. Lämna kvar 15 cm tråd vid ändarna.
6. Fäst varje trådände i ett spår (F) på de motsatta sidorna av spolen (bild 9D).
7. Montera fjädern (C) över spindeln (D). För varje trådände genom en ögla (G) i kåpan (E) (bild 9E).
8. Sätt in spolen i kåpan (E) och för samtidigt tråden genom öglorna (G). Kontrollera att fjädern passar in i spolen (bild 9E).
9. När spolen sitter rätt måste du trycka in den, så att fjädern trycks samman. Dra kraftigt i trådändan (H) för att få ut tråden ur spårerna (bild 9F).
10. Tryck in spolen på nytt tills du kan skruva på korshandtaget på spindeln igen (medsols riktning). Dra endast åt korshandtaget för hand (bild 9G).
11. Skär av överflödigt tråd till ca 13 cm längd. Detta sänker belastningen på motorn under uppstart och uppvärmning (bild 5A).

**• LUFTFILTER**

AKTA! Använd aldrig maskinen utan luftfilter. Se till att filtret är rent. Om filtret har skadats måste ett nytt filter sättas in. För detta ändamål ska du kontakta ISC-GmbH.

**Rengöra luftfiltret (bild 11 a - 11c)**

1. Lossa på de tre skruvarna (A) som håller fast luftfilterlocket. Ta av choke-skjutreglaget (B) och locket (C), och lyft sedan ut filtret (D) ur luftintaget.
2. Tvätta filtret i en tvållösning. ANVÄND INGEN BENSIN!
3. Torka filtret i luften.
4. Sätt in filtret igen.  
KOM IHÅG: Byt ut filtret om det har förbrukats, rivits sönder eller skadats på annat sätt, eller om det inte längre kan rengöras.

**• BENSINLOCK / BENSINFILTER**

**⚠ AKTA!** Töm bensintanken och tappa över bränslet till en lämplig behållare. Öppna bensintanken långsamt så att ev. tryck kan släppas ut.

**⚠ KOM IHÅG:** Kontrollera att inga föremål befinner sig i ventilationsöppningen (A) på bensinlocket (bild 12A).

**Bensinfilter:**

1. Lyft ut bensinledningen och filtret (B) ur tanken. Använd en ståltråd (C) med en krok eller ett gem (bild 12B).
2. Vrid av bensinfiltret (bild 12C).
3. Byt ut bensinfiltret (D).

**KOM IHÅG:** Använd aldrig trimmern utan bensinfilter. Det finns risk för maskinskador.

**• RÄTT INSTÄLLNING AV FÖRGASAREN**

Förgasaren är fabriksinställd på optimal effekt. Om fler inställningar behövs, lämna in din maskin till närmaste serviceställe för småmotorer eller skicka in maskinen till ISC GmbH.

**• TÄNDSTIFT**

1. Elektrodavstånd = 0,635 mm (bild 13)
2. Åtdragningsmoment 12 till 15 Nm. Anslut tändstiftets stickkontakt.

**• SLIPA SKYDDSKÅPANS KNIV**

1. Ta av kniven (E) från skyddskåpan (F) (bild 14).
2. Fäst kniven i ett skruvståd. Slipa kniven med en platt fil och se till att du inte ändrar på knivens snittkant. Fila endast i en riktning.

**• FÖRVARA MASKINEN**

**⚠ VARNING!** Om du inte följer nedanstående punkter, finns det risk för att förgasarmembranen klibbar samman. Efter längre tids förvaring finns det risk för att maskinen är svår att starta eller att irreparabla skador har uppstått.

1. Följ alla anvisningar som ges i bruksanvisningens kapitel „Underhållsföreskrifter“.
2. Rengör motorns, stängens, skyddskåpens och trådhuvudets utsida.
3. Töm bensintanken.
4. Starta motorn om tanken är tom.
5. Låt motorn köra i tomgång tills maskinen stannar. Detta innebär att förgasaren töms på bränsle.
6. Låt motorn svalna (ca 5 minuter).
7. Skruva ut tändstiftet med en tändstiftsnyckel.
8. Fyll på en tesked ren tvåtaktsolja i förbränningskammaren. Dra ut startsnöret långsamt flera gånger, så att de inre delarna oljas in ordentligt. Byt ut tändstiftet.
9. Förvara maskinen på en sval och torr plats och på säkert avstånd från alla slags farokällor som t ex oljebrännare, varmvattenberedare och liknande.

**• ANVÄNDA MASKINEN EFTER LÄNGRE TIDS FÖRVARING**

1. Ta ut tändstiftet.
2. Dra ut startsnöret snabbt och kraftigt för att få ut överflödig olja ur förbränningskammaren.
3. Rengör tändstiftet och justera in elektrodavståndet, eller sätt i ett nytt tändstoft med rätt elektrodavstånd.
4. Förbered maskinen för användning.
5. Fyll bensintanken med rätt bensin-olja-blandning. Se efter i kapitlet „Bränsle och olja“.

**S****STÖRNINGSÅTGÄRDER PÅ MOTORN**

STÖRNING	MÖJLIG ORSAK	STÖRNINGSÅTGÄRDER
Maskinen startar inte, eller startar men stannar därefter igen	Maskinen har startats felaktigt	Följ anvisningarna i bruksanvisningen.
	Felaktig inställning av förgasarblandningen	Låt en fackman ställa in förgasaren eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
	Tändstiftet är sotigt	Rengör tändstiftet, korrigera elektrodavståndet eller byt ut tändstiftet.
	Bensinfiltreret är tilltäppt	Byt ut bensinfiltreret.
Maskinen startar, men motorn är svag.	Choke-reglaget står fel	Ställ på „RUN“.
	Lufffiltreret är smutsigt	Ta bort filtreret, rengör det och sätt sedan in det på nytt.
	Felaktig inställning av förgasarblandningen	Låt en fackman ställa in förgasaren eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Motorn hackar.	Felaktig inställning av förgasarblandningen	Låt en fackman ställa in förgasaren eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
Maskinen kör oregelbundet.	Felaktigt elektrodavstånd i tändstiftet	Rengör tändstiftet, korrigera elektrodavståndet eller byt ut tändstiftet.
Maskinen ryker starkt.	Felaktig inställning av förgasarblandningen	Låt en fackman ställa in förgasaren eller skicka in maskinen till ISC GmbH.
	Felaktig bränsleblandning	Beakta rätt blandningsförhållande i bränslet (förhållande 40:1).



**VAROVÁNÍ • PROSÍM PŘEČÍST**

Z bezpečnostních důvodů byste si měli bezpodmínečně tento návod k použití přečíst ještě před tím, než přístroj uvedete do chodu. Pokud není jednáno podle pokynů, může dojít k těžkým zraněním. Před každým použitím proto věnujte několik minut studiu Vaší nové motorové kosy.

**VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ POKYNY****Význam symbolů umístěných na přístroji**

Přečtěte si návod k použití, než stroj uvedete do chodu.



Na ochranu proti prachu noste prachovou masku.



Na ochranu zraku noste ochranné brýle.



Na ochranu rukou noste ochranné rukavice.



Na ochranu proti hluku noste ochranu sluchu.



Na ochranu proti úderu elektrickým proudem noste gumové holínky.

**VAROVÁNÍ!** Při použití benzinových přístrojů by se měla vždy dodržovat základní bezpečnostní opatření, včetně dále uvedených, aby se zabránilo nebezpečí těžkých zranění a/nebo poškození přístroje.

Než uvedete přístroj do chodu přečtěte si celý tento návod a dobře si ho uložte.

Tento benzinový přístroj může být nebezpečný! Obsluha musí dodržovat návod k obsluze přístroje a bezpečnostní pokyny. Před použitím přístroje si přečtěte celý návod k použití! Přesně prostudujte mechanismus řízení a správnou obsluhu přístroje. Přístroj nechejte používat pouze osoby, které si přečetly návod k použití, bezpečnostní pokyny a varování, porozuměly jim a budou je dodržovat. Nikdy nenechte tento přístroj obsluhovat dětmi.

**POZOR:** Nepoužívat žádné nože, žádný drát a podobná zařízení. Přístroj je konstruován pouze pro sekání strunou. Použití jiného příslušenství nebo přidavných zařízení zvyšuje nebezpečí zranění.



**VAROVÁNÍ:** Děti, okolostojící osoby a zvířata nepouštějte do vzdálenosti menší než 15 metrů. V případě přiblížení přístroj neprodleně vypněte.

- Noste přiléhavé, solidní pracovní oblečení,** které poskytuje ochranu, jako např. dlouhé kalhoty, bezpečnou pracovní obuv, pracovní rukavice, ochrannou přilbu, ochranný obličejový štít nebo ochranné brýle na ochranu zraku a dobrou vatu do uší, nebo ochranu sluchu proti hluku.
- Uložte přístroj na bezpečném místě.** Víčko palivové nádrže otvírejte pomalu, aby mohl uniknout vzniklý tlak, který se v palivové nádrži vytvořil. Aby se předešlo požáru, popojďte minimálně 3 metry od místa plnění, než přístroj nastartujete.
- Přístroj vypněte,** než ho odstavíte.
- Držte přístroj stále pevně oběma rukama.** Přitom by měly palec a prsty pevně obepínat rukojeti.
- Dbejte na to, aby byly šrouby a spojovací prvky pevně utaženy.** Nepoužívejte přístroj pokud není správně seřízen nebo není úplně nebo bezpečně sestaven.
- Dbejte na to, aby byly rukojeti suché a čisté** a aby na nich nelpěly zbytky palivové směsi.
- Držte strunovou hlavu tak blízko u země, jak jen to je možné.** Dbejte na to, abyste se strunovou hlavou nedotkli žádných malých předmětů. Při sekání ve svahu se postavte pod strunovou hlavu. NIKDY na kopečku nebo ve svahu a podobně nesekat nebo nevyžínat, pokud existuje i malé nebezpečí uklouznutí nebo ztráty rovnováhy.
- Oblast sekání prohlédněte, zda se v ní nevyskytují předměty,** které by během sekání mohly být zachyceny a vymrštěny.
- Nepřibližujte žádnou část těla a žádnou část oděvu k strunové hlavě,** pokud spustíte motor nebo ho necháte běžet. Než motor nastartujete ubezpečte se, že strunová hlava nepřichází do styku s žádnou překážkou.
- Motor odstavte, než přezkoumáte výšku sekání.

**CZ**

11. **Přístroj skladuje z dosahu zápalných materiálů**, jako ohřívače vody s benzinovými motory, sušičky nebo naftová kamna, přenosná topidla atd.
12. **Stále dbejte na to**, aby se v ochranném krytu, strunové hlavě a motoru neshromažďovaly žádné předměty atd.
13. **Obsluha přístroje** by měla být vyhrazena výhradně rozumným a příslušně instruovaným osobám.

**ČEHO JE TŘEBA SE VYVAROVAT**

1. **NEPOUŽÍVAT ŽÁDNÉ JINÉ PALIVO**, než je doporučeno v návodu k použití. Vždy dodržujte pokyny odstavce „Palivo a olej“ tohoto návodu. Nepoužívejte benzin, který nebyl správně smíšen s olejem pro dvoudobé motory. Jinak existuje nebezpečí trvalého poškození motoru, čímž zaniká záruka výrobce.
2. **NEKOUŘIT** během doplňování paliva nebo používání přístroje.
3. **NEPOUŽÍVEJTE PŘÍSTROJ BEZ VÝFUKU** a správně instalované ochrany výfuku.
4. **NEDOTÝKAT SE VÝFUKU**, ani rukama, ani tělem. Držte přístroj tak, aby palec a prsty objímaly rukojeť.
5. **PŘÍSTROJ NEOBSLUHOVAT V NEPOHODLNÉ POLOZE**, při nedostatečné rovnováze, s nataženými rukama nebo pouze jednou rukou. K obsluze používejte vždy obě ruce a rukojeť přitom objímajte palcem a prsty.
6. **STRUNOVOU HLAVU NEZDVIHAT NAD ZEM**, pokud je přístroj v provozu. Jinak může dojít ke zraněním.
7. **PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVAT NA JINÉ ÚČELY**, než na sekání trávy.
8. **PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVAT DELŠÍ DOBU**. Čas od času udělat přestávku.
9. **PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVAT POD VLIVEM ALKOHOLU NEBO DROG**.
10. **PŘÍSTROJ POUŽÍVAT POUZE TEHDY, POKUD JE OCHRANNÝ KRYT A/NEBO OCHRANNÉ ZAŘÍZENÍ INSTALOVÁNO A V DOBRÉM STAVU**.
11. **ŽÁDNÉ SOUČÁSTI VÝROBKU NEPŘÍDÁVAT, NEODSTRAŇOVAT NEBO MĚNIT**. Jinak může dojít ke zraněním osob a/nebo poškozením přístroje, čímž zaniká záruka výrobce.
12. **PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVAT V BLÍZKOSTI ZÁPALNÝCH KAPALIN NEBO PLYNŮ NEBO OKOLO NICH**, ať je to uvnitř nebo vně budov. Jinak by mohlo dojít k explozi a/nebo požáru.

**POPIS PŘÍSTROJE (OBR. 1A)**

1. STRUNOVÁ HLAVA
2. STRUNA
3. OCHRANNÝ KRYT
4. VODICÍ RUKOJEŤ
5. RUKOJEŤ
6. PÁČKA ŠKRTICÍ KLAPKY
7. VYPÍNAČ ZAPALOVÁNÍ
8. BEZPEČNOSTNÍ SPÍNAČ
9. PÁČKA SYTICE
10. KRYT STARTÉRU
11. PALIVOVÁ NÁDRŽ
12. VÍČKO VZDUCHOVÉHO FILTRU
13. RUKOJEŤ STARTÉRU
14. OCHRANA VÝFUKU
15. PÁČKA ČERPÁNÍ
16. MATICE A ČEP OCHRANNÉHO KRYTU\*
17. PŘIPOJOVACÍ SPOJKA (POUZE MTK 24)

\*Obsaženo ve výbavě

**POZOR:** U tohoto modelu nepoužívat ŽÁDNÉ NOŽE.**BEZPEČNOSTNÍ ZAŘÍZENÍ**

Číslice následujícího popisu odpovídají číslicím na předcházející stránce, abyste bezpečnostní zařízení mohli lehce najít.

- 3 **OCHRANNÝ KRYT:** Je třeba namontovat, aby na obsluhu nebyly vymršťovány žádné předměty a aby struna nezasahovala dále, než je to nutné.
- 14 **OCHRANA VÝFUKU:** Zabraňuje, aby se ruce, tělo a/nebo hořlavý materiál dostaly do styku s horkým výfukem.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

	BMT 24	MTK 24
Typ motoru	vzduchem chlazený 2dobý válec potažený tvrdochromem	
Obsah válců	24 cm <sup>3</sup>	24 cm <sup>3</sup>
Výkon:	0,8 kW	0,8 kW
Suchá hmotnost	4,5 kg	4,8 kg
Kapacita palivové nádrže	500 ml	500 ml
Délka vodící rukojeti	112 cm	122 cm
Šířka záběru	38 cm	38 cm
Rukojeť	Delta	Delta
Zapalování	elektronické	elektronické
Zapalovací svíčka	TORCH L7 RTC	TORCH L7 RTC
Pohon	přímý pohon	odstředivá spojka
Průměr struny	2,0 mm	2,0 mm

## NÁVOD K MONTÁŽI

• **POZOR PŘI MONTÁŽI RUKOJETI:**

Delta rukojeť je připevněna na vodící rukojeti, z důvodů balení byla ovšem otočena směrem dolů.

1. Povolte křídlovou matici a otočte rukojeť na horní stranu vodící rukojeti. Umístěte rukojeť 16 až 22 cm od krytu motoru (obr. 1b).
2. Podložku nasunout na šroub.
3. Křídlovou matici opět utáhnout.

• **OCHRANNÝ KRYT (obr. 2A - 2B)**

**VAROVÁNÍ:** Ochranný kryt musí být namontován, aby byla struna správně uřezávána a obsluha chráněna.

Ochranný kryt se přesně přizpůsobí vodící násadě. V případě potřeby trochu přitlačit.

1. Nasad'te kryt (B) na svěrku na vodící násadě (C).
2. Zasad'te čep (E) a matici (F) a pevně je zaskrubujte.

• **Hnací hřídel (pouze MTK 24) (obr. 3A-3B)****Montáž spodní rukojeti**

1. Odstraňte závěsné zařízení z dolní rukojeti (A). Během nasouvání dolní rukojeti do spojky (obr. 3A) zmáčkněte odjišťovací páčku (B).
2. Pusťte odjišťovací páčku (B) a zasuňte dolní rukojeť do spojky tak dalece, až zaskočí do

šterbiny (C) (obr. 3A).

3. Hlavici (D) ve směru hodinových ručiček pevně utáhněte. Než začnete s prací dbejte na to, aby byla hlavice pevně utažena (obr. 3B). **POZOR:** Než začnete s prací se přesvědčte, zda je odjišťovací páčka zaskočena ve šterbině a hlavice pevně utažena. Šterbina, jako též upnutí ve spojce nesmí být rozšířeny nebo opotřebenány.

**PALIVO A OLEJ**• **PALIVO**

Nejvhodnější je směs 40:1 z normálního bezolovnatého benzínu a speciálního oleje pro dvoudobé motory. Poměr smíchejte podle tabulky palivových směsí.

**VAROVÁNÍ:** Nikdy nepoužívejte čistý benzín. V tomto případě existuje nebezpečí trvalého poškození motoru, čímž zaniká záruka výrobce na tento výrobek. Nikdy nepoužívejte palivovou směs, která byla skladována déle než 90 dní.

**VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte olej pro dvoudobé motory s doporučeným součinitelem skladby směsí 100:1.

Pokud nedostatečné mazání zapříčiní poškození motoru, zaniká záruka výrobce na motor.

**CZ****• MÍCHÁNÍ PALIVA**

Dejte do vhodné nádoby nejdříve olej pro dvoudobé motory a poté benzin, aby se přitékající benzin mohl smísit s olejem. Z důvodů dobrého promíchání nádobu protřepejte.

**VAROVÁNÍ:** Při zanedbaném mazání odpadá záruka na motor. Benzin a olej míchat v poměru 40:1.

**• TABULKA PALIVOVÝCH SMĚSÍ**

BENZÍN	speciální olej pro dvoudobé motory
5 litrů	125 ml (cc)
Směsný postup	40 dílů benzínu na 1 díl oleje 1 ml = 1 cc

**• DOPORUČENÁ PALIVA**

Některé benziny jsou ošetřeny příměsí sloučenin alkoholu nebo éterů, aby byly splněny normy na čistotu výfukových plynů. Motor běží dobře se všemi druhy benzínů pro automobily, také s benziny obohacenými kyslíkem.

**NÁVOD K POUŽITÍ****• SPUŠTĚNÍ MOTORU VE STUDENÉM STAVU**

**VAROVÁNÍ:** Aby bylo zatížení motoru během startování a zahřívání pokud možno malé, uřízněte nepotřebnou strunu na 13 cm (obr. 5A).

- Nastavte spínač zapalování na „RUN (I)“ (obr. 5B).
- Přístroj je vybaven sytičem (Choke), který je možné nastavit do 3 poloh : CHOKE „↑“, START „↖“ a RUN „↗“. Nastavte páčku sytiče na CHOKE „↑“ (obr. 5C).
- Ke spuštění nastříknete do karburátoru palivo. Desetkrát zmáčknete páčku čerpání (A). (obr. 5D).
- Rukojeť pevně držte - stiskněte a držte bezpečnostní spínač (B) a současně dejte páčku plynu (C) na plný plyn (obr. 5E).
- Šňůru startéru kousek vytáhněte, až cítíte odpor (cca 10 cm) (obr. 5F). K vytvoření silné zapalovací jiskry je třeba prudce, hladce zatáhnout. Zatáhněte za šňůru startéru čtyřikrát rychle a silně.
- Nastavte páčku sytiče na START „↖“ (obr. 5G).
- Opět čtyřikrát zatáhněte za šňůru startéru, páčka plynu se nachází v poloze plný plyn (obr. 5F).
- Když motor naskočí, zůstaňte 10 vteřin v poloze START „↖“.
- Nastavte sytič na RUN „↗“ (obr. 5H).
- Pokud motor nenaskočí, opakujte kroky 1 až 7.

**POZOR:** Pokud motor nenaskočí ani po několika pokusech, přečtěte si odstavec „Odstranění chyb motoru“.

**POZOR:** Vytahujte šňůru startéru vždy přímo a rovně. Pokud je vytažena pod úhlem, vznikne na očku tření. Tímto třením se šňůra odírá a rychleji se opotřebovuje. Držte vždy rukojeť startéru, když je šňůra opět zatahována. Nenechejte šňůru nikdy z vytaženého stavu se rychle samotnou vrátit. Toto by šňůru roztřípilo nebo předfelo a také poškodilo zařízení startéru.

**• SPUŠTĚNÍ MOTORU V TEPLÉM STAVU**

- Umístěte přístroj na tvrdé, rovné ploše.
- Nastavte spínač zapalování na „RUN (I)“ (obr. 6).
- Držte pevně rukojeť, páčku plynu nastavte na plný plyn.
- Zatáhněte za šňůru startéru rychle a silně, až motor naskočí, ale ne víckrát než šestkrát.
- Pokud motor nenaskočí, proveďte ještě jednou kroky jako pod „Spuštění motoru ve studeném stavu“.

**• ZASTAVENÍ MOTORU**

Pusťte páčku plynu. Nechejte motor vrátit se na volnoběh. Zmáčknete a držte spínač zapalování na STOP (obr. 6), až se motor zastaví.

**NÁVOD K SEKÁNÍ****• DODATEČNÁ BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ**

Než uvedete přístroj do chodu, přečtěte si prosím ještě jednou VŠECHNA BEZPEČNOSTNÍ OPATŘENÍ v tomto návodu.

**VAROVÁNÍ / POZOR**

- POKUD NEJSTE S TECHNIKOU SEKÁNÍ OBEZNÁMENI, vyzkoušejte si různé práce bez spuštění motoru.
- Z OBLASTI SEKÁNÍ VŽDY ODSTRANĚTE PŘEDMĚTY jako plechovky, láhve, kameny atd. Pokud jsou předměty zachyceny, může to vést k těžkým zraněním obsluhy nebo okolo stojících a také to poškodit přístroj. Pokud je nějaký předmět omylem zachycen, ZASTAVTE OKAMŽITĚ MOTOR a přístroj prohleďte. Nikdy přístroj nepoužívejte s defektními součástmi.
- SEKEJTE VŽDY S VYSOKÝM POČTEM OTÁČEK MOTORU. Nenechejte motor při spuštění a při sekání běžet s malým počtem otáček.
- NEPOUŽÍVEJTE PŘÍSTROJ K JINÝM ÚČELŮM, než na sekání trávy a plevelů.
- STRUNOVOU HLAVU při práci nikdy NEZDVIHĚJTE výše, než do výšky kolen.

6. PŘÍSTROJ NEPOUŽÍVEJTE, pokud se v bezprostřední blízkosti nacházejí jiné osoby nebo zvířata. Během sekání vždy udržujte minimální vzdálenost 15 metrů mezi sebou a jinými osobami nebo zvířaty. Při „VYZÍNÁNÍ DOHOLA“ udržujte mezi sebou a ostatními osobami a zvířaty minimální vzdálenost 30 metrů.
7. Při sekání ve svahu se stavte pod řezací zařízení. NIKDY na kopci nebo ve svahu nesekat, pokud existuje jen minimální nebezpečí uklouznutí nebo ztráty rovnováhy.

#### • POSOUVÁNÍ STRUNY

**VAROVÁNÍ:** Nepoužívejte ocelový drát nebo plastifikovaný ocelový drát ve spojení s Vaší strunovou hlavou. Mohlo by dojít k těžkým zraněním obsluhy.

Aby mohla být posunuta struna, nechejte motor běžet na plný plyn a strunovou hlavou „udeřte“ o zem. Tím se automaticky struna posune a nůž v ochranném krytu přebytečnou strunu odřízne (obr. 7A).

**POZOR:** Čas od času odstraňte namotaný plevel, aby se zabránilo přehřátí vodící rukojeti. K namotání plevele dojde, když se plevel pod ochranným krytem omotá okolo vodící rukojeti (obr. 7B). Toto vede k tomu, že se vodící rukojeť a cívka se strunou zahřeje. Odstraňte zachycený plevel šroubovákem, nebo podobným nástrojem.

#### • RŮZNÉ ZPŮSOBY SEKÁNÍ

Pokud je přístroj správně smontován včetně ochranného krytu a strunové hlavy, seká plevel a vysokou trávu na těžko přístupných místech, jako např. podél plotů, zdí a základů nebo stromů. Je možné ho použít také k „vyžínání dohola“, k odstranění vegetace na lepší přípravu k založení zahrady nebo vyčištění určité oblasti blízko u země.

**POZOR:** Také při opatrném použití má sekání okolo základů, kamenných nebo betonových zdí atd. za následek větší opotřebení struny, než v normálním případě.

#### VYZÍNÁNÍ / SEKÁNÍ

Kmítejte vyžínáčem před sebou z jedné strany na druhou jako s normální kosou. Strunovou hlavu během práce neklopte. Oblast určenou k sekání překontrolujte na správnou výšku sekání. Držte strunovou hlavu ve stejné výšce, aby bylo dosaženo stejnoměrné výšky sekání (obr. 8A).

#### NÍZKÉ VYZÍNÁNÍ

Držte vyžínáč lehce nakloněn přesně před sebou tak, aby se spodní strana strunové hlavy nacházela nad zemí a struna zasáhla správné místo sekání. Sekejte vždy směrem od sebe. Nepohybujte vyžínáčem směrem k sobě.

#### SEKÁNÍ U PLOTU / ZÁKLADŮ

Při sekání se pomalu přibližujte k drátěným plotům, dřevěným plotům, zdem z přírodního kamene a základům, abyste mohli sekat blízko nich, ale bez toho, abyste strunou narazili na překážku. Pokud se struna dotkne kamenů, kamenných zdí nebo základů, opotřebí se nebo se roztřepe. Pokud struna narazí na pletivo plotu, ulomí se.

#### VYZÍNÁNÍ OKOLO STROMŮ

Pokud vyžínáte okolo kmenů stromů, přibližujte se pomalu, aby se struna nedotkla kůry. Strom obejděte a sekejte přitom zleva doprava. Přibližujte se k trávě a plevelu špičkou struny a naklopte strunovou hlavu mírně dopředu.

**VAROVÁNÍ:** Bud'te maximálně opatrní při „VYZÍNÁNÍ DOHOLA“. Udržujte při těchto pracích vzdálenost 30 metrů mezi sebou a jinými osobami nebo zvířaty.

#### VYZÍNÁNÍ DOHOLA

„Vyžínání dohola“ znamená odstranění veškeré vegetace až na hlinu. Naklopte k tomu strunovou hlavu v úhlu cca 30° doleva. Pokud rukojeť příslušně nastavíte, máte při této práci lepší kontrolu. Neprovádějte tuto metodu, pokud existuje nebezpečí, že odlétávající kameny zraní Vás nebo jiné osoby, nebo dojde k poškození majetku (obr. 8B).

**VAROVÁNÍ:** Neodstraňujte vyžínáčem žádné předměty z cest atd.! Vyžínáč je silný nástroj a malé kameny nebo jiné předměty mohou být vymrštěny až do vzdálenosti 15 metrů a více a vést ke zraněním nebo škodám na vozidlech, domech a oknech.

#### FUNKCE DOSEKÁVÁNÍ OKRAJŮ (pouze MTK 24)

1. Povolte hlavici (B) otáčením proti směru hodinových ručiček (obr. 8C).
2. Stiskněte odjišťovací páčku (A) a natočte násadu do požadované polohy (obr. 8C). Blokovací šterbiny se nacházejí při úhlu otáčení 90° vlevo, 90° vpravo a 180° k normální poloze.
3. Zablokujte odjišťovací páčkou spodní rukojeť v

**CZ**

požadované poloze.

4. Hlavici (B) ve směru hodinových ručiček utáhněte. Než začnete s prací, dbejte na utažení hlavice (obr. 8C).

#### PŘEDPISY K ÚDRŽBĚ

##### Obr. 9A

- A. KNOFLÍK
- B. CÍVKA
- C. PRUŽINA
- D. VŘETENO
- E. KRYT
- F. ŠTĚRBINY
- G. OČKA
- H. STRUNA

##### • VÝMĚNA STRUNY

1. Otáčejte knoflíkem (A) proti směru hodinových ručiček a odstraňte ho (obr. 9A).
2. Odstraňte cívku (B) a pružinu (C) z vřetena (D).
3. Odstraňte zbývající strunu (H).
4. Složte 4,3 m dlouhý kus 2 mm struny ve středu. Vložte smyčku do jedné ze štěrbin rozdělovače cívky (obr. 9B).
5. Naviňte strunu s napětím jako na obrázku ve směru hodinových ručiček (obr. 9C), přičemž jsou obě půlky rozdělovačem cívky odděleny. Naviňte strunu až po 15 cm od konce.
6. Upevněte každý konec struny v jedné štěrbině (F) na protilehlých stranách cívky (obr. 9D).
7. Namontujte pružinu (C) přes vřeteno (D). Zaved'te každý konec struny jedním očkem (G) v krytu (E) (obr. 9E).
8. Vložte cívku do krytu (E) a ved'te současně strunu očky (G). Přesvědčte se, že pružina do cívky zapadá (obr. 9E).
9. Pokud je cívka na správném místě, zatlačte na ni tak, aby byla pružina stlačena. Zatáhněte prudce za konec struny (H), aby byla struna ze štěrbin odaretována (obr. 9F).
10. Mačkejte dále na cívku, až může být hlava ve směru hodinových ručiček našroubována na vřeteno. Utáhněte hlavu pouze rukou (obr. 9G).
11. Přebývající strunu uřízněte asi na 13 cm. To sníží zatížení motoru během startu a zahřívání (obr. 5A).

##### • VZDUCHOVÝ FILTR

**⚠ POZOR:** Nikdy nepracujte bez filtru. Udržujte filtr čistý. Pokud je poškozen, nasad'te filtr nový. Obrat'te se za tímto účelem na ISC GmbH.

##### Čištění vzduchového filtru: (obr. 11a - 11c)

1. Povolte 3 šrouby (A), kterými je víčko vzduchového filtru upevněno, odstraňte táhlo sytiče (B), víčko (C) odejměte a vyjměte filtr (D) ze vstupu vzduchu.
2. Vyperte filtr v mýdlové vodě. **NEPOUŽÍVAT BENZÍN!**
3. Usušte filtr na vzduchu.
4. Filtr opět vložte.

**POZOR:** Vyměňte filtr pokud je opotřebován, roztrhán nebo pokud již není možné ho vyčistit.

##### • VÍČKO PALIVOVÉ NÁDRŽE / PALIVOVÝ FILTR

**⚠ POZOR:** Palivovou nádrž vyprázdněte a palivo přelijte do vhodného kanystru. Otvírejte palivovou nádrž pomalu, aby mohl uniknout případný vzniklý tlak.

**⚠ POZOR:** Dbejte na to, aby se ve větracích otvorech na víčku nádrže (A) nenacházely žádné předměty (obr. 12A).

##### Palivový filtr:

1. Vyjměte palivovou hadičku a filtr (B) z nádrže. Vhodný je k tomu zahnutý ocelový drát (C) nebo kancelářská sponka (obr. 12B).
2. Otáčivým pohybem palivový filtr sejměte (obr. 12C).
3. Nahrad'te palivový filtr novým (D).

**⚠ POZOR:** Nepoužívejte přístroj nikdy bez palivového filtru. Mohlo by dojít k poškození motoru.

##### • SPRÁVNÉ SEŘÍZENÍ KARBURÁTORU

Karburátor byl v závodě nastaven na optimální výkon. Pokud jsou třeba dodatečná seřízení, odneste přístroj do nejbližšího servisu pro malé motory nebo pošlete přístroj firmě ISC GmbH.

##### • ZAPALOVACÍ SVÍČKA

1. Vzdálenost elektrod = 0,635 mm (obr. 13)
2. Uťahovací krouticí moment 12 až 15 Nm. Používejte klíč na svíčky.

##### • BROUŠENÍ NOŽE Z OCHRANNÉHO KRYTU

1. Vyndejte nůž (E) z ochranného krytu (F) (obr. 14).
2. Upevněte nůž ve svěráku. Nabruste nůž plochým pilníkem a dbejte přitom na to, aby zůstal úhel řezné hrany zachován. Bruste pouze jedním směrem.

**• ULOŽENÍ PŘÍSTROJE**

**⚠ VAROVÁNÍ:** Pokud nejsou splněny následující body, může dojít ke slepení membrány karburátoru. Při opětném použití pak hrozí těžkosti při startování nebo může dojít k trvalým škodám.

1. Dodržujte všechny pokyny z odstavce „Předpisy k údržbě“.
2. Vycistěte venkovní části motoru, vodící rukojeť, ochranný kryt a strunovou hlavu.
3. Vyprázdněte palivovou nádrž.
4. Je-li prázdná, nastartujte motor.
5. Aby se odstranilo palivo z karburátoru, nastartujte motor a nechte ho na volnoběh běžet, až se přístroj zastaví.
6. Nechte motor ochladit (cca 5 minut).
7. Pomocí klíče na svíčky odstraňte zapalovací svíčku.
8. Do spalovací komory dejte 1 čajovou lžičku čistého oleje pro dvoudobé motory. Několikrát zatáhněte pomalu za šňůru startéru, aby byly vnitřní komponenty smočený olejem. Zapalovací svíčku opět nasad'te.
9. Uložte přístroj na chladném, suchém místě a v bezpečné vzdálenosti od možných zdrojů nebezpečí, např. olejových hořáků, plynových ohřivačů vody atd.

**• OPĚTNÉ POUŽITÍ PO VYBALENÍ**

1. Odstraňte zapalovací svíčku.
2. Aby se ze spalovací komory odstranil přebytečný olej, zatáhněte rychle za šňůru startéru.
3. Vycistěte zapalovací svíčku a nastavte správnou vzdálenost elektrod; nebo nasad'te svíčku novou se správnou vzdáleností elektrod.
4. Připravte přístroj k provozu.
5. Naplňte nádrž správnou směsí benzín/olej. Viz odstavec „Palivo a olej“.

**CZ****ODSTRANĚNÍ CHYB MOTORU**

PROBLÉM	MOŽNÁ PŘÍČINA	ODSTRANĚNÍ
Motor nenaskočí, nebo naskočí, ale neběží dál.	Chybný průběh startu.	Dbejte pokynů tohoto návodu k použití.
	Chybně nastavená karburační směs.	Nechejte karburátor seřídít odborníkem nebo zašlete přístroj firmě ISC GmbH.
	Zakarbonovaná zapalovací svíčka.	Zapalovací svíčku vyčistit, korigovat vzdálenost elektrod nebo svíčku vyměnit.
	Ucpaný palivový filtr.	Vyměňte palivový filtr.
Motor naskočí, ale nepodává plný výkon.	Chybná poloha páčky sytiče.	Nastavte páčku na RUN.
	Znečištěný vzduchový filtr.	Filtr vyndat, vyčistit a opět nasadit.
	Chybně nastavená karburační směs.	Nechejte karburátor seřídít odborníkem nebo zašlete přístroj firmě ISC GmbH.
Motor vázne.	Chybně nastavená karburační směs.	Nechejte karburátor seřídít odborníkem nebo zašlete přístroj firmě ISC GmbH.
Motor běží nepravidelně.	Chybně seřízená zapalovací svíčka.	Zapalovací svíčku vyčistit, korigovat vzdálenost elektrod nebo svíčku vyměnit.
Nadměrné množství kouře.	Chybně nastavená karburační směs.	Nechejte karburátor seřídít odborníkem nebo zašlete přístroj firmě ISC GmbH.
	Chybná palivová směs.	Použijte správnou palivovou směs (poměr 40:1).



SK

## UPOZORNENIE - PREČÍTAJTE SI PROSÍM

Z bezpečnostných dôvodov by ste si bezpodmienečne mali prečítať tento návod na obsluhu, predtým ako začnete prístroj používať. Nedodržanie predpisov môže mať za následok ťažké poranenia. Pred každým použitím preto venujte niekoľko minút štúdiu vašej novej kosačky.

## VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY

### Význam značiek umiestnených na výrobku.



Predtým ako začnete s prístrojom narábať, prečítajte si návod na obsluhu!



Noste prilbu, ochranu sluchu o ochranné okuliare!



Tretie osoby sa musia zdržiavať mimo nebezpečnej oblasti!



Pozor! Nebezpečenstvo!



Šípky ukazujú správnu pozíciu rúkavate – nesmie sa meniť!



Pozor! Horúci povrch!



Hlučnosť zodpovedá smernici 2000/14/EC!



Nebezpečenstvo zasiahnutia vymrštenými predmetmi!



Maximálne otáčky!



Na ochranu rúk noste rukavice.



Na ochranu pred úrazom elektrickým prúdom noste gumené čizmy.

**UPOZORNENIE!** Pri použití benzínových zariadení je potrebné neustále dodržiavať základné bezpečnostné opatrenia, vrátane nasledujúcich, aby sa vyhol ťažkým poraneniám a / alebo poškodeniu zariadenia.

Skôr ako začnete prístroj používať, prečítajte si celý tento návod na obsluhu a dobre ho uschovajte.

Toto benzínové zariadenie môže byť nebezpečné! Obsluhujúca osoba musí dodržiavať návod na obsluhu priložený k prístroju, rovnako ako aj bezpečnostné predpisy. Pred použitím prístroja si prečítajte celý návod na obsluhu! Dôkladne si preštudujte riadiaci mechanizmus a správne ovládanie prístroja. Zverte obsluhu zariadenia iba osobám, ktoré si prečítali, chápajú a dodržiavajú návod na obsluhu, bezpečnostné predpisy a upozornenia.

Nikdy nedovoľte deťom obsluhovať toto zariadenie.

**⚠ POZOR:** Nepoužívajte žiadne sekacie listy, drôty alebo podobné prípravky. Prístroj je vhodný len na rezanie pomocou vlákna. Použitie iného príslušenstva alebo prídavných súčiastok zvyšuje nebezpečenstvo vzniku úrazov.



**⚠ UPOZORNENIE:** Držte okolostojacich, deti a zvieratá v bezpečnej vzdialenosti 15 metrov. Ak sa priblížia na menšiu vzdialenosť, bezodkladne prístroj vypnite.

1. **Noste vhodné priliehavé oblečenie**, ktoré Vám poskytne dostatočnú ochranu, ako napr. dlhé nohavice, bezpečnú pracovnú obuv, odolné pracovné rukavice, ochrannú prilbu, ochrannú masku na tvár alebo ochranné okuliare a dobrú vatu do uší alebo inú ochranu sluchu proti hluku.
2. **Uskladnite prístroj na bezpečnom mieste.** Vrchnák benzínovej nádrže otvárajte pomaly, aby sa vypustil prípadný tlak, ktorý sa v nádrži vytvoril. Aby sa predišlo nebezpečenstvu požiaru, vzdialte sa pred naštartovaním najmenej 3 metre od miesta, na ktorom ste dopĺňali palivo.
3. Prístroj vypnite, predtým než ho odstavíte.
4. Držte prístroj stále oboma rukami. Prítom by mali palec a prsty obopínať rukoväť.

**SK**

5. Dbajte na to, aby boli skruty a spojovacie prvky pevne dotiahnuté. Nikdy neobsluhujte zariadenie, ak nie je správne nastavené alebo úplne a správne poskladané.
  6. Dbajte na to, aby boli rukoväte vždy suché a čisté, a aby na nich nezostával benzín.
  7. Vedzte hlavu kosačky v požadovanej výške na zemou. Predchádzajte tomu, aby sa hlava s vláknom dostala do kontaktu s menšími predmetmi (napr. kameňmi). Pri kosení na svahu stojte vždy nižšie ako je rezacie zariadenie. Nikdy nekoste a nestrihajte na hladkých, šmykľavých kopcoch alebo svahoch.
  8. Prekontrolujte obrábaný areál, tvrdé predmety, ako kamene, kusy kovu, a pod. môžu byť vymrštené – nebezpečenstvo poranenia!
  9. Udržujte akúkoľvek časť vášho tela v primeranej vzdialenosti od hlavy s vláknom, keď motor štartujete alebo keď beží. Predtým ako motor naštartujete, presvedčte sa o tom, že sa hlava s vláknom nemôže dostať do kontaktu s prekážkou.
  10. Pred prácou na rezacom zariadení motor vždy vypnite.
  11. Uskladňujte zariadenie a jeho príslušenstvo v bezpečí a chránené pred otvoreným ohňom a zdrojmi tepla / iskier (ako napr. prietokové ohrievače vody, sušičky bielizne, plynové pece, prenosné radiátory, atď.)
  12. Udržujte ochranný štít, hlavu s vláknom a motor vždy čistý od zvyškov po kosení.
  13. Zariadenie smú obsluhovať, nastavovať a udržiavať len dostatočne vyškolené osoby a dospelí.
  14. Dodržiavajte platné požiarne-bezpečnostné predpisy danej krajiny. Užívateľ je plne zodpovedný za používanie prístroja.
- prsty pevne obopínali rukoväte.
5. **NEOBSLUHUJTE ZARIADENIE V NEPOHODLNEJ POLOHE**, ak nemáte dostatočnú rovnováhu, s natiiahnutými rukami alebo len jednou rukou. Na obsluhu používajte vždy obe ruky a obopínajte pritom rukoväte palcom i prstami.
  6. Keď je zariadenie v prevádzke, držte hlavu s rezacím vláknom vždy pri zemi.
  7. Používajte vašu motorovú kosačku / rezačku na trávu len na určený účel, ktorým je kosenie a úprava trávnikov.
  8. Nepoužívajte zariadenie sústavne po dlhú dobu, robte pravidelne prestávky.
  9. **PRÍSTROJ NEPOUŽÍVAJTE, AK STE POD VPLYVOM ALKOHOLU ALEBO OMAMNÝCH LÁTKO**.
  10. **PRÍSTROJ POUŽÍVAJTE LEN Vtedy, keď JE OCHRANNÝ KRYT A / ALEBO OCHRANNÉ ZARIADENIE NAINŠTALOVANÉ A JE V BEZCHYBNOM STAVE**.
  11. Akékoľvek zmeny, prídavky alebo odstránenia na výrobku môžu mať za následok ohrozenie osobnej bezpečnosti a prepadnutie záruky výrobcu.
  12. Nikdy nepoužívajte prístroj v blízkosti ľahko zápalných tekutín alebo plynov, a to ani v uzavretých miestnostiach, ani vonku. Následkom by mohol byť výbuch a / alebo požiar.
  13. **NEPOUŽÍVAJTE ŽIADNE INÉ REZACIE NÁSTROJE**. V záujme vašej vlastnej bezpečnosti používajte len príslušenstvo a doplnky, ktoré sú uvedené v návode na obsluhu a sú udávané alebo odporúčané od výrobcu. Použitie iných nástrojov alebo príslušenstva, ako je doporučené v návode na obsluhu alebo v katalógu, môže pre vás znamenať osobné nebezpečenstvo a riziko poranenia.

**ČOMU SA TREBA VYHÝBAŤ**

1. **NEPOUŽÍVAJTE ŽIADNU INÚ POHONNÚ LÁTKU**, ako tú, ktorá je doporučená v návode na obsluhu. Dodržiavajte pokyny v odseku – Palivo a olej – tohto návodu. Nepoužívajte benzín, ktorý nie je dobre zmiešaný s dvojtaktným motorovým olejom. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vzniku trvalého poškodenia motora, čím zároveň prestáva platiť záruka, poskytovaná výrobcom.
2. **NEFAJČÍŤ**, pokiaľ doplňate do prístroja palivo alebo ho obsluhujete.
3. **NIKDY NEOBSLUHUJTE ZARIADENIE BEZ VÝFUKU** a správne nainštalovanej ochrany výfuku.
4. **NEDOTÝKAJTE SA VÝFUKU** ani rukami, ani inými časťami tela. Držte prístroj tak, aby palec a

SK

## TECHNICKÉ ÚDAJE

	BMT 24	MTK 24
Typ motora	vzduchom chladený dvojitaký - chrómovaný valec	
Zdvihový objem	24 cm <sup>3</sup>	24 cm <sup>3</sup>
Výkon:	0,8 kW	0,8 kW
Suchá hmotnosť	4,5 kg	4,8 kg
Kapacita palivovej nádrže	500 ml	500 ml
Dĺžka vodiaceho poriska	112 cm	122 cm
Šírka strihu - dvojité vlákno	38 cm	38 cm
Rukojef	Delta	Delta
Zapaľovanie	elektronické	elektronické
Zapaľovacia sviečka	TORCH L7 RTC	TORCH L7 RTC
Náhon	přímý pohon	odstředivá spojka
Priemer vlákna	2,0 mm	2,0 mm

## POPIS PŘÍSTROJA (obr. 1a)

1. HLAVA S VLÁKNOM
2. REZACIE VLÁKNO (34.051.71)
3. OCHRANNÝ KRYT
4. VODIACE PORISKO
5. RUKOVĚŤ
6. ŠKRTIACA PÁČKA
7. VYPÍNAČ ZAPALOVARIA
8. BEZPEČNOSTNÝ SPÍNAČ
9. PÁČKA SYTIČA
10. KRYT ŠTARTÉRA
11. PALIVOVÁ NÁDRŽ
12. KRYT VZDUCHOVÉHO FILTRA
13. RUKOVĚŤ ŠTARTÉRA
14. OCHRANA VÝFUKU
15. DÁVKOVAČ
16. SKRUTKA A MATICA OCHRANNÉHO KRYTU\*
17. PRIPÁJACIA SPOJKA (LEN MTK 24)

\*súčasť sady s výbavou

**UPOZORNENIE:** Pri týchto modeloch NEPOUŽÍVAJTE ŽIADNE SEKACIE LISTY.

## BEZPEČNOSTNÉ ZARIADENIA

Čísla, predchádzajúce týmto popisom, zodpovedajú číslam na predchádzajúcej strane, aby mohlo byť bezpečnostné zariadenie ľahšie nájdené.

- 3 / 5 OCHRANNÝ KRYT musí byť bezpodmienečne namontovaný, aby sa zamedzilo zraneniam obsluhujúcej osoby od odkakujúcich

predmetov. V ochrannom kryte 3 je okrem toho zaintegrovaná čepeľ, ktorá automaticky odstriháva rezacie vlákno na optimálnu dĺžku.

- 14 OCHRANA VÝFUKU: zabraňuje tomu, aby sa dostali do kontaktu s horúcim výfukom ruky, telo a / alebo horľavý materiál.

## NÁVOD NA MONTÁŽ

## • MONTÁŽ RUKOVĚŤE

**UPOZORNENIE:** Trojuholníková rukoväť je upevnená na vodiacom porisku, z dôvodu balenia je však otočená smerom nadol.

1. Povoľte krídlovú maticu otočte rukoväť na hornú stranu vodiaceho poriska. Umiestnite rukoväť vo vzdialenosti 16 až 22 cm od krytu motora s ovládaním (obr. 1b).
2. Na skrutku nasuňte podložku.
3. Krídlovú maticu potom znovu naskrutkujte a dotiahnite.

## • OCHRANNÝ KRYT (obr. 2A - 2B)

**UPOZORNENIE:** Ochranný kryt je potrebné namontovať, aby bolo rezacie vlákno správne odstrihnuté, a tiež preto, aby bola zabezpečená ochrana osoby obsluhujúcej prístroj.

Ochranný kryt sa presne prispôsobí vodiacemu porisku. Je možné, že tomu budete musieť pomôcť s.

1. Nasadte kryt (B) na svorku na vodiacom porisku (C).

**SK**

2. Potom vložte skrutku (E) a maticu (F) a napevno ich dotiahnite.

• **▲ Hnací hriadel (len MTK 24)** (obr. 3A – 3B)  
**Montáž spodnej časti poriska**

1. Odstráňte závesné zariadenie zo spodnej časti poriska (A). Stlačte odistovacia páčku (B) a zároveň zasuňte spodnú časť poriska do spojky (obr. 3A).
2. Povoľte odistovacia páčku (B) a zasuňte spodnú časť poriska do spojky tak ďaleko, aby zárez (C) zaskočil (obr. 3A).
3. Poistnú maticu (D) dotiahnite v smere hodinových ručičiek. Skontrolujte pevnosť dotiahnutia poistnej matice ešte skôr, ako začnete s prístrojom pracovať (obr. 3B).  
UPOZORNENIE: Pred začiatkom práce sa ubezpečte, že je odistovacia páčka v . Zárez, ako aj úchyt v spojke, sa nesmú rozširovať a nesmú byť opotrebované.

**PALIVO A OLEJ****• PALIVO**

Najvhodnejším palivom je zmes normálneho bezolovnatého benzínu a špeciálneho dvojtaktného motorového oleja. Správny pomer namiešate podľa tabuľky **“Tabuľka miešania paliva”**.

**UPOZORNENIE:** Pre váš prístroj nikdy nepoužívajte len čistý benzín. V opačnom prípade hrozí nebezpečenstvo vzniku trvalého poškodenia motora, čím zaniká záruka, poskytovaná výrobcom na tento prístroj. Nikdy nepoužívajte palivovú zmes, ktorá bola uskladnená dlhšie ako 90 dní.

**UPOZORNENIE:** Nepoužívajte dvojtaktný olej s odporúčaným pomerom miešania 1:100. Ak nedostatočné mazanie zapríčini poškodenie motora, zaniká záruka výrobcu na motor.

**• MIEŠANIE PALIVA**

Nalejte dvojtaktný olej do vhodnej nádoby na palivo, a potom k nemu pridajte benzín, aby sa prillievané palivo mohlo hneď zmiešať s olejom. Aby bolo premiešanie dôkladné, nádobou potraste.

**UPOZORNENIE:** Pri zanedbaní mazania zaniká záruka na motor. Benzín a olej je potrebné miešať v pomere 40:1.

**• TABUĽKA MIEŠANIA PALIVA**

<b>BENZÍN</b>	<b>2-taktný špeciálny olej</b>
5 litrov	125 ml (cc)
Spôsob miešania	40 dielov benzínu na 1 diel oleja
	1 ml = 1 cc

**• ODPORÚČANÉ PALIVÁ**

Niektoré bežné druhy benzínov sa miešajú s látkami bohatými na kyslík, ako napr. alkohol alebo zmes éteru, s cieľom dodržať nariadenia o čistote vzduchu. Motor funguje dobre s každým benzínom pre automobily, vrátane benzínu obohateného o kyslík.

**NÁVOD NA POUŽÍVANIE****• ŠTARTOVANIE MOTORA V STUDENOM STAVE**

**UPOZORNENIE:** Aby sa počas štartovania a zahrievania motor pokiaľ možno čo najmenej zaťažoval, odstrihnite prebytočné rezacie vlákno na dĺžku 13 cm (obr. 5A).

1. Prepnete štartovací spínač na „RUN (I)“ (obr. 5B).
2. Zariadenie je vybavené sytičom, ktorý sa dá prepínať v troch rôznych polohách: CHOKE „↑“, START „↖“ a RUN „→“. Prepnete páčku sytiča na CHOKE „↑“ (obr. 5C).
3. Pred naštartovaním napumpujte do karburátora palivo. Desať krát po sebe stlačte dávkovač (A) (obr. 5D).
4. Pevne uchytte rukoväť – stlačte a pridržte poistný spínač (B) a zároveň potlačte plynovú páku (C) na plný plyn (obr. 5E).
5. Trochu povytiahnite štartovaciu šnúru (cca. 10 cm), až kým nepocítite odpor (obr. 5F). Aby sa docielila silná zápalná iskra, je potrebné šnúru potiahnuť prudko a plynulo. Štartovaciu šnúru potiahnite štyrikrát po sebe silno a rýchlo.
6. Prepnete páčku sytiča do polohy START „↖“ (obr. 5G).
7. Opäť potiahnite štartovaciu šnúru štyrikrát po sebe, pričom sa plynová páka nachádza v polohe „plný plyn“ (obr. 5F).
8. Ak motor naštartuje, zotrvaťe 10 sekúnd v polohe START „↖“.
9. Prepnete páčku sytiča do polohy RUN „→“ (obr. 5H).
10. Ak motor nenaštartuje, opakujte kroky 1 až 7.

**!!! UPOZORNENIE:** Ak motor nenaštartuje ani po viacerých pokusoch, prečítajte si časť „Odstraňovanie závad na motore“.

**UPOZORNENIE:** Štartovaciu šnúru ťahajte vždy priamo. Ak sa šnúra ťahá pod nesprávnym uhlom, dochádza k neželanému treniu. Týmto trením sa šnúra postupne odiera a rýchlejšie sa opotrebuje. Štartovaciu rukoväť držte i počas spätného navijania šnúry. Nikdy nenechávajte šnúru prudko sa vrátiť späť z vytiahnutej polohy - mohlo by ju to rozstrapkať alebo pretrhnúť, a takisto to môže

SK

poškodí štartovacie zariadenie.

#### • ŠTARTOVANIE MOTORA V TEPLOM STAVE

1. Umiestnite prístroj na tvrdej rovnej ploche.
2. Prepnite štartovací spínač na „RUN (I)“ (obr. 6).
3. Pevne uchopíte plynovú rukoväť, zatlačíte plynovú páku na plný plyn.
4. Silno a rýchlo potiahnete za štartovaciu šnúru, až kým motor nenaskočí – avšak nie viac ako šesť krát po sebe.
5. Pokiaľ motor nechce naštartovať, vykonajte ešte raz všetky jednotlivé kroky, tak ako sú uvedené v kapitole „Štartovanie pri studenom motore“.

#### • Odstavenie motora

Pustíte plynovú páku. Počkajte, kým sa motor nevráti do voľnoběžných otáčok. Stlačte a podržte štartovací spínač v polohe STOP (obr. 6), až kým sa motor nezastaví.

### NÁVOD NA KOSENIE

#### • Dodatočné bezpečnostné opatrenia

Predtým, ako uvediete prístroj do prevádzky, prečítajte si prosím ešte raz VŠETKY BEZPEČNOSTNÉ OPATRENIA, uvedené v tomto návode na použitie.

#### UPOZORNENIE

1. **Ak nemáte s kosačkou skúsenosti**, navčíte si zaobchádzanie s ňou pri vypnutom motore (VYP/OFF).
2. **Vždy prekontrolujte obrábanú oblasť**, tvrdé predmety, ako kovové súčiastky, fľaše, kamene, a pod. môžu byť pri kosení vymrštené a môžu obsluhujúcej osobe spôsobiť vážne poranenia, prípadne trvalo poškodiť zariadenie. Ak sa nedopatrením dotknete s kosačkou tvrdého predmetu, ihneď vypnite motor a skontrolujte, či na prístroji nevznikli nejaké škody. Nikdy nepoužívajte zariadenie, ak je poškodené alebo má očividné nedostatky.
3. **Koste a sekajte vždy v hornej oblasti otáčok**. Nenechávajte zoznačiatku kosenia alebo sekania motor bežať v nízkych otáčkach.
4. **Používajte prístroj len na to, na čo bol pôvodne určený**, teda na kosenie a vysekávanie buriny.
5. **Počas prevádzky nikdy nedržte hlavu s rezacím vláknom nad úrovňou výšky kolien**.
6. **Nepoužívajte zariadenie**, pokiaľ sa v bezprostrednej blízkosti nachádzajú prizerajúci sa alebo zvieratá. Počas sekania dodržiavajte odstup od ostatných osôb a zvierat minimálne 15 metrov. Pri kosení tesne nad povrchom zeme

udržiavajte prosím odstup najmenej 30 metrov.

7. **Pri kosení na svahu** stojte prosím vždy pod rezacím zariadením. Na svahoch a kopcach pracujte len vtedy, ak máte pod nohami bezpečnú a pevnú pôdu.

#### • Predženie rezacieho vlákna

**UPOZORNENIE:** V hlave s rezacím vláknom nikdy nepoužívajte oceľový drôt alebo v plaste obalený oceľový drôt akéhokoľvek druhu. Môže to mať za následok ťažké poranenia obsluhujúcej osoby. Ak chcete predĺžiť rezacie vlákno, nechajte bežať motor na plný plyn a poklepte ("BUMP") s rezacou hlavou o zem. Vlákno sa automaticky predĺži. Čepeľ, ktorá sa nachádza vo vnútri ochranného krytu, automaticky skráti vlákno na maximálnu prípustnú dĺžku (obr. 7A).

**Pozor:** Pravidelne odstraňujte všetky zvyšky trávy a buriny, aby nedošlo k prehriatiu drieku. Zvyšky trávy, rastlín a buriny sa zachytávajú zo spodnej strany ochranného krytu (obr. 7B), to znemožňuje dostatočné chladenie driekovej rúry. Nečistoty opatrne odstráňte pomocou skrutkovača alebo podobnej pomôcky.

#### • Rôzne pracovné postupy

Ak je zariadenie správne poskladané a má namontovaný ochranný kryt a hlavu s rezacím vláknom, môže sa s ním rezať burina a vysoká tráva na ťažko prístupných miestach, ako napr. pozdĺž plotov, múrov, základov, ako aj okolo stromov. Môže sa použiť aj na kosenie - na odstránenie vegetácie pre lepšiu prípravu záhrady alebo vyčistenie určitej oblasti tesne nad povrchom zeme.

**UPOZORNENIE:** Aj pri opatrnom používaní majú práce pri základoch, kameňoch alebo betónových múroch a pod. za následok nadpriemerné opotrebovanie rezacieho vlákna.

#### SEKANIE / KOSENIE

Kmitajte kosačkou oblúkovitými pohybmi zo strany na stranu. Držte hlavu s rezacím vláknom stále vodorovne s povrchom zeme. Prekontrolujte obrábanú oblasť a stanovte si požadovanú výšku kosenia. Udržiavajte hlavu kosačky v zelanej výške tak, aby bol docielený rovnomerný strih (obr. 8A).

#### NÍZKE KOSENIE

Držte kosačku miernu naklonenú pred sebou tak, aby sa spodná strana hlavy nachádzala tesne nad zemou a vlákno zasahovalo to správne miesto. Koste vždy smerom preč od seba - nikdy kosačku

**SK**

nefahajte smerom k sebe.

**KOSENIE PRI PLOTE / ZÁKLADOCH**

Priblížte sa pri kosení pomaly k pletivovému, drevenému alebo murovanému plotu či k základom tak, aby ste kosili v dostatočnej blízkosti k okraju, avšak bez toho, aby vlákno narážalo na prekážku. Ak sa dostane vlákno do kontaktu napr. s kameňmi, múrmi alebo základmi domu, rýchlejšie sa opotrebuje, alebo sa rozstrapká. Ak narazí na pletivo, odlomí sa.

**KOSENIE OKOLO STROMOV**

Ak kosíte v blízkosti stromov, približujte sa pomaly, aby sa vlákno nedotýkalo kôry. Obchádzajte strom dookola a koste pritom sprava doľava. Priblížte sa k tráve alebo burine špičkou vlákna a nakloňte hlavu kosačky mierne dopredu.

**UPOZORNENIE:** Pri kosení tesne nad zemou buďte obzvlášť opatrní. Pri takýchto prácach udržiajte bezpečnostnú vzdialenosť 30 metrov medzi vami a ostatnými osobami alebo zvieratami.

**KOSENIE TESNE NAD ZEMOU**

Pri kosení tesne nad zemou zachytávate celú vegetáciu celkom pri povrchu. Za týmto účelom nakloňte hlavu s vláknom o 30 stupňov smerom doprava. Nastavte rukoväť do želanej pozície. Myslite pritom na zvýšené riziko poranenia tak obsluhujúcej osoby, ako aj prízerajúcich sa alebo zvierat, ale i na možnosť vzniku vecných škôd odsakujúcimi objektmi (napr. kamene) (obr. 8B).

**UPOZORNENIE:** Pomocou kosačky neodstraňujte žiadne predmety z chodníka, a pod! Táto kosačka je silným prostriedkom a je schopná vymrštíť kamene alebo iné predmety až do vzdialenosti 15 a viac metrov, čo môže spôsobiť poranenia alebo škody na autách, domoch a oknách.

**FUNKCIA KOSENIA POPRI HRANÁCH (LEN MTK 24)**

1. Povoľte poistnú maticu (B) tak, že ju budete otáčať proti smeru hodinových ručičiek (obr. 8C).
2. Stlačte odisťovacia páčku (A) a otočte želanej polohy (obr. 8C). Aretovacie zárezy sa nachádzajú v polohách otočenia o uhol 90° doľava, 90° doprava a 180° vzhľadom na normálnu polohu.
3. Pomocou odisťovacej páčky zaistíte spodnú časť poríska v želanej polohe.
4. Poistnú maticu (B) dotiahnite v smere hodinových ručičiek. Skontrolujte pevnosť dotiahnutia poistnej matice ešte skôr, ako

začnete s prístrojom pracovať (obr. 8C).

**POKYNY NA ÚDRŽBU****obr. 9A**

- A. GOMBÍK
- B. CIEVKA
- C. PRUŽINA
- D. HRIADEL
- E. PUZDRO
- F. ZÁREZY
- G. OČKÁ
- H. REZACIE VLÁKNO

**• VÝMENA REZACIEHO VLÁKNA**

1. Odskrutkujte gombík (A) v protismere hodinových ručičiek a odložte ho nabok (obr. 9A).
2. Odoberte cievku (B) a pružinu (C) z hriadeľa (D).
3. Odstráňte zvyšné rezacie vlákno (H).
4. Preložte 4,3 metra dlhé a 2 mm hrubé rezacie vlákno na polovicu a zachyťte stredovú slučku do jedného zo zárezov cievkového rozdeľovača (obr. 9B).
5. Namotajte vlákno pod určitým napätím v smere hodinových ručičiek, ako je to znázomené na obr. 9C, pričom ho rozdeľovač bude deliť na dve polovice. Namotajte vlákno tak, aby na obidvoch koncoch zostávalo voľných 15 cm.
6. Oba konce upevnite do samostatného zárezu (F) na protiahlych stranách cievky (obr. 9D).
7. Nasuňte pružinu (C) na hriadeľ (D) a preveďte oba konce cez samostatné očko (G) v puzdre (E) (obr. 9E).
8. Vložte cievku do puzdra (E) a zároveň celkom vytiahnite vytŕčajúce konce vlákien zasunuté v očkách (G). Skontrolujte, či pružina dobre sadla do cievky (obr. 9E).
9. Ak je cievka na správnom mieste, zatlačte na ňu tak, aby sa pružina poddala. Prudko potiahnite za jeden i druhý koniec vlákna (H), aby sa vlákno uvoľnilo z aretovacích zárezov (obr. 9F).
10. Tlačte ďalej na cievku, až kým sa nebude dať gombík naskrutkovať (v smere hodinových ručičiek) na hriadeľ. Gombík dotahujte len rukou (obr. 9G).
11. Odstrihnite prebytočné vlákno a upravte ho na dĺžku 13 cm. Zníži sa tým úvodné zaťaženie motora počas jeho štartovania a zahrievania (obr. 5A).

SK

**• VZDUCHOVÝ FILTER**

**UPOZORNENIE:** Nikdy nepracujte bez vzduchového filtra. Udržujte ho čistý. Ak je poškodený, je potrebné ho vymeniť za nový. Vyprázdňte palivovú nádrž a odlejte prítomnú palivo do vhodnej nádoby (kanistra). Palivovú nádrž otvárajte pomaly, aby mohol uniknúť prípadný nahromadený tlak.

**Čistenie vzduchového filtra: (obr. 11 a - 11c)**

1. Povoľte tri skrutky (A), ktorými je priskrutkovaný kryt vzduchového filtra, odstráňte posúvač sytiča (B), odoberte kryt (C) a vyberte filter (D) z prívodu vzduchu.
2. Vyperte filter v mydlovej vode. **NA ČISTENIE NEPOUŽÍVAJTE BENZÍN!**
3. Nechajte filter vyschnúť na vzduchu.
4. Filter znovu nasadte na jeho miesto.

**UPOZORNENIE:** Ak je filter opotrebovaný, natrhnutý alebo poškodený, prípadne ak sa už nedá vyčistiť, je potrebné ho vymeniť za nový.

**• BENZÍNOVÝ VRCHNÁK/ BENZÍNOVÝ FILTER**

**UPOZORNENIE:** Vyprázdňte palivovú nádrž a odlejte prítomnú palivo do vhodnej nádoby (kanistra). Palivovú nádrž otvárajte pomaly, aby mohol uniknúť prípadný nahromadený tlak.

**UPOZORNENIE:** Dbajte na to, aby sa v odvodu vzduchu otvor (A) benzínového vrchnáku nenachádzali žiadne cudzie predmety (obr. 12A). Benzínový filter:

1. Vyberte benzínovú hadičku a filter (B) z nádrže. Na tento účel je vhodné použiť oceľový drôt (C) s háčikom na konci, alebo kancelársku sponu (obr. 12B).
2. Benzínový filter vyťahujte otáčavým pohybom (obr. 12C).
3. Vymeňte benzínový filter za nový (D).

**UPOZORNENIE:** Nikdy nepoužívajte kosačku bez benzínového filtra. V opačnom prípade by mohlo dôjsť k poškodeniu motora.

**• SPRÁVNE NASTAVENIE KARBURÁTORA**

Karburátor je od výroby nastavený na optimálny výkon. Ak je potrebné urobiť dodatočné nastavenia, obráťte sa prosím na najbližšieho odborníka znalého problematiky malých spaľovacích motorov alebo prístroj zašlite firme ISC GmbH.

**• ZAPAŇOVACIA SVIEČKA**

1. Vzdialenosť elektród = 0,635 mm (obr. 13)
2. Krútiaci moment dotiahnutia 12 až 15 Nm. Nezabudnite na sviečku nasunúť koncovku zapalovacieho kábla.

**• ODRUŠOVAČ**

1. Ak chcete vymeniť odrušovač (A) (obr. 14), vyberte ho pomocou tenkých klieští z jeho objímky.
2. Pri nasadzovaní nového odrušovača si pomôžte mierne otvorenými tenkými kliešťami, ktorými odrušovač zatlačíte späť do objímky.

**• USKLADNENIE PRÍSTROJA**

**UPOZORNENIE:** Ak nebudú dodržané nasledujúce body, môže dôjsť k zlepeniu karburátorovej membrány. Po uskladení tak môžu vzniknúť problémy so štartovaním alebo sa vyskytnú trvalé škody.

1. Dodržiavajte všetky inštrukcie, ktoré sú uvedené v kapitole "Bezpečnostné predpisy" tohto návodu na obsluhu.
2. Očistite zovňajšok motora, vodiace porisko, ochranný kryt a hlavu s vláknom.
3. Vyprázdňte benzínovú nádrž.
4. Keď je nádrž prázdna, naštartujte motor.
5. Nechajte motor bežať vo voľnobehu, až kým sa nezastaví. Týmto postupom sa odstráni zvyšné palivo z karburátora.
6. Nechajte motor vychladnúť (cca 5 minút).
7. Pomocou sviečkového kľúča odskrutkujte a odstráňte zapalovaciu sviečku.
8. Nalejte do spaľovacej komory čajovú lyžicu čistého dvojtaktného oleja. Viackrát za sebou pomaly potiahnite štartovaciu šnúru, aby sa premazali vnútorné časti motora. Vymeňte zapalovaciu sviečku za novú.
9. Prístroj uskladnite na chladnom a suchom mieste, v bezpečnej vzdialenosti od akýchkoľvek zdrojov nebezpečenstva, akými sú napr. olejové horáky, ohrievače vody, atď.

**• OPĀTOVNÉ UVEDENIE DO PREVÁDZKY**

1. Vymontujte zapalovaciu sviečku.
2. Rýchlo a silno potiahnite štartovaciu šnúru, aby ste zo spaľovacej komory odstránili prebytočný olej.
3. Vyčistite zapalovaciu sviečku a nastavte správnu vzdialenosť jej elektród alebo použite novú sviečku s predpísanou vzdialenosťou elektród.
4. Pripravte prístroj na jeho použitie.
5. Nalejte do palivovej nádrže zmes benzínu a oleja, namiešanú podľa predpisov v správnom pomere - viď kapitola "Palivo a olej".

**SK****ODSTRAŇOVANIE ZÁVAD NA MOTORE**

PORUCHA	MOŽNÁ PRÍČINA	ODSTRÁNENIE PORUCHY
Mástroj nechce naštartovať alebo naštartuje, ale nechce bežať.	Chybný postup pri štartovaní	Držte sa pokynov uvedených v návode na obsluhu.
	Nesprávne nastavenie zmesi karburátora	Nechajte nastaviť karburátor u odborníka alebo zašlite prístroj firme ISC GmbH.
	Zapaľovacia sviečka je zanesená sadzami	Vyčistite zapaľovaciu sviečku, nastavte správnu vzdialenosť elektród alebo vymeňte sviečku za novú.
	Upchatý palivový filter	Vymeňte palivový filter
Prístroj naštartuje, ale motor nemá dostatočnú silu	Nesprávne nastavenie páčky sytiča	Nastavte sytič na "RUN".
	Znečistený vzduchový filter	Vyberte filter z prístroja, vyčistite ho a nasadte ho naspäť.
	Nesprávne nastavenie zmesi karburátora	Nechajte nastaviť karburátor u odborníka, alebo zašlite prístroj firme ISC GmbH.
Motor sa zasekáva	Nesprávne nastavenie zmesi karburátora	Nechajte nastaviť karburátor u odborníka alebo zašlite prístroj firme ISC GmbH.
Motor beží nepravidelne	Nesprávne nastavená vzdialenosť elektród zapaľovacej sviečky	Vyčistite zapaľovaciu sviečku, nastavte správnu vzdialenosť elektród alebo vymeňte sviečku za novú.
Motor nadmerne dymí	Nesprávne nastavenie zmesi karburátora	Nechajte nastaviť karburátor u odborníka, alebo zašlite prístroj firme ISC GmbH.
	Nesprávny pomer palivovej zmesi	Použite palivovú zmes so správnym pomerom oleja a benzínu



HR/  
BIH**UPOZORENJE • MOLIMO PROČITATI**

Zbog sigurnosnih razloga prije nego počnete koristiti uređaj obavezno pročitajte ove upute za uporabu. Ako se ne pridržavate uputa, može doći do teških ozljeda. Stoga prije svake uporabe nekoliko minuta posvetite proučavanju Vašeg novog trimera.

**OPĆI SIGURNOSNI PROPISI****Značenje simbola koji se nalaze na proizvodu**

Prije nego aktivirate stroj, pročitajte upute za uporabu



Nosite masku za lice za zaštitu od prašine.



Nosite zaštitne naočale da zaštitite oči.



Nosite zaštitne rukavice.



Nosite zaštitu za uši protiv buke.



Nosite gumene čizme za zaštitu od strujnog udara.

**UPOZORENJE!** Prilikom uporabe benzinskih uređaja uvijek se treba pridržavati osnovnih mjera sigurnosti uključujući i ove koje slijede, kako bi se izbjegla opasnost od teškog ozljeđivanja i/ili oštećenja uređaja.

Prije nego počnete rabiti uređaj, u cijelosti pročitajte ove upute i dobro ih sačuvajte. Ovaj benzinski uređaj može biti opasan! Korisnik se mora pridržavati uputa za uporabu uređaja i sigurnosnih propisa. Prije uporabe uređaja u cijelosti pročitajte upute za uporabu! Temeljito proučite mehanizam za upravljanje i pravilno rukovanje uređajem. Uređaj predajte na uporabu samo onim osobama koje su pročitale, shvatile i pridržavaju se uputa za uporabu, sigurnosnih propisa i upozorenja. Nikad ne dopustite djeci da koriste ovaj uređaj.

**PAŽNJA:** Ne koristite oštrice kose, žicu ili slične naprave. Uređaj je izradjen samo za rezanje pomoću niti. Korištenje drugog pribora ili dodatnih dijelova povećava opasnost od ozljeđivanja.



**UPOZORENJE: Djeca, promatrači i životinje** neka budu na udaljenosti od 15 metara. U slučaju da se neko približi, obavezno isključite uređaj.

- Nosite pripijenu, solidnu radnu odjeću koja pruža zaštitu kao što su duge hlače, sigurne radne cipele, otporne zaštitne rukavice, zaštitni šlem, zaštitnu masku za lice ili zaštitne naočale i dobru vatu za uši ili zaštitu za uši protiv buke.
- Uređaj čuvajte na sigurnom mjestu. Polako otvarajte poklopac tanka za benzin kako bi isпустиili tlak stvoren u tanku. Da biste izbjegli požar, prije nego pokrenete uređaj, odmaknite se minimalno 3 metara od područja punjenja benzina.
- Uređaj isključite prije nego ga odložite.
- Uređaj uvijek čvrsto držite objema rukama. Pritom palci i prsti trebaju obuhvatiti ručke.
- Pripazite na to da vijci i spojni elementi budu čvrsto pritegnuti. Ne koristite uređaj ako nije pravilno podešen ili nije u potpunosti ili sigurno sastavljen.
- Pripazite na to da ručke budu suhe i čiste i da ni u kojem slučaju na njima nema tragova benzinske mješavine.
- Glavu s reznim nitima držite što bliže tlu. Pripazite na to da glavom s reznom niti ne udarite o male predmete. Prilikom rezanja na strmini postavite se niže od glave s reznom niti. NIKAD ne režite niti ne poravnajte travu na brežuljku, strmini ili si, ako postoji i najmanja opasnost da skliznete ili izgubite stabilnost.
- Pregledajte na području koje treba rezati ima li predmeta na koje se može naići ili ih se može odbaciti tijekom rezanja.
- Svaki dio tijela i komad odjeće držite podalje od glave s reznom niti kad pokrećete motor ili kad on radi. Prije nego pokrenete motor, uvjerite se da glava za rezanje neće doći u dodir s nekom preprekom.
- Isključite motor prije nego provjerite visinu rezanja.
- Držite podalje uređaj od zapaljivih materijala kao što je grijalo tople vode s benzinskim motorom, sušilo za rublje ili peč s loživim uljem, prijenosni

**HR/  
BIH**

grijači uredjaji itd.

12. Pripazite uvijek na to da se u zaštitnom poklopcu, glavi s reznom niti i motoru ni u kojem slučaju ne nakupe predmeti itd.
13. Uredjajem isključivo trebaju rukovati informirane i na odgovarajući način upućene osobe.

**ŠTO SE NE MOŽE PROPUSTITI**

1. NE KORISTITE NIKAKVO DRUGO GORIVO osim onog koje je preporučeno u uputama za uporabu. Pridržavajte se uputa u odlomku „Gorivo i ulje“ u ovim uputama za uporabu. Ne koristite benzin koji nije promiješan s motornim uljem za 2-taktne motore. U suprotnom postoji opasnost od trajnog oštećenja motora zbog čega se gubi jamstvo proizvođača.
2. NE PUŠITE tijekom punjenja uredjaja gorivom ili kad ga koristite.
3. NE RADITE S UREDJAJEM BEZ ISPUŠNOG OTVORA i pravilno instalirane zaštite ispušnog otvora.
4. NE DOTIČITE ISPUŠNI OTVOR rukama ni tijelom. Uredjaj držite tako da palci i prsti obuhvataju ručke.
5. NE RUKUJTE UREDJAJEM U NEUDOBNOJ POLOŽAJU niti ako nemate ravnotežu, s ispruženim rukama ili samo jednom rukom. Uvijek služite objema rukama i pritom obuhvatite ručke palcima i prstima.
6. GLAVU S REZONOM NITI NE PODIŽITE IZNAD TLA dok je uredjaj u pogonu. U suprotnom može doći do ozljeđivanja.
7. UREDJAJ NE KORISTITE ZA DRUGE NAMJENE osim za poravnavanje travnjaka i trave.
8. NE KORISTITE UREDJAJ TIJEKOM DULJEG VREMENA. Povremeno ga zaustavite.
9. NE RADITE S UREDJAJEM AKO SE NALAZITE POD UTJECAJEM ALKOHOLA ILI DROGA.
10. AKTIVIRAJTE UREDJAJ SAMO AKO JE INSTALIRAN ZAŠTITNI POKLOPAC I/ILI ZAŠTITNA NAPRAVA I U DOBROM JE STANJU
11. NE DODAJTE, UKLANJAJTE NITI NE MIJENJAJTE SASTAVNE DIJELOVE OVOG PROIZVODA. U suprotnom može doći do ozljeđivanja osoba i/ili oštećenja uredjaja pri čemu se gubi jamstvo proizvođača.
12. NE RADITE S UREDJAJEM U BLIZINI ILI OKO ZAPALJIVIH TEKUĆINA ILI PLINOVA, bez obzira radi li se unutar ili izvan objekata. U suprotnom može doći do eksplozije i/ili požara.

**OPIS UREDJAJA (sl. 1a)**

1. GLAVA S REZONOM NITI
2. NIT ZA REZANJE
3. ZAŠTITNI POKLOPAC\*
4. PREČKA ZA VODJENJE
5. RUČKA
6. POLUGA ZA PRIGUŠIVANJE
7. SKLOPKA ZA ISKLJUČIVANJE PALJENJA
8. SIGURNOSNA SKLOPKA
9. P OLUGA ČOKA
10. KUČIŠTE STARTERA
11. TANK ZA GORIVO
12. POKLOPAC FILTRA ZA ZRAK
13. RUČKA POKRETAČA
14. ZAŠTITA ISPUŠNOG OTVORA
15. GUMENA PUMPICA
16. MATICE I SVORNJACI\* ZA ZAŠTITNI POKLOPAC
17. PRIKLJUČNA SPOJKA (SAMO MTK 24)

\*Sadržano u kompletu opreme

**PAŽNJA:** Kod ovih modela NE KORISTITE OŠTRICE KOSE.**SIGURNOSNE NAPRAVE**

Brojevi navedeni uz opis odgovaraju brojevima na prethodnoj stranici tako da se lakše može pronaći sigurnosna naprava.

- 3 ZAŠTITNI POKLOPAC: Potrebno ga je montirati kako predmeti ne bi udarili u korisnika i da nit ne dosegne dalje nego je potrebno.
- 14 ZAŠTITA ISPUŠNOG OTVORA: Sprečava da šake, tijelo i/ili zapaljivi materijal ne dodju u dodir s vrućim ispušnim otvorom.

**Tehnički podaci:**

	BMT 24	MTK 24
Tip motora	zrakom hlađeni, 2-taktni motor sa kromiranim cilindrom	
Radni volumen	24 cm <sup>3</sup>	24 cm <sup>3</sup>
Snaga motora	0,8 kW	0,8 kW
Masa bez pogonskih sredstava	4,5 kg	4,8 kg
Količina goriva	500 ml	500 ml
Duljina ručke	112 cm	122 cm
Širina reza	38 cm	38 cm
Ručka	prilagodljiva	prilagodljiva
Paljenje	elektronsko	elektronsko
Snječića za paljenje	TORCH L7 RTC	TORCH L7 RTC
Pogon		centrifugalna spojka
Promjer niti	2,0 mm	2,0 mm

**UPUTE ZA MONTAŽU****• MONTAŽA RUČKE**

**PAŽNJA:** Delta ručka pričvršćena je na prečku za vodjenje, ali je kod pakiranja okrenuta prema dolje.

1. Olabavite krilnu maticu i okrenite ručku na gornju stranu prečke za vodjenje. Postavite ručku tako da bude 16 do 22 cm udaljena od kucišta motora (sl. 1b).
2. Gurnite pločicu na vijak

**• ZAŠTITNI POKLOPAC (si. 2A - 2B)**

**⚠ UPOZORENJE:** Zaštitni poklopac mora se montirati da bi nit za rezanje pravilno rezala i da bi korisnik bio zaštićen.

Zaštitni poklopac može se točno prilagoditi prema prečki za vodjenje. Po mogućnosti malo pritisnite.

1. Poklopac (B) stavite na sponu na prečki za vodjenje (C).
2. Umetnite svornjak (E) i maticu (F) i stegnite ih.

**⚠ Pogonska osovina (samo MTK 24)****Montaža donje prečke**

1. Uklonite ovjesnu napravu s donje prečke (A). Pritisnite polugu za deblokadu (B) dok donju prečku umećete u spojku (sl. 3A).
2. Pustite polugu za deblokadu (B) i gurnite donju prečku u spojku toliko da urez (C) dosjedne (sl. 3A).
3. Pritegnite držalo (D) u smjeru kazaljke na satu.

Prije nego počnete s radom, pripazite na stabilan dosjed držala (sl. 3B).

Prije nego počnete s radom provjerite je li poluga za deblokadu dosjela u urez i je li držalo čvrsto pritegnuto. Urez kao i prihvat u spojki ne smiju biti deformirani ili istrošeni.

**GORIVO I ULJE****• GORIVO**

Najprikladnija je mješavina 40:1 od normalnog bezolovnog benzina i specijalnog motornog ulja za 2-taktni motore. Omjer miješanja pronaci ćete u tablici miješanja goriva.

**⚠ UPOZORENJE: Za uređaj nikad ne koristite**

čisti benzin. U suprotnom postoji opasnost od trajnog oštećenja motora zbog čega se gubi jamstvo proizvođača. Ne koristite mješavinu goriva koja je stajala dulje od 90 dana.

**⚠ UPOZORENJE: Ne koristite ulje za 2-taktni**

motore s omjerom od 100:1. Kad nedostatno podmazivanje uzrokuje oštećenja motora, gubi se jamstvo proizvođača za motor.

**• MJEŠAVINA GORIVA**

Natočite ulje za 2-taktni motor u prikladnu posudu za gorivo i zatim natočite benzin tako da se dodani benzin može promiješati s uljem. Da biste to dobro promiješali, protresite posudu

HR/  
BIH

**⚠ UPOZORENJE:** U slučaju izostavljenog podmazivanja gubi se jamstvo za motor. Benzin i ulje treba miješati u omjeru 40:1.

<b>• TABLICA MJEŠAVINE GORIVA BENZIN</b>	<b>Specijalno ulje za 2-taktne motore</b>
5 litara	125ml (cc)
Postupak miješanja	40 dijelova benzina na 1 dio ulja, 1 ml = 1 cc

#### • PREPORUČENA GORIVA

Neke uobičajene vrste benzina miješaju se s tvarima obogaćenima kisikom kao alkohol ili mješavina etera, tako da se mogu poštivati odredbe za održavanje čistog zraka. Motor dobro radi sa svakim benzinom za automobile, uključujući i benzin obogaćen kisikom.

#### UPUTE ZA UPORABU

##### • POKRETANJE MOTORA U HLADNOM STANJU

**⚠ PAŽNJA:** Da bi opterećenje motora tijekom pokretanja i zagrijavanja bilo što manje, odrežite ostatak niti na 13 cm (sl. 5A).

1. Sklopku za paljenje stavite na „RUN“ (sl. 5B).
2. Uredjaj ima čok koji se može postaviti u 3 položaja: „CHOKE ↘“, „PARTIAL ↔“ i „RUN ↓“. Polugu čoka postavite na „CHOKE ↓“ 4 (sl. 5C).
3. Za pokretanje ubrizgajte gorivo u rasplinjač. Pritisnite gumenu pumpicu (A) deset puta (sl. 5D).
4. Čvrsto uhvatite ručku - pritisnite i držite sigurnosnu sklopku (B) i istovremeno držite polugu gasa (C) na punom gasu (sl. 5E).
5. Izvucite jedan mali dio užeta pokretača tako da osjetite otpor (oko 10 cm) (sl. 5F). Za stvaranje jake iskre paljenja trebate izvršiti brz i kontinuiran potez. Četiri puta brzo i snažno povucite užu za pokretanje.
6. Polugu čoka stavite na „START ↘“ (sl. 5G).
7. Ponovno povucite četiri puta užu za pokretanje dok se poluga gasa nalazi na punom gasu (sl. 5F).
8. Kad se motor pokrene, 10 sekundi držite polugu na „PARTIAL ↘“.
9. Polugu čoka stavite na „RUN ↔“ (sl. 5H).
10. Ako se motor ne pokrene, ponovite korake od 1 do 7.

**⚠ PAŽNJA:** Ako se motor ne pokrene niti nakon više pokušaja, pročitajte odlomak „Uklanjanje grešaka na motoru“.

**⚠ PAŽNJA:** Uža za pokretanje uvijek povucite ravno. Ako se povlači pod kutem, dolazi do trenja na ušici. Zbog tog trenja uža struže i brzo se istroši. Kad se uža ponovno uvlači, uvijek držite ručku pokretača. Ne puštajte užu da se samo vrati iz izvucenog stanja. Na taj način bi se uža izobličilo i strugalo, a oštetilo bi se i uređaj pokretača.

##### • POKRETANJE MOTORA U TOPLOM STANJU

1. Stavite uređaj na tvrdu, ravnu površinu.
2. Sklopku za paljenje stavite na „RUN“ (sl. 6).
3. Čvrsto uhvatite ručku gasa, pritisnite polugu na puni gas.
4. Brzo i snažno povucite užu za pokretanje tako da se motor pokrene, ali ne više od šest puta.
5. Ako se motor ne pokrene, ponovno poduzmite korake opisane pod „Pokretanje hladnog motora“.

##### • ISKLJUČIVANJE MOTORA

Pustite polugu gasa. Vratite motor u prazni hod. Pritisnite sklopku za paljenje i držite je na STOP (sl.6) tako dugo dok se motor ne zaustavi.

#### UPUTE ZA REZANJE

##### • DODATNE MJERE SIGURNOSTI

Prije nego počnete koristiti uređaj, molimo da još jednom pročitate SVE MJERE SIGURNOSTI u ovim uputama.

#### ⚠ UPOZORENJE/OPREZ

1. AKO NISTE UPOZNATI S TEHNIKAMA REZANJA, vježbajte različite radnje bez uključenog motora.
2. UVJEK OČISTITE RADNO PODRUČJE od predmeta kao što su doze, boce, kamenje i si. Udari li uređaj o neki predmet, može doći do teških ozljeda korisnika ili osoba u blizini kao i do oštećenja uređaja. Udari li uređaj slučajno o predmet, ODMAH ISKLJUČITE MOTOR i pregledajte uređaj. Nikad ne stavljajte u pogon uređaj s neispravnim dijelovima.
3. PORAVNAVANJE ILI ŠIŠANJE PROVODITE UVJEK S VELIKIM BROJEM OKRETAJA MOTORA. Prilikom pokretanja i rezanja motor ne smije raditi s malim brojem okretaja.
4. UREDJAJ NE KORISTITE ZA DRUGE NAMJENE osim za šišanje travnjaka i košnju trave i korova.

5. Tijekom rada NIKAD NE PODIŽITE GLAVU S REZONOM NITI iznad visine koljena.
6. NE AKTIVIRAJTE UREDJAJ ako se u neposrednoj blizini nalaze druge osobe ili životinje. Tijekom poravnavanja trave ili košnje uvijek održavajte minimalni razmak od 15 metara od drugih osoba ili životinja. Kod „ŠISANJA“ trimenom za travnjak održavajte razmak od 30 metara od drugih osoba ili životinja.
7. Prilikom rezanja na strmini postavite se niže od nastavka za rezanje. NE REŽITE na brežuljku ili strmini ako postoji i najmanja opasnost da skliznete ili izgubite stabilnost.

• **NAVODNENJE NITI ZA REZANJE**

**⚠ UPOZORENJE:** Ni u kojem slučaju ne koristite čeličnu žicu ili plastificiranu čeličnu žicu na glavi za rezanje. Može doći do teških ozljeđivanja korisnika. Da biste navukli novu nit, pustite da motor radi na punom gasu i „udarite“ glavom za rezanje o travnjak. Na taj način nit se automatski oslobadja, a nož u zaštitnom poklopcu odreže preostali dio niti (sl. 7A).

**⚠ OPREZ: Povremeno uklonite namotani korov** kako biste izbjegli pregrijavanje prečke za vodjenje. Namotaj i korova nastanu kad se korov ispod zaštitnog poklopca namota oko prečke za vodjenje (sl. 7B). To dovodi do zagrijavanja prečke za vodjenje i svitka niti. Namotani korov uklonite izvijačem ili sličnim alatom.

• **RAZLIČITI POSTUPCI REZANJA**

Ako je uređaj pravilno montiran sa zaštitnim poklopcem i glavom s reznom niti, on reže korov i visoku travu na teško pristupačnim mjestima kao npr. duž ograda, zidova i temelja kao i oko drveća. Može se koristiti i kao „škare“ kako bi se uklonila vegetacija za bolju pripremu vrta ili za čišćenje određenog područja do tla.

**⚠ PAŽNJA: Čak i kod pažljive primjene uređaja, rezanje uz temelje, kamene ili betonske zidove itd. posljedica je više nego normalno trošenje niti.**

**ŠISANJE / KOŠNJA**

Njišite trimenom s jedne strane na drugu kao kosom. Tijekom rada nemojte prevrnuti glavu s reznom niti. Provjerite točnu visinu rezanja predviđenog područja. Glavu s niti za rezanje držite na jednakoj visini tako da se postigne ravnomjerna visina rezanja (sl. 8A).

**NISKO ŠISANJE**

Trimer držite točno ispred sebe s blagim nagibom tako da se donja strana glave s reznom niti nalazi iznad tla, a nit dodiruje točno mjesto rezanja. Režite uvijek u smjeru od sebe. Ne vucite trimmer k sebi.

**REZANJE UZ OGRADU / TEMELJ**

Kod rezanja polako se približavajte ogradama od žičane mreže, od letvi, zidovima od prirodnog kamena i temeljima da biste potom rezali blizu, ali bez opasnosti da nit udari o prepreku. Dodirne li nit npr. kamen, kameni zid ili temelj, ona se troši i izobličuje. Udari li nit o ogradu od mreže, puknut će.

**ŠISANJE OKOLO DRVEĆA**

Šišajte oko stabala drveća približavajući se polako tako da nit ne dodirne koru. Hodajte oko drva i režite pritom slijeva nadesno. Približavajte se travi ili korovu s vrhom niti i lagano nagnite glavu za rezanje prema naprijed.

**⚠ UPOZORENJE:** Posebno budite oprezni kod rada sa „ŠKARAMA“. Kod takvih radova održavajte razmak od 30 metara od drugih osoba ili životinja.

**REZANJE „ŠKARAMA“**

„Šišanje“ znači uklanjanje vegetacije do tla. Pritom nagnite glavu s reznom niti pod kutem od 30 stupnjeva nalijevo. Bolju kontrolu kod ove radnje imat ćete kad podesite ručku na odgovarajući način. Odustanite od takvog postupka ako postoji opasnost da predmeti koji bi odletjeli uokolo ozlijede Vas ili druge osobe ili pak oštete nečiju imovinu (sl. 8B).

**⚠ UPOZORENJE: Trimerom ne uklanjajte**

predmete s pješačkih puteva itd.! Trimer je snažan alat i zbog toga može odbaciti malo kamenje i druge predmete 15 i više metara daleko i tako uzrokovati ozljeđivanje osoba ili štete na automobilima, kućama i prozorima.

**FUNKCIJA REZANJA RUBOVA (samo MTK 24)**

1. Otpustite držalo (B) tako da ga okrenete u suprotnom smjeru od kazaljke na satu (sl. 8C).
2. Pritisnite polugu za deblokadu (A) i okrenite prečku u željeni položaj (sl. 8C). Urezi za blokadu nalaze se kod kuta zakretanja od 90° lijevo, 90° desno i 180° prema normalnom položaju.
3. Pomoću poluge za deblokadu blokirajte donju prečku u željenom položaju.
4. Pritegnite držalo (B) u smjeru kazaljke na satu. Prije nego počnete s radom, pripazite na

HR/  
BIH

stabilan dosjed držala (sl. 8C).

**PROPISI ZA ODRŽAVANJE**

(sl. 9A)

- A. GUMB
- B. SVITAK
- C. OPRUGA
- D. VRETENO
- E. KUCIŠTE
- F. UREZI
- G. UŠICE
- H. NIT ZA REZANJE

**ZAMJENA NITI ZA REZANJE**

1. Okrećite gumb (A) u suprotnom smjeru od kazaljke na satu, uklonite ga (sl. 9A).
2. Uklonite svitak (B) i opruge (C) s vretena (D).
3. Uklonite još preostale niti za rezanje (H).
4. U sredini sastavite 4,3 m dugački komad niti za rezanje debljine 2 mm. Umetnite petlju u urez razvodnika svitka (sl. 9B).
5. Namotajte nit za rezanje pod napetošću kao što je prikazano na slici u smjeru kazaljke na satu (sl. 9C), pri čemu se obje polovice odvoje od razvodnika svitka. Namotajte je 15 cm od završetaka.
6. Svaki završetak niti pričvrstite u urez (F) na suprotnim stranama svitka (sl. 9D).
7. Montirajte opruge (C) preko vretena (D). Svaki završetak niti provedite kroz ušicu (G) u kucištu (E) (sl. 9E).
8. Svitak umetnite u kucište (E) i istovremeno provedite nit kroz ušice (G). Proverite jesu li opruge dosjele u svitak (sl. 9E).
9. Ako se svitak nalazi na pravilnom mjestu, pritisnite ga tako da se opruge međusobno stisnu. Snažno povucite svaki završetak niti (H) kako biste deblokirali nit iz ureza (sl. 9F).
10. Pritišćite dalje na svitak tako da se gumb može uvrnuti na vreteno u smjeru kazaljke na satu. Rukom čvrsto pritegnite gumb (sl. 9G).
11. Ostatak niti odrežite na oko 13 cm. To smanjuje opterećenje na motoru tijekom pokretanja i zagrijavanja (sl. 5A).

- **FILTAR ZA ZRAK**

**⚠ OPREZ:** Nikad ne radite bez filtra za zrak. Redovito ga čistite. Ako je oštećen, treba ga zamijeniti novim. Molimo da se u tom slučaju obratite tvrtki ISC-GmbH.

Čišćenje **filtra za zrak:** (sl. 11 a - 11c)

1. Otpustite 3 vijka (A) kojima je pričvršćen poklopac filtra za zrak, uklonite pomični dio čoka (B) skinite poklopac (C) i izvadite filter (D) iz ulaza za zrak.
  2. Operite filter sapunicom. NE KORISTITE BENZIN!
  3. Filter osušite na zraku.
  4. Ponovno umetnite filter.
- PAŽNJA:** Zamijenite filter ako je istrošen, slomljen ili oštećen ili ako se više ne može očistiti.

- **POKLOPAC ZA BENZIN / FILTAR ZA BENZIN**

**⚠ OPREZ:** Ispraznite tank za benzin i pritom natočite benzin u prikladni kanistar. Polako otvorite tank za benzin, tako da se može ispustiti eventualno stvoreni tlak.

**⚠ PAŽNJA:** Pripazite na to da se u otvoru za odzračivanje (A) na poklopcu za benzin ne nalaze nikakvi predmeti (sl. 12A).

**Filter za benzin:**

1. Izvadite cijev za benzin i filter (B) iz tanka. Za to je prikladna čelična žica (C) s kukom ili uredskom spajalicom (sl. 12B).
2. Filter za benzin skinite okretanjem (sl. 12C).
3. Zamijenite filter za benzin (D).

**⚠ PAŽNJA:** Trimer nikad ne aktivirajte bez filtra za benzin. U suprotnom može doći do oštećenja motora.

- **PRAVILNO PODEŠAVANJE RASPLINJAČA**

Rasplinjač je tvornički podešen na optimalnu snagu. U slučaju potrebe naknadnog podešavanja uređaj odnesite stručnjaku u najbližem servisu za male motore ili ga pošaljite na adresu tvrtke ISC GmbH.

**SVJEČICA ZA PALJENJE**

1. Razmak elektroda = 0,635 mm (sl. 13)
2. Moment pritezanja 12 do 15 Nm. Priključite utikač za svjećicu.

- **BRUŠENJE NOŽA U ZAŠTITNOM POKLOPCU**

1. Uklonite nož (E) iz zaštitnog poklopca (F) (sl. 14).
1. Učvrstite nož u škripac. Brusite ga plosnatom turpijom i pritom pazite da održite kut oštice. Turpijajte samo u jednom smjeru.

- ČUVANJE UREDJAJA

**⚠ UPOZORENJE: Ne pridržavate li se sljedećih točaka, membrana rasplinjača će se slijepiti. Nakon dužeg mirovanja uredjaja pokretanje može biti otežano ili pak mogu nastati trajna oštećenja.**

1. Pridržavajte se svih uputa navedenih u odlomku „Propisi za održavanje“ u uputama za uporabu.
2. Očistite vanjski dio motora, prečku za vodjenje, zaštitni poklopac i glavu s reznom niti.
3. Ispraznite tank za benzin.
4. Kad je prazan, pokrenite motor.
5. Pustite da motor radi u praznom hodu sve dok se uredjaj ne zaustavi. Na taj način će se ukloniti gorivo iz rasplinjača.
6. Ostavite motor da se ohladi (oko 5 minuta).
7. P o m o ću prikladnog ključa uklonite svjećicu.
8. U komoru za sagorijevanje stavite jednu malu žličicu ulja za 2-taktne motore. Polako više puta povucite užu za pokretanje kako bi se nautijili unutarnji dijelovi. Zamijenite svjećicu.
9. Uredjaj čuvajte na hladnom i suhom mjestu, na sigurnoj udaljenosti od bilo kakvih izvora opasnosti kao što je uljni plamenik, grijalo tople vode itd.

**KORIŠTENJE NAKON DULJEG NEKORIŠTENJA**

1. Izvadite svjećicu.
2. Brzo i snažno povucite užu za pokretanje kako bi se ispuhao ostatak ulja iz komore za sagorijevanje.
3. Očistite svjećicu i podesite razmak elektroda ili umetnite novu svjećicu s ispravnim razmakom elektroda.
4. Pripremite uredjaja za korištenje.
5. Napunite tank za benzin ispravnom mješavinom benzina i ulja. Usporedi s odlomkom „Gorivo i ulje“.

HR/  
BIH

## SMETNJE I NJIHOVO UKLANJANJE

SMETNJA	MOGUĆI UZROK	POKUŠATI
Uređaj se ne pokreće ili se pokreće, ali ne radi ispravno.	Pogrešan postupak pokretanja	Poštujte upute za uporabu.
	Pogrešno podešena smjesa goriva i zraka	Rasplinjač neka podesi stručna osoba ili tvrtka ISC GmbH.
	Zaprišana svjećica	Očistite svjećicu, podesite razmak elektroda ili zamijenite svjećicu.
	Začepljen filter goriva	Zamijenite filter.
Uređaj se pokreće, ali nema dovoljno snage.	Pogrešno podešen čok	Postavite čok u položaj RUN
	Zaprijan filter za zrak	Skinite filter, očistite ga i vratite na mjesto
	Pogrešno podešena smjesa goriva i zraka	Rasplinjač neka podesi stručna osoba ili tvrtka ISC GmbH.
Motor zastaje u radu.	Pogrešno podešena smjesa goriva i zraka	Rasplinjač neka podesi stručna osoba ili tvrtka ISC GmbH.
Nepravilan rad.	Pogrešan razmak elektroda svjećice	Očistite svjećicu, podesite razmak elektroda ili zamijenite svjećicu.
Pretjerano stvaranje dima. (Nakon približno 1 min rada uz najveći gas)	Pogrešno podešena smjesa goriva i zraka	Rasplinjač neka podesi stručna osoba ili tvrtka ISC GmbH.
	Pogrešna mješavina goriva i ulja	Upotrebjavajte pravilnu mješavinu (omjer 40:1).



ISC GmbH  
Eschenstraße 6  
D-94405 Landau/Isar

## Konformitätserklärung



- erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel  
 declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article  
 déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article  
 verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel  
 declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo  
 declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo  
 förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln  
 ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle  
 erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkel  
 заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС  
 izjavljuje slededcu uskladjenost s odredbama i normama EU za artikl.  
 declarã urmãtoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.  
 ürün ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk açıkları masnisi sunar.  
 δηλώνει την ακόλουθη συμφωνία σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo  
 atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt  
 prohlasuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.  
 a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint  
 pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.  
 deklaruję zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.  
 vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.  
 декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.  
 заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару  
 deklarereib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele  
 deklaruoja atitiki pagal ES direktyvas ir normas straipsniui  
 izjavljuje sledeci konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl  
 Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem  
 Samræmiyfyrýnging staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþingalagsins og stöðlum fyrir vörur

Benzin-Motortrimmer BMT 24; MTK 24

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG   |
| <input type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC             | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG   |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input checked="" type="checkbox"/> 2000/14/EG: $L_{WM} = 97 \text{ dB}$ ; $L_{WA} = 99 \text{ dB}$<br>$P = 0,8 \text{ kW}$ |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:  |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input checked="" type="checkbox"/> 97/68/EG: e4*97/68SH2G3*2002/88*0109*03   |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN ISO 14982; EN ISO 11806; KBV VI

Landau/Isar, den 29.11.2006

Weyhsgartner  
General-Manager

Frank  
Product-Management

Art.-Nr.: 34.016.91 I.-Nr.: 01024 Archivierung: 3401688-42-4160270-M  
Subject to change without notice

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(GB)**

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

**(F)**

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

**(NL)**

Nadruk of andere reproductie van documentatie en geleidepapieren van de producten, geheel of gedeeltelijk, enkel toegestaan mis uitdrukkelijke toestemming van ISC GmbH.

**(I)**

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

**(S)**

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SK)**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

**(HR) (BH)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

- Ⓓ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓔ Technical changes subject to change
- Ⓕ Sous réserve de modifications
- Ⓖ Technische wijzigingen voorbehouden
- Ⓛ Förbehåll för tekniska förändringar
- Ⓛ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- Ⓔ Technické změny vyhrazeny
- Ⓔ Zadržavamo pravo na tehničke izmjene.
- Ⓔ Technické změny vyhradené

# GUARANTEE CERTIFICATE

Dear Customer,

All of our products undergo strict quality checks to ensure that they reach you in perfect condition. In the unlikely event that your device develops a fault, please contact our service department at the address shown on this guarantee card. Of course, if you would prefer to call us then we are also happy to offer our assistance under the service number printed below. Please note the following terms under which guarantee claims can be made:

1. These guarantee terms cover additional guarantee rights and do not affect your statutory warranty rights. We do not charge you for this guarantee.
2. Our guarantee only covers problems caused by material or manufacturing defects, and it is restricted to the rectification of these defects or replacement of the device. Please note that our devices have not been designed for use in commercial, trade or industrial applications. Consequently, the guarantee is invalidated if the equipment is used in commercial, trade or industrial applications or for other equivalent activities. The following are also excluded from our guarantee: compensation for transport damage, damage caused by failure to comply with the installation/assembly instructions or damage caused by unprofessional installation, failure to comply with the operating instructions (e.g. connection to the wrong mains voltage or current type), misuse or inappropriate use (such as overloading of the device or use of non-approved tools or accessories), failure to comply with the maintenance and safety regulations, ingress of foreign bodies into the device (e.g. sand, stones or dust), effects of force or external influences (e.g. damage caused by the device being dropped) and normal wear resulting from proper operation of the device.  
  
The guarantee is rendered null and void if any attempt is made to tamper with the device.
3. The guarantee is valid for a period of 2 years starting from the purchase date of the device. Guarantee claims should be submitted before the end of the guarantee period within two weeks of the defect being noticed. No guarantee claims will be accepted after the end of the guarantee period. The original guarantee period remains applicable to the device even if repairs are carried out or parts are replaced. In such cases, the work performed or parts fitted will not result in an extension of the guarantee period, and no new guarantee will become active for the work performed or parts fitted. This also applies when an on-site service is used.
4. In order to assert your guarantee claim, please send your defective device postage-free to the address shown below. Please enclose either the original or a copy of your sales receipt or another dated proof of purchase. Please keep your sales receipt in a safe place, as it is your proof of purchase. It would help us if you could describe the nature of the problem in as much detail as possible. If the defect is covered by our guarantee then your device will either be repaired immediately and returned to you, or we will send you a new device.

Of course, we are also happy offer a chargeable repair service for any defects which are not covered by the scope of this guarantee or for units which are no longer covered. To take advantage of this service, please send the device to our service address.

# F BULLETIN DE GARANTIE

Chère Cliente, Cher Client,

Nos produits sont soumis à un contrôle de qualité très strict. Si cet appareil devait toutefois ne pas fonctionner impeccablement, nous en serions désolés. Dans un tel cas, nous vous prions de bien vouloir prendre contact avec notre service après-vente à l'adresse indiquée sur le bulletin de garantie. Nous restons également volontiers à votre disposition au numéro de téléphone de service indiqué plus bas. Pour faire valoir une demande de garantie, ce qui suit est valable :

1. Les conditions de garantie régissent les prestations de garantie supplémentaires. Vos droits de garantie légaux ne sont en rien altérés par la garantie présente. Notre prestation de garantie est gratuite.
2. La prestation de garantie s'applique exclusivement aux défauts occasionnés par des vices de fabrication ou de matériau et est limitée à l'élimination de ces défauts ou encore au remplacement de l'appareil. Veillez au fait que nos appareils, conformément à leur affectation, n'ont pas été construits pour être utilisés dans un environnement professionnel, industriel ou artisanal. Un contrat de garantie ne peut avoir lieu dès lors que l'appareil est utilisé à des activités dans des entreprises professionnelles, artisanales ou industrielles ou toute autre activité du même genre. Sont également exclus de notre garantie : les prestations de substitution de dommages dus aux transports, les dommages occasionnés par le non-respect des instructions de montage ou en raison d'une installation non conforme, du non-respect du mode d'emploi (comme par exemple le raccordement à une mauvaise tension réseau ou à un mauvais type de courant), les applications abusives ou non conformes (comme par exemple une surcharge de l'appareil ou encore l'emploi d'accessoires non homologués), le non-respect des prescriptions de maintenance et de sécurité, l'infiltration de corps étrangers dans l'appareil (comme par exemple du sable, des pierres ou de la poussière), l'emploi de la force ou l'influence extérieure (comme par exemple les dommages dus à une chute), ainsi que l'usure normale conforme à l'utilisation.

Le droit à la garantie disparaît dès lors que des interventions ont lieu sur l'appareil.

3. Le délai de garantie s'élève à 2 ans et commence à la date de l'achat de l'appareil. Les demandes de garanties doivent être présentées avant écoulement du délai de garantie, dans les deux semaines suivant le moment auquel le défaut a été reconnu. Toute reconnaissance de demande de garantie après écoulement du délai de garantie est exclue. La réparation ou l'échange de l'appareil n'entraîne nullement une prolongation de la durée de garantie. Elle ne fait pas non plus commencer un nouveau délai de garantie, en raison de cette prestation, pour l'appareil ou pour toute autre pièce de rechange intégrée. Ceci est également valable lorsqu'un service après-vente sur place a été consulté.
4. Pour faire reconnaître votre demande de garantie, veuillez nous envoyer l'appareil défectueux franco de port à l'adresse indiquée ci-dessous. Ajoutez à l'envoi l'original du bon d'achat ou de tout autre preuve de l'achat datée. Veuillez donc toujours bien conserver le bon d'achat en guise de preuve ! Décrivez la raison de la réclamation le plus précisément possible. Si le défaut de l'appareil est compris dans notre prestation de garantie, nous vous retournerons sans délai un appareil réparé ou encore un nouveau.

Bien entendu, nous sommes prêts également à réparer les appareils défectueux contre remboursement des frais, dès lors que l'appareil n'est plus ou pas garanti. Pour ce faire, veuillez envoyer l'appareil à notre adresse de service après-vente.

# ① CERTIFICATO DI GARANZIA

## Gentili clienti,

i nostri prodotti sono soggetti ad un rigido controllo di qualità. Se l'apparecchio non dovesse tuttavia funzionare correttamente, ci scusiamo e vi preghiamo di rivolgervi al nostro servizio di assistenza clienti all'indirizzo indicato in questa scheda di garanzia. Siamo a vostra disposizione anche telefonicamente al numero del servizio assistenza sotto indicato. Per la rivendicazione dei diritti di garanzia vale quanto segue:

1. Queste condizioni di garanzia regolano ulteriori prestazioni di garanzia. La presente garanzia non tocca i vostri diritti al ricorso di garanzia previsti dalla legge. Le nostre prestazioni di garanzia sono per voi gratuite.
2. La prestazione di garanzia riguarda esclusivamente le anomalie riconducibili a difetti del materiale o di produzione ed è limitata all'eliminazione di queste anomalie o alla sostituzione dell'apparecchio. Tenete presente che i nostri apparecchi non sono stati costruiti per l'impiego professionale, artigianale o industriale. Un contratto di garanzia non viene concluso quando l'apparecchio viene usato in imprese commerciali, artigianali o industriali, o con attività equivalenti. Dalla nostra garanzia sono escluse inoltre le prestazioni di risarcimento per danni dovuti al trasporto o danni causati dalla mancata osservanza delle istruzioni per il montaggio o per installazione non corretta, dalla mancata osservanza delle istruzioni per l'uso (come per es. collegamento a tensione di rete o tipo di corrente non corretto), dall'uso improprio o illecito (come per es. sovraccarico dell'apparecchio o utilizzo di utensili o accessori non consentiti), dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza e di manutenzione, dalla penetrazione di corpi estranei nell'apparecchio (come per es. sabbia, pietre o polvere), dall'impiego della forza o dall'influsso esterno (come per es. danni dovuti a caduta) e dall'usura normale e dovuta all'impiego.  
  
Il diritti di garanzia decadono quando sono già effettuati interventi sull'apparecchio.
3. Il periodo di garanzia è 2 anni e inizia alla data d'acquisto dell'apparecchio. I diritti di garanzia devono essere fatti valere prima della scadenza del periodo di garanzia, entro due settimane dopo avere accertato il difetto. È esclusa la rivendicazione di diritti di garanzia dopo la scadenza del relativo periodo. La riparazione o la sostituzione dell'apparecchio non comporta una proroga del periodo di garanzia e con questa prestazione per l'apparecchio o per pezzi di ricambio eventualmente installati non inizia un nuovo periodo di garanzia. Questo vale anche nel caso si ricorra ad un servizio sul posto.
4. Per la rivendicazione dei vostri diritti di garanzia inviate l'apparecchio difettoso franco di porto all'indirizzo sotto indicato. Allegate lo scontrino di cassa in originale o un'altra prova d'acquisto che riporti la data. Conservate bene perciò lo scontrino di cassa come prova! Indicate il motivo di reclamo nel modo più dettagliato possibile. Se il difetto dell'apparecchio rientra nella nostra prestazione di garanzia, ricevete l'apparecchio riparato o un apparecchio nuovo a stretto giro di posta.

Naturalmente effettuiamo a pagamento anche riparazioni sull'apparecchio che non rientrano o non rientrano più nella garanzia. A tale scopo inviate l'apparecchio all'indirizzo del servizio assistenza.

# GARANTIEBEWIJS

## Geachte klant,

onze producten zijn aan een strenge kwaliteitscontrole onderhevig. Mocht dit apparaat echter ooit niet naar behoren functioneren, spijt het ons ten zeerste en vragen u zich tot onze servicedienst onder het adres vermeld op dit garantiebewijs te wenden. Wij staan ook graag telefonisch tot uw dienst via het hieronder vermelde servicetelefoonnummer. Voor vorderingen in verband met garantie geldt het volgende:

1. Deze garantievoorwaarden regelen bijkomende garantieprestaties. Uw wettelijke garantieclaims blijven onaangetast door deze garantie. Onze garantieprestatie is voor uw gratis.
2. De garantieprestatie heeft uitsluitend betrekking op gebreken die te wijten zijn aan materiaal- of fabricagefouten en is beperkt tot het verhelpen van deze gebreken of het vervangen van het apparaat. Wij wijzen erop dat onze apparaten overeenkomstig hun bestemming niet geconstrueerd zijn voor commercieel, ambachtelijk of industrieel gebruik. Een garantieovereenkomst komt daarom niet tot stand als het apparaat in ambachtelijke of industriële bedrijven alsmede bij gelijk te stellen activiteiten wordt gebruikt. Uitgesloten van onze garantie zijn verder schadeloosstellingen voor transportschade, schade door niet-naleving van de montage-instructies of op grond van ondeskundige installatie, niet-naleving van de handleiding (zoals door b.v. aansluiting op een verkeerde netspanning of stroomsoort), oneigenlijke of onoordeelkundige toepassingen (zoals b.v. overbelasting van het apparaat of gebruik van niet toegestane inzetgereedschappen of toebehoren), niet-naleving van de onderhouds- en veiligheidsbepalingen, binnendingen van vreemde voorwerpen in het apparaat (zoals b.v. zand, stenen of stof), gebruikmaking van geweld of invloeden van buitenaf (zoals b.v. schade door neervallen) alsmede door normale slijtage die zich bij het doelmatig gebruik van het apparaat voordoet.

Er kan geen aanspraak op garantie worden gemaakt als op het apparaat reeds ingrepen werden uitgevoerd.

3. De garantieperiode bedraagt 2 jaar en gaat in op de datum van aankoop van het apparaat. Garantieclaims dienen voor het verloop van de garantieperiode binnen de twee weken na het vaststellen van het defect geldend te worden gemaakt. Het geldend maken van garantieclaims na verloop van de garantieperiode is uitgesloten. De herstelling of vervanging van het apparaat leidt noch tot een verlenging van de garantieperiode noch wordt door deze prestatie een nieuwe garantieperiode voor het apparaat of voor eventueel ingebouwde wisselstukken op gang gebracht. Dit geldt ook bij het ter plaatse uitvoeren van een serviceactiviteit.
4. Om een garantieclaim geldend te maken dient u het defecte apparaat franco op te sturen aan het hieronder vermelde adres. Voeg het originele verkoopbewijs of een ander gedateerd bewijs van aankoop bij. Gelieve daarom de kassabon als bewijs goed te bewaren! Wij verzoeken u de reden van de klacht zo nauwkeurig mogelijk te beschrijven. Valt het defect van het apparaat binnen onze garantieprestatie bezorgen wij u per omgaande een hersteld of nieuw apparaat terug.

Uiteraard staan wij ook tot u dienst om mits betaling van de kosten defecten van het apparaat te verhelpen die buiten de garantieomvang vallen. Te dien einde stuurt u het apparaat aan ons serviceadres op.

## GARANTIBEVIS

### Bästa kund,

Våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna täcker endast in sådana brister som kan härledas till material- eller fabriktionsfel och är begränsade till arbetsuppgifter som syftar till att åtgärda dessa brister eller byta ut produkten. Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter. Vår garanti omfattar dessutom inte ersättning för transportskador, skador som kan härledas till missaktade monteringsanvisningar eller ej föreskriven installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missbruk eller ej ändamålsenliga användningar (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), åsidosatta underhålls- och säkerhetsbestämmelser, främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador om produkten har fallit ned) samt normalt och användningsbundet slitage.  
  
Anspråk på garanti upphör att gälla om ingrepp redan har gjorts i produkten.
3. Garantitiden uppgår till 2 år och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
4. För att du ska kunna ställa anspråk på garantin ska den defekta produkten skickas in i tillräckligt frankerat skick till adressen som anges nedan. Bifoga kvittot i original eller ett annat daterat köpebevis. Förvara därför kassakvittot på en säker plats! Beskriv orsaken till reklamationen så noggrant som möjligt. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny apparat av oss.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

## ZARUANI LIST

### Vážená zákaznice, vážený zákazniku,

naše výrobky podléhají přísné kontrole kvality. Pokud i přesto tento přístroj bezvadně nefunguje, velice toho litujeme a prosíme Vás, abyste se obrátili na náš zákaznický servis, jehož adresa je uvedena na tomto záručním listu. Rádi Vám budeme k dispozici také telefonicky na níže uvedeném servisním čísle. Pro uplatňování nároků na záruku platí následující:

1. Tyto záruční podmínky upravují dodatečný záruční servis. Vašich zákonných nároků na záruku se tato záruka netýká. Náš záruční servis je pro Vás bezplatný.
2. Záruční servis se vztahuje výhradně na nedostatky, které lze odvodit z vad materiálu nebo výrobních vad a je také omezen pouze na odstranění těchto nedostatků, resp. výměnu přístroje. Dbejte prosím na to, že naše přístroje nebyly podle svého účelu určeny konstruovány pro živnostenské, řemeslnické nebo průmyslové použití. Záruční smlouva tak není realizována, pokud byl přístroj používán v živnostenských, řemeslných nebo průmyslových podnicích a při srovnatelných činnostech. Z naší záruky je dále vyloučeno poskytnutí náhrady za dopravní škody, škody způsobené nedodržením montážního návodu nebo z důvodů neodborné instalace, nedodržení návodu k použití (jako např. připojení na chybné síťové napětí nebo druh proudu), nedovoleného nebo neodborného používání (jako např. přetížení přístroje nebo použití neschválených vložných nástrojů nebo příslušenství), nedodržení pokynů pro údržbu a bezpečnostních pokynů, vniknutí cizích těles do přístroje (jako např. písek, kameny nebo prach), použití násilí nebo poškození v důsledku cizích vlivů (jako např. škody způsobené pádem), jakož také běžného opotřebení způsobeného používáním.

Nárok na záruku zaniká, pokud bylo do přístroje již zasahováno.

3. Záruční doba činí 2 roky a začíná datem koupě přístroje. Nároky na záruku před vypršením záruční doby je třeba uplatňovat během dvou týdnů od zjištění defektu. Uplatňování nároků na záruku po vypršení záruční doby je vyloučeno. Oprava nebo výměna přístroje nevede k prodloužení záruční doby, ani k zahájení nové záruční doby za provedený výkon pro přístroj nebo pro případné zamontované náhradní díly. Toto platí také v případě servisu v místě Vašeho bydliště.
4. Při uplatňování Vašeho nároku na záruku zašlete prosím přístroj bez poštovního na níže uvedenou adresu. Přiložte originál prodejního dokladu nebo jiného datovaného potvrzení o koupi. Pokladní lístek si proto dobře uložte jako důkaz! Popište nám prosím pokud možno přesně důvod reklamace. Je-li defekt přístroje v našem záručním servisu obsažen, obdržíte obratem opravený nebo nový přístroj.

Samozřejmě rádi za úhradu nákladů odstraníme defekty na přístroji, které nespádají nebo již nespádají do rozsahu záruky. K tomu nám přístroj prosím zašlete na naši servisní adresu.



# SK ZÁRUČNÝ LIST

## Vážená zákazníčka, vážený zákazník,

naše výrobky podliehajú prísnej kontrole kvality. V prípade, že nebude prístroj napriek tomu bezchybne fungovať, je nám to veľmi ľúto a prosíme Vás, aby ste sa obrátili na našu servisnú službu na adrese uvedenej na tomto záručnom liste. Radi Vám budeme k dispozícii taktiež telefonicky na uvedenom servisnom telefónnom čísle. Pri uplatňovaní nárokov na záručné plnenie platia nasledujúce podmienky:

1. Tieto záručné podmienky upravujú dodatočné záručné plnenie. Vaše zákonné nároky na záruku nie sú touto zárukou dotknuté. Naše záručné plnenie je pre Vás zadarmo.
2. Záručné plnenie sa vzťahuje výlučne len na nedostatky, ktoré sú spôsobené chybami materiálu alebo výrobnými chybami, a je obmedzené na odstránenie týchto nedostatkov resp. výmenu prístroja. Prosím, dbajte na to, že naše prístroje neboli svojím určením konštruované na profesionálne, remeselnícke ani priemyselné použitie. Táto záručná zmluva sa preto neuzatvára, ak sa prístroj bude používať v profesionálnych, remeselníckych alebo priemyselných prevádzkach ako aj na činnosti rovnocenné s takýmto použitím. Z našej záruky sú okrem toho vylúčené náhradné plnenie za škody pri transporte, škody spôsobené nedodržaním návodu na montáž alebo na základe neodbornej inštalácie, nedodržaním návodu na použitie (ako napr. pripojením na nesprávne sieťové napätie alebo druh prúdu), zneužívaním alebo nesprávnym používaním (ako napr. preťaženie prístroja alebo použitie neprípustných pracovných nástrojov alebo príslušenstva), nedodržaním pokynov pre údržbu a bezpečnostných pokynov, vniknutím cudzích telies do prístroja (ako napr. piesok, kamene alebo prach), použitím násillia alebo cudzieho pôsobenia (napr. škody spôsobené pádom), a taktiež je vylúčené bežné opotrebenie primerané použitiu.  
  
Nárok na záruku zaniká, ak už boli na prístroji svojvoľne uskutočnené zásahy.
3. Doba záruky je 2 roky a začína sa dátumom nákupu prístroja. Nároky na záruku sa musia uplatniť pred koncom uplynutia záručnej doby do dvoch týždňov od zistenia nedostatku. Uplatnenie nárokov na záruku po uplynutí záručnej doby je vylúčené. Oprava alebo výmena prístroja nevedie k predĺženiu záručnej doby ani nedochádza na základe tohto plnenia ku vzniku novej záručnej doby pre prístroj ani pre akékoľvek inštalované náhradné diely. To platí taktiež pri nasadení miestneho servisu.
4. Pre uplatnenie nároku na záruku nám prosím zašlite defektný prístroj oslobodený od poštovného na dole uvedenú adresu. Priložte predajný doklad v origináli alebo iný doklad o zakúpení s dátumom. Prosím, starostlivo si preto uschovajte pokladničný blok ako doklad o zakúpení! Prosím, popíšte nám čo najpresnejšie dôvod reklamácie. Ak spadá defekt prístroja pod naše záručné plnenie, dostanete obratom naspäť opravený alebo nový prístroj.

Samozrejme Vám radi opravíme závady na prístroji na vaše náklady, ak tieto závady nespádajú alebo už nespádajú do rozsahu záruky. Prosím, pošlite nám v takom prípade prístroj na našu servisnú adresu.

 **JAMSTVENI LIST****Poštovani kupče,**

naši proizvodi podliježu strogoj kontroli kvalitete. Žao nam je ako bi ipak došlo do toga da uređaj ne funkcionira besprijekorno i zamolili bismo Vas da se u tom slučaju obratite na adresu naše servisne službe navedenu ispod ovog jamstva. Također smo Vam na raspolaganju na dolje navedenom telefonskom broju servisne službe. Za traženje jamstvenog zahtjeva vrijedi sljedeće:

1. Ovi jamstveni uvjeti reguliraju dodatne jamstvene usluge. Ovo jamstvo ne zadire u Vaše zakonsko pravo zahtjeva za ostvarenje jamstvenih usluga. Realizacija jamstvenih usluga je besplatna.
2. Jamstvena usluga obuhvaća isključivo nedostatke nastale zbog greške na materijalu ili tijekom proizvodnje i ograničen je na uklanjanje tih nedostataka odnosno zamjenu uređaja. Molimo da obratite pažnju na to da naši uređaji nisu konstruirani za korištenje u komercijalne svrhe niti u obrtu i industriji. Prema tome, ugovor o jamstvu ne može se ostvariti ako se uređaj koristi u obrtničkim ili industrijskim pogonima kao i u sličnim djelatnostima. Nadalje su iz jamstva isključene usluge zamjene proizvoda u slučaju transportnih oštećenja, šteta zbog nepridržavanja uputa za montažu ili zbog nestručne instalacije, nepridržavanja uputa za uporabu (kao npr. zbog priključka na pogrešni mrežni napon ili vrstu struje), zbog zlorababa ili nestručnih primjena (kao npr. preopterećenje uređaja ili korištenje nedopuštenih alata ili pribora), u slučaju nepridržavanja uputa za održavanje i sigurnosnih odredbi, zbog prodiranja stranih tijela u uređaj (npr. pijeska, kamenja ili prašine), nasilne primjene ili vanjskih utjecaja (kao npr. oštećenja zbog pada) kao i zbog ubičajenog trošenja tijekom korištenja.  
  
Zahtjev za jamstvo prestaje biti valjan ako su na uređaju već izvršeni neki zahtevi.
3. Jamstveni rok iznosi 2 godine a započinje s datumom kupnje uređaja. Jamstveni zahtjevi ostvaruju se prije isteka jamstvenog roka unutar dvije godine nakon što ste uočili kvar. Ostvarenje jamstvenog zahtjeva nakon isteka jamstvenog roka je isključeno. Popravkom ili zamjenom uređaja ne produžuje se jamstveni rok niti se tom uslugom ostvaruju novi jamstveni rok za uređaj ili ostale ugrađene rezervne dijelove. To također vrijedi i kod korištenja servisa na licu mjesta.
4. Da biste ostvarili svoj jamstveni zahtjev, molimo Vas da nam pošaljete neispravan uređaj bez plaćanja poštarine na dolje navedenu adresu. Priložite originalni račun za kupnju uređaja ili neki drugi dokaz o kupnji s datumom. Molimo Vas da zbog tog razloga dobro sačuvate račun kao dokaz! Što točnije opišite razlog reklamacije. Ako naša jamstvena usluga obuhvaća kvar nastao na Vašem uređaju, odmah ćemo Vam vratiti popravljene ili novi uređaj.

Razumljivo je da ćemo za naknadu troškova ukloniti i kvarove koje jamstvena usluga ne obuhvaća. U tom slučaju pošaljite uređaj na adresu našeg servisa.

# D GARANTIEURKUNDE

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

unsere Produkte unterliegen einer strengen Qualitätskontrolle. Sollte dieses Gerät dennoch einmal nicht einwandfrei funktionieren, bedauern wir dies sehr und bitten Sie, sich an unseren Servicedienst unter der auf dieser Garantiekarte angegebenen Adresse zu wenden. Gern stehen wir Ihnen auch telefonisch über die unten angegebene Servicrufnummer zur Verfügung. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen gilt Folgendes:

1. Diese Garantiebedingungen regeln zusätzliche Garantieleistungen. Ihre gesetzlichen Gewährleistungsansprüche werden von dieser Garantie nicht berührt. Unsere Garantieleistung ist für Sie kostenlos.
2. Die Garantieleistung erstreckt sich ausschließlich auf Mängel, die auf Material- oder Herstellungsfehler zurückzuführen sind und ist auf die Behebung dieser Mängel bzw. den Austausch des Gerätes beschränkt. Bitte beachten Sie, dass unsere Geräte bestimmungsgemäß nicht für den gewerblichen, handwerklichen oder industriellen Einsatz konstruiert wurden. Ein Garantievertrag kommt daher nicht zustande, wenn das Gerät in Gewerbe-, Handwerks- oder Industriebetrieben sowie bei gleichzusetzenden Tätigkeiten eingesetzt wird.  
Von unserer Garantie sind ferner Ersatzleistungen für Transportschäden, Schäden durch Nichtbeachtung der Montageanleitung oder aufgrund nicht fachgerechter Installation, Nichtbeachtung der Gebrauchsanleitung (wie durch z.B. Anschluss an eine falsche Netzspannung oder Stromart), missbräuchliche oder unsachgemäße Anwendungen (wie z.B. Überlastung des Gerätes oder Verwendung von nicht zugelassenen Einsatzwerkzeugen oder Zubehör), Nichtbeachtung der Wartungs- und Sicherheitsbestimmungen, Eindringen von Fremdkörpern in das Gerät (wie z.B. Sand, Steine oder Staub), Gewaltanwendung oder Fremdeinwirkungen (wie z. B. Schäden durch Herunterfallen) sowie durch verwendungsgemäßen, üblichen Verschleiß ausgeschlossen.  
Der Garantieanspruch erlischt, wenn an dem Gerät bereits Eingriffe vorgenommen wurden.
3. Die Garantiezeit beträgt 2 Jahre und beginnt mit dem Kaufdatum des Gerätes. Garantieansprüche sind vor Ablauf der Garantiezeit innerhalb von zwei Wochen, nachdem Sie den Defekt erkannt haben, geltend zu machen. Die Geltendmachung von Garantieansprüchen nach Ablauf der Garantiezeit ist ausgeschlossen. Die Reparatur oder der Austausch des Gerätes führt weder zu einer Verlängerung der Garantiezeit noch wird eine neue Garantiezeit durch diese Leistung für das Gerät oder für etwaige eingebaute Ersatzteile in Gang gesetzt. Dies gilt auch bei Einsatz eines Vor-Ort-Services.
4. Für die Geltendmachung Ihres Garantieanspruches übersenden Sie bitte das defekte Gerät portofrei an die unten angegebene Adresse. Fügen Sie den Verkaufsbeleg im Original oder einen sonstigen datierten Kaufnachweis bei. Bitte bewahren Sie deshalb den Kassenbon als Nachweis gut auf! Beschreiben Sie uns bitte den Reklamationsgrund möglichst genau. Ist der Defekt des Gerätes von unserer Garantieleistung erfasst, erhalten Sie umgehend ein repariertes oder neues Gerät zurück.

Selbstverständlich beheben wir gegen Erstattung der Kosten auch gerne Defekte am Gerät, die vom Garantieumfang nicht oder nicht mehr erfasst sind. Dazu senden Sie das Gerät bitte an unsere Serviceadresse.

### ISC GmbH • Eschenstrasse 6 • 94405 Landau/Isar (Deutschland)

Telefon: +49 [0] 180 5 120 509 • Telefax +49 [0] 180 5 835 830 (Anrufkosten: 0,14 Euro/Minute, Festnetz der T-Com)  
E-Mail: info@isc-gmbh.info • Internet: www.isc-gmbh.info

<b>1 Service Hotline: 01805 120 509</b> (0,14 €/min, Festnetz T-Com) <b>- Mo-Fr. 8:00-20:00 Uhr</b>	
<b>2</b> Name:	Projektnummer RT:
Straße / Nr.:	Telefon:
PLZ	Ort
	Mobil:
<b>3</b> Welcher Fehler ist aufgetreten (genaue Angabe):	Art.-Nr.:
	I.-Nr.:
<b>Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,</b> bitte beschreiben Sie uns die von Ihnen festgestellte Fehlfunktion Ihres Gerätes als Grund Ihrer Beanstandung möglichst genau. Dadurch können wir für Sie Ihre Reklamation schneller bearbeiten und Ihnen schneller helfen. Eine zu ungenaue Beschreibung mit Begriffen wie „Gerät funktioniert nicht“ oder „Gerät defekt“ verzögert hingegen die Bearbeitung erheblich.	
<b>4</b> Garantie: JA <input type="checkbox"/> NEIN <input type="checkbox"/>	Kaufbeleg-Nr. / Datum:

**1** Service Hotline kontaktieren - es wird Ihnen eine Projektnummer zugebillt | **2** Bitte Ihre Anschrift eingeben | **3** Fehlerbeschreibung und bitte Art.-Nr. und I.-Nr. angeben | **4** Garantiefall JA/NEIN bitte ankreuzen sowie Kaufbeleg-Nr. und Datum bitte angeben und eine Kopie des Kaufbeleges bitte beiliegen